

SALAD

BOWL

19



かながわ自治体の国際政策研究会

平成23（2011）年度 年次報告書

目 次

I 平成23（2011）年度 事業概要	-----	1
II 研修事業の概要	-----	5

資 料 編

○平成23（2011）年度市町国際関係事業実績	-----	39
○県市町村友好交流先一覧	-----	52
○外国籍住民に対応する施策状況	-----	55
○外国人登録者に関する統計	-----	90
○県市町村国際政策担当課	-----	93
○国及び地域の国際化関係機関	-----	94
○主な国際交流協会・国際交流関係施設	-----	95
○かながわ自治体の国際政策研究会規約	-----	97
○平成23（2011）年度かながわ自治体の国際政策研究会役員名簿		98

<SALAD BOWL（サラダボウル）とは？>

現在、世界のボーダレス化がますます進展し、さまざまな国々から来た人々が、私たちの地域で生活しています。こうした状況の下、いろいろな背景をもつ人々が共に手を取りあい、また、お互いに個性を發揮して、いきいきとした社会を築いていくことが私たちの願いです。

ちょうど「サラダボウル」の中で、個性豊かなサラダの素材が、それぞれに自己主張しながらもサラダとして一体感を保っているように・・・

こうした願いから、当研究会の年次報告書のタイトルを「サラダボウル」としています。

はじめに

平成 23 (2011) 年度は、東日本大震災とそれに続く原子力発電所の事故という未曾有の大災害に直面しながらスタートしました。かながわ自治体の国際政策研究会に携わられた方々にとって、言葉や文化が違う外国籍の方々に、いのちに関わる情報をどうしたら早く、正確に伝えられるのか、どうしたら少しでも多くの人々に安心を届けられるのか、試行錯誤の一年だったのではないのでしょうか。その経験の中で、「多文化共生」にとって最も大切なのは、普段からの人と人とのつながりであるということも、再認識いたしました。普段からお互いを気にかけていることが、いざというときに、文字通り命綱になるのです。そうした関係をつくることのできる機会を、積極的に作り出していくことが、わたしたちに求められることなのではないのでしょうか。

また、ギリシャを発端とする欧州の経済危機の影響は世界中に波及し、日本にも歴史的な円高をもたらしました。グローバル経済がさげばれて久しいですが、遠い国で起きている出来事があつという間に個人レベルに影響する時代になったことを改めて実感しています。イランの核開発問題、北朝鮮の状況など、日本への影響が計り知れない世界の急激な動きもあります。資源・エネルギーの安全保障など日本の国際交渉力が試されている時期でもあります。

かながわ自治体の国際政策研究会では、このような社会的情勢を踏まえながら自治体に取り組むべき施策について、調査、研究、研修や情報交換を行っています。

この「サラダボウル19」では、当研究会の一年間の事業実績と、県内各自治体の国際関係施策についてまとめています。ご活用いただけたら幸いに存じます。

2012年3月

かながわ自治体の国際政策研究会代表幹事
川崎市国際施策調整室担当課長
長瀬 一郎

I 平成 23(2011)年度 事業概要

1 総会

開催日：平成 23 (2011) 年 5 月 23 日 (月)
場 所：地球市民かながわプラザ 大会議室
内 容：平成 22 (2010) 年度事業報告・収支決算・監査報告
平成 23 (2011) 年度事業計画 (案)・収支予算 (案)
情報交換

2 幹事会

【第 1 回】

開催日：平成 23(2011)年 5 月 16 日(月)
場 所：かながわ県民センター 第 1 会議室
内 容：平成 22 (2010) 年度事業報告・収支決算・監査報告
平成 23 (2011) 年度事業計画 (案)・収支予算 (案)
情報交換

【第 2 回】平成 24(2012)年 3 月に書面表決をもって幹事会の開催に代えた。

内 容：平成 23(2011)年度事業報告・収支決算
平成 24(2012)年度事業計画(案)・収支予算(案)

3 調査研究事業

「地方自治体における多文化共生の意識向上検討部会」 (H22~H23 年度の 2 か年事業)
(参加自治体)

横浜市、川崎市、横須賀市、平塚市、鎌倉市、藤沢市、小田原市、秦野市、
大和市、神奈川県

平成 23 年度

【第 1 回】

開催日：平成23(2011)年 7 月 12 日(火)
場 所：かながわ県民センター 第 1 会議室
内 容：フィールドワークのふりかえり
今後の部会の取組みについて

【第 2 回】

開催日：平成23(2011)年 8 月 31 日(水)
場 所：地球市民かながわプラザ 研修室 A
内 容：部会における取組み・フィールドワークについて
部会による研修会・報告会について

【第3回】

開催日：平成23(2011)年12月13日(火)
場 所：かながわ県民センター 第1会議室
内 容：フィールドワークのふりかえり
調査研究部会報告会の内容について

【第4回】

開催日：平成24(2012)年2月13日(月)
場 所：大和市役所分庁舎 第2会議室
内 容：フィールドワークのふりかえり
調査研究部会報告会の内容について

(イ) フィールドワークの実施

それぞれの地域で活動している外国人支援団体・当事者団体への訪問を通し、多文化共生に関する様々な取組みの視察を行った。

【フィールドワーク訪問先】

- ① つるま読み書きの部屋(平成23年6月7日)
- ② すたんどばいみー(平成23年6月18日)
- ③ 大和カトリック教会(平成23年6月19日)
- ④ 新宿区役所(平成23年11月16日)
- ⑤ 相模原青陵高等学校(平成23年12月2日)
- ⑥ 青葉国際交流ラウンジ(平成23年12月9日)
- ⑦ 秦野警察署(平成24年1月22日)
- ⑧ 多文化まちづくり工房(平成24年2月2日)

(ウ) 「地方自治体における多文化共生の意識向上検討部会」報告会の実施

2年間にわたり当部会で協議を行った多文化共生に取り組む上での課題や、フィールドワークとして視察を行って得られた様々な視点からの多文化共生について、会員自治体等と共有するため、部会報告会を実施した。

開催日：平成24(2012)年2月23日(木)
場 所：神奈川県藤沢合同庁舎 大会議室
参加者：25名
内 容：

【部会活動報告】

- ・部会における協議内容について
報告者 船越 英一 氏(大和市文化スポーツ部国際・男女共同参画課主幹兼係長、
当調査研究部会部会長)
- ・フィールドワーク報告
報告者 高橋 大 氏(横須賀市政策推進部国際交流課、当調査研究部会部会員)

【パネルディスカッション】

パネリスト：月橋 達夫 氏(東京都新宿区地域文化部文化観光国際課多文化共生担当副参事)

渡辺 勝之 氏(聖セシリア女子短期大学職員、カトリック大和教会副会長)

ファシリテーター：船越 英一 氏(大和市文化スポーツ部国際・男女共同参画課主幹兼係長、当調査研究部会部会長)

【グループ意見交換】

4 研修事業

平成 23 年度総会において承認されたテーマに沿い、「地域における日本語教育の体制整備」及び「やさしい日本語」をテーマとした 2 部構成の研修会を開催した。

開催日：平成 23(2011)年 8 月 26 日(金)

場 所：地球市民かながわプラザ大・中会議室

受講者：31 名

内 容：

【第 1 部】テーマ：「地域における日本語教育の体制整備」

○講演

講師：西原 鈴子 氏

(元東京女子大学教授、文化審議会国語分科会日本語教育小委員会主査)

○パネルディスカッション

ファシリテーター：坂内 泰子 氏(県立国際言語文化アカデミア教授)

パネリスト：中野 恵子 氏(平塚市通訳・翻訳ボランティアバンクコーディネータ、平塚市文化振興委員会委員)

船越 英一 氏(大和市文化スポーツ部 国際・男女共同参画課担当主幹兼係長)

山田 敦子 氏(公益財団法人横浜市国際交流協会日本語コーディネーター)

コメンテーター：西原 鈴子 氏(元東京女子大学教授、文化審議会国語分科会日本語教育小委員会主査)

【第 2 部】テーマ：「やさしい日本語」

○講義及び演習

講師：松本 義弘 氏

(横須賀市政策推進部国際交流課上席課長、地域国際化推進アドバイザー)

(参考) 調査研究事業

1 趣旨

平成22年9月より調査研究部会で協議した内容やフィールドワークで各団体を訪れたことについての報告を含め、部会報告会を開催する。

多文化共生分野の取組みをひとつの自治体単独で実施していくことは難しく、様々な団体との連携が今後、よりいっそう求められる。

2 対象

県内市町村職員、国際交流協会等職員

3 場所

神奈川県藤沢合同庁舎

4 内容

(1) パネルディスカッション(14:00~15:25)85分間

パネリストとして、これまでフィールドワークの際にお世話になった方のご登壇を予定。

パネリスト：月橋 達夫(新宿区)

渡辺 (カトリック大和協会)

~~~~~休憩10分間(15:25~15:35)~~~~~

(2) グループに分かれて意見交換(15:25~16:25) (50分間)

部会の縮小版のようなものを想定。テーマを決めて、意見交換部会員が各グループに分かれて入る。

(3) 各グループ発表(16:25~16:55)

1グループ5分×6グループ

(4) まとめ(16:55~17:10)

## 5 その他

(1) 広報について

県内多くの自治体に参加していただくことを目的とし、部会員からも近隣自治体に参加を呼びかける。

## Ⅱ 研修事業の概要

### 平成 23(2011)年度かながわ自治体の国際政策研究会 研修会

平成 23(2011)年 8 月 26 日 (金) 13:30～17:10

地球市民かながわプラザ大・中会議室

#### 次第

挨拶(13:30～13:35)

#### 【第 1 部】 テーマ「地域における日本語教育の体制整備」

1 講演(13:35～14:20)

講師:西原 鈴子 氏

(元東京女子大学教授、文化審議会国語分科会日本語教育小委員会主査)

2 パネルディスカッション(14:25～15:25)

ファシリテーター:坂内 泰子 氏(県立国際言語文化アカデミア教授)

パネリスト:中野 恵子 氏(平塚市通訳・翻訳ボランティアバンクコーディネータ、平塚市文化振興委員会委員)

船越 英一 氏(大和市文化スポーツ部 国際・男女共同参画課 国際・男女共同参画担当主幹兼係長)

山田 敦子 氏(公益財団法人横浜市国際交流協会日本語コーディネーター)

コメンテーター:西原 鈴子 氏

3 質疑応答(15:25～15:40)

===== (休憩 15:40 ～ 15:55 ) =====

#### 【第 2 部】 テーマ:「やさしい日本語」

講義及び演習(15:55～17:10)

講師:松本 義弘 氏

(横須賀市政策推進部国際交流課 上席課長/地域国際化推進アドバイザー)

配布資料 **※本年次報告書には、配付資料 1、2-1、2-3、2-4のみ添付**

- 1 講演資料
- 2-1 PD 資料(中野 恵子 氏)
- 2-2 PD 資料(船越 英一氏)
- 2-3 PD 資料(山田 敦子 氏)
- 2-4 PD 資料(坂内 泰子 氏)
- 3 第 2 部やさしい日本語レジュメ
- 4 研修会出演者プロフィール

## 1 標準的なカリキュラム案で扱う生活上の行為の事例

## I 健康・安全に暮らす [7 単位]

## 01 健康を保つ [3.5 単位]

- (01) 医療機関で治療を受ける [2 単位]
- ・隣人に容態を伝えて助言を求める
  - ・初診受付で手続をする
  - ・医者診察を受ける
  - ・病気への対処法・生活上の注意などを質問し答えを理解する
- (02) 薬を利用する [1 単位]
- ・医療機関で処方せんをもらい、内容を確認する
  - ・症状を説明し、薬を求める
  - ・薬剤師等の「効能、用法、注意」の説明を理解する
- (03) 健康に気を付ける [0.5 単位]
- ・流行性の病気についての情報を理解し適切に対処する
  - ・食品や飲料水の安全情報を理解する

## 02 安全を守る [3.5 単位]

- (04) 事故に備え、対応する [2 単位]
- ・各種の標識・注意書き等を理解する (高電圧危険、感電注意、立入禁止等)
  - ・有効な施錠の仕方について理解する
  - ・警察 (110 番) に電話する
  - ・近くの人に知らせる (事件等)
  - ・救急車を要請する
  - ・近くの人に知らせる (事故等)
- (05) 災害に備え、対応する [1.5 単位]
- ・自治体広報、掲示、看板等を理解し、現地を確認する
  - ・避難場所・方法を理解する・人に聞く
- ☆地震について理解する
- ・身を守る (地震発生時)
- ☆台風について理解する
- ・天気予報・台風情報に留意し理解する
  - ・消防・救急 (119 番) や警察 (110 番) に電話する (火災等)

## II 住居を確保・維持する [2 単位]

## 03 住居を確保する [1.5 単位]

- (06) 住居を確保する [1.5 単位]
- ・不動産業者に相談する
  - ・居住する地域を選択する
  - ・賃貸契約をする
  - ・引っ越し業者に依頼する
  - ・必要な手続を行う

## 04 住環境を整える [0.5 単位]

- (07) 住居を管理する [0.5 単位]
- ☆開始手続について理解する
- ・申込みをする (電気、ガス、水道等)

## III 消費活動を行う [4.5 単位]

## 05 物品購入・サービスを利用する [3 単位]

- (08) 物品購入・サービスを利用する [3 単位]
- ・必要な品物を扱う店等を探す
- ☆目的によって店舗の種類を使い分けることを知る
- ・販売しているところを探す
  - ・デパート、スーパーマーケット、コンビニ、電器店、書店等で買い物をする
  - ・店内の表示を見たり店員に尋ねて欲しいものの場所を探す
  - ・売り場を尋ねる
  - ・店員に商品について尋ねる
  - ・値段を知る
  - ・商品の機能や値段を尋ねる
  - ・商品の表示を読む
  - ・値段・税率を計算する
  - ・試着を申し出る
  - ・色違いのものを頼む
  - ・サイズの変更を申し出る
  - ・ポイントカードや割引券を利用する
  - ・クレジットカードを利用する
  - ・必要なものを選んで購入する
  - ・支払いをする (対面販売)
  - ・返品・交換をする
  - ・注文する
  - ・店ごとに受けられるサービスと代価を理解する (飲食店等の利用)
  - ・希望の食べ物を扱う店を探す
  - ・電話で予約する
  - ・店員と話す
  - ・店で人数や禁煙・喫煙などの希望を伝える
  - ・メニューを読む
  - ・メニューを選んで注文する
  - ・食券を買う
  - ・追加の注文をする
  - ・支払いをする (飲食店)
- ☆店ごとに受けられるサービスと代価を理解する (各種サービスの利用)
- ・店舗を探す
  - ・利用方法を知る
  - ・コンビニエンスストアのサービス (ATM、ファックス、公共料金の支払い等) を利用する
  - ・クリーニング店、レンタルビデオ店、美容院、理容店を利用する
  - ・商品に添えられた情報を的確に理解する
  - ・新聞広告・折り込み広告を理解する
  - ・レシートを確認する
  - ・レシートを理解する

- ・代金を支払う
- ・カードの利用の可・不可を確認する

#### 06 お金を管理する [1.5 単位]

##### (09) 金融機関を利用する [1.5 単位]

- ・申込みをする (口座開設)
- ・預金の引出しをする

### IV 目的地に移動する [3.5 単位]

#### 07 公共交通機関を利用する [2.5 単位]

##### (10) 電車、バス、飛行機、船等を利用する [1.5 単位]

- ・発車する時刻や掛かる時間を尋ねる
- ・目的地への行き方を尋ねる
- ・券売機を利用する

##### (11) タクシーを利用する [1 単位]

- ・タクシー乗り場を探す
- ・道路でタクシーを止める
- ・行き先を告げる
- ・運賃を聞き取り、支払う

#### 08 自力で移動する [1 単位]

##### (12) 徒歩で移動する [1 単位]

- ・住所表示、交差点名、街の案内地図などを読む
- ・地図上で目的地を確認する
- ・地図を書いてもらう
- ・目的地の方向や距離を確認する
- ・目的地までの道を探る

### VII 人とかわる [2.5 単位]

#### 14 他者との関係を円滑にする [2.5 単位]

##### (31) 人と付き合う [2.5 単位]

- ☆あいさつの種類と目的を理解する
- ☆TPOに合った適切なあいさつ形式を理解する
  - ・時宜に合ったあいさつを学んで実行する
- ☆あいさつの文化的相違を理解する
  - ・相手に合わせたあいさつをする
  - ・日常のあいさつをする
  - ・人間関係のきっかけを作るあいさつをする
- ☆自己紹介の仕方を理解する
- ☆相手や状況に応じた自己紹介の仕方を理解する
  - ・仕事上の公的な自己紹介をする
  - ・私的な場面で自己紹介をする
  - ・分からないとき、疑問に思ったとき信頼できる相手に質問する (日本の一般的なマナー等について)

### VIII 社会の一員となる [4.5 単位]

#### 15 地域・社会のルール・マナーを守る [2.5 単位]

##### (33) 住民としての手続をする [1 単位]

- ☆各種手続の種類や内容について理解する
  - ・役所の受付で外国人登録窓口の場所を尋ねる

- ・支払方法を確認する (各種税金)
- ・必要性を確認する (確定申告、還付申告)

##### (34) 住民としてのマナーを守る [1.5 単位]

- ・居住地域のゴミ出しについて地域の公的機関で発行している生活情報パンフレット等で確認し理解する
- ・居住地域のゴミ出しの方法について隣人に質問する
- ・マナーについて人に相談する

#### 16 地域社会に参加する [2 単位]

##### (35) 地域社会に参加する [2 単位]

- ・居住地の自治会について隣人に尋ねる
- ・自治会の会員になる
- ・行事に参加する

### IX 自身を豊かにする [2 単位]

#### 20 余暇を楽しむ [2 単位]

##### (44) 余暇を楽しむ [2 単位]

- ☆余暇を過ごす場所や利用方法を知る
  - ・適当な人からアドバイスをもらう
  - ・同僚や周囲の人からの口コミ情報を得る
- ☆施設の種類や制度について知る (地域の公共施設)
  - ・利用方法を尋ねる (地域の公共施設)

### X 情報を収集・発信する [4 単位]

#### 21 通信する [3.5 単位]

##### (45) 郵便・宅配便を利用する [2 単位]

- ☆郵便局のシステムを理解する
  - ・手紙や葉書を書いて送る
  - ・不在配達通知に対応する
  - ・宅配便を受け取る

##### (46) インターネットを利用する [0.5 単位]

- ☆インターネットのサービス内容・利用方法を理解する
  - ・インターネット検索の方法を人に尋ねて理解する
  - ・電子メールを書く

##### (47) 電話・ファクシミリを利用する [1 単位]

- ・電話を掛ける
- ・応答する

#### 22 マスメディアを利用する [0.5 単位]

##### (48) マスメディア等を利用する [0.5 単位]

- ・テレビ番組を見る

※「I」～「X」は生活上の行為の大分類、「01」～「22」は中分類、「(01)」～「(48)」は小分類に対応している。

(※120 ページ「生活上の行為の分類一覧」参照)

※「・」は基本的な生活基盤の形成に不可欠である、又は、安全にかかわり緊急性があるために必要不可欠な生活上の行為の事例を示す。「☆」は基本的な生活基盤の形成、または安全にかかわり緊急性があるため、情報として知っておく必要があると考えられるものを示す。

## 日本語ボランティア教室 平塚の場合 2011年8月26日 中野恵子

## 1 平塚市国際交流協会 (HIEA)

- ① HIEAは94年（平成6年）4月に発足。10月から日本語（土曜）教室が始まる。その後日本語ボランティア養成講座が順次開かれ、教室も増え、現在は昼間3教室、夜4教室、7教室が開かれている。資料：日本語教室のご案内
- ② 学習はレベル別にグループに分かれている教室、あるいはボラと学習者が対/対、person to personの教室とまちまち。
- ③ テキストは7教室で統一ということではなく、各教室が選びその教室内でも個々に違う教材を使うこともある。（例えば日本語能力テスト、漢字、種々の資格/免許取得のための学習など）
- ④ 木曜夜の漢字教室は、ブラジルの青年の要求で98年から始まり、漢字検定の問題集を中心に学習。
- ⑤ 実施回数 09年/240回 10年/238回 (1月から12月)  
 学習者数 404名 262名 (各教室に重複者あり)  
 学習者の国籍 27カ国 32カ国  
 09年/10年 (重複・延べ人数)  
 中国97名/71名 ブラジル52名/9名 フィリピン30名/24名  
 ベトナム28名/4名 ボリビア33名/2名 韓国24名/9名  
 ペルー23名/6名 ロシア17名/26名 台湾17名/9名  
 インドネシア13名/27名 カンボジア12名/8名 ほか
- ⑥ 11年1月から6月 (東日本大震災後、3月4月休講あり)  
 実施回数 95回 学習者延べ人数 249名

## 2 平塚市の外国人登録者数の推移

| 1989年   | 90年   | 99年   | 2001年 | 04年   | 09年   | 11年7月    |
|---------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|
| 239千人   | 242   | 253   | 254   | 256   | 260   | 260 (人口) |
| 1427人   | 2072人 | 3735人 | 4314人 | 5066人 | 4870人 | 4493人    |
| 168人に1人 | 117人  | 65人   | 59人   | 55人   | 53人   | 55人      |

### 3 国籍別人数の推移

|       | 89年 | 90年 | 99年  | 01年  | 04年  | 09年  | 11年 |
|-------|-----|-----|------|------|------|------|-----|
| ブラジル  | 289 | 699 | 1061 | 1197 | 1293 | 1229 | 957 |
| 朝鮮・韓国 | 466 | 515 | 523  | 535  | 550  | 461  | 446 |
| フィリピン | 137 | 180 | 516  | 648  | 831  | 693  | 688 |
| 中国    | 209 | 224 | 338  | 434  | 511  | 685  | 716 |
| ペルー   | 12  | 43  | 220  | 233  | 256  | 253  | 222 |
| ボリビア  | 13  | 26  | 168  | 239  | 294  | 308  | 246 |

### 4 インタナショナル・ナパサ 資料：FM湘南ナパサ タイムテーブル

- ① 94年10月から始まった教室で、学習者が日本語で生活情報の交換。内容は市の広報で間に合うこともある。出稼ぎといわれ、3Kで12時間労働をする納税者に対して情報が届いていないのは不公平。そこで広報の中から必要情報を、英語、ポルトガル語、スペイン語で録音。同年7月から開局のFM湘南ナパサへ持参し外国語放送を提案。11月12月と試行錯誤を繰り返し、95年1月から10言語（ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、韓国語、カンボジア語、ラオス語、ベトナム語、タガログ語、ペルシャ語）で番組が始まった。なお、いざという時のためにキャスターはその言語を母語とする人をお願いしている。

1月1日には国際電話でアメリカ、ブラジル、メキシコと新年の挨拶の交換。1クール終わったばかりの17日には阪神淡路大地震が発生。この番組の意義を改めて確認しあった。

- ② 東日本大震災のあとのインタの原稿 資料：3月15日、4月12日放送文

### 5 これからの課題

- ① HIEAは通訳/翻訳部会、ホームステイ部会、編集部会など5部会と1委員会で構成され、催しものなど年にいくつかの事業がある。それらに学習者といっしょに参加してほしいが、毎週の教室のほかにまでは時間を割けない、とのこと。教室責任者・日本語部会役員がしょってしまいがち。
- ② 同じ理由で7教室で話し合う事が少ない。教室責任者会議は年に3回。スタッフは延べ人数で70名近い。防災など学習者・スタッフと連携し多文化共生、より暮らしやすいまちづくりを学習者とともに考え進めていきたい。
- ③ ボランティアの中には交通費が手当されればありがたいという声がある。
- ④ 生活面でも（日本語だけでなく）外国籍市民が平塚に住んでよかったと思えるために智恵、ヒントを交わせるようなつながりを作っていきたい。

- 1) FM 湘南ナパサでは災害時に備えて送信所にはバッテリーによる予備電源設備を有しています。そのため、停電の場合でも放送を続ける事ができますが、予備電源の容量を超えると放送ができなくなります。ご理解をお願いします。 また、計画停電のため通常のプログラムは当分お休みとします。
- 2) 地震に関してはチェーンメール、電子掲示板、ミニブログなどで誤った情報が流れています。行政の情報、ラジオ、テレビで正しい情報をつかんで行動してください。
- 3) 今回の地震の影響で電気が不足しているため、日本政府は5つのゾーンに分けた計画停電を実施しています。詳細についてはお聞きの放送局または東京電力のホームページをご覧ください。  
なお、停電時は信号もつかなくなりますので、車を運転される方は十分注意して運転をしてください。ご協力をお願いします。
- 4) ガス会社からのお願いです。  
停電時にはガス器具の操作を誤る恐れがありますので、湯沸かし器、暖房機器などのガス器具をご利用の際は十分な換気をして、ガス中毒にならないよう気をつけてください。
- 5) 日本語教室の一部がお休みになります。
  - ① 水曜日・金曜日の夜、松原分庁舎
  - ② 水曜日・土曜日の夜、ひらつか市民活動センター
  - ③ 青少年会館、市民活動センター、公民館、松原分庁舎の夜の教室
  - ④ ひらつか市民活動センターの水曜日の昼の教室
  - ⑤ ほかの昼の日本語教室は開催しています。
- 5) 市の窓口業務ほか
  - ・市の施設の証明書発行窓口は、受付はできますが、停電時間中は発行を停止します。
  - ・市の施設はすべて午後5時までです。
  - ・休日・夜間診療所は通常通り開設しますが、停電時間の状況により休診となる場合があります。
  - ・休館する施設  
美術館、博物館、図書館（中央、北、西、南）、総合体育館、総合体育館室内プール、ひらつかアリーナ、市民センター、中央公民館ホール、福祉施設
  - ・中止する行事、イベント  
3月20日の湘南ひらつかふれあいマーケット  
3月13日の第五回ひらつかワールドフェア2011
  - ・市民病院の外来、入院などの受付は通常通りです。
  - ・ゴミ収集は通常通りです。
  - ・小学校、中学校の授業などは通常通りです。

今日は地震についてお伝えします。

3月11日には東北地方を中心とした大きな地震と津波が起き大きな被害をもたらしました。地震はいつどこで起こるか分かりません。今日は地震への対応についてお伝えしたいと思います。

1) 最初に地震が起きる前にしておくべき事について2つお話します。

(I) 地震が起きた時に、全ての家族が慌てずに行動出来る様に、普段から家族の間でそれぞれが何をすべきかについて決めておきましょう。特に地震の際には電話が通じにくくなり、電車やバス等の交通手段がほとんど無くなる事を想定して、家族が連絡する方法や落ち合う場所などについて話し合しましょう。

(II) 地震の際倒れる可能性のある大きな家具や重い家具には転倒防止用の留め金をつけましょう。ホームセンターなどで売っています。又地震の際に必要な消火器、懐中電灯、ラジオ、薬等を決まった場所に準備しておきましょう。

2) 次は地震が起きた時に取るべき行動について7つお話します。

(I) 地震の揺れを感じたら、まず丈夫な机やテーブルなどの下に身をかくしましょう。布団や毛布、クッションなどがあればそれで頭を覆って守りましょう。

(II) 地震が起きた時には、玄関などの扉を一箇所開けて、脱出口を確保することです。これは地震により家がゆがみ玄関の扉が開かなくなることがあるためです。

(III) 地震が起きた時すぐに外に出るのは大変危険です。大きな揺れは短い時間で収まりますのでまずは周囲の状況を確認してから次の行動をしましょう。

(IV) 強い地震を感じた時や、弱い地震でも長い時間ゆっくりとした揺れを感じたときには津波の可能性があります。直ちに海から離れ少しでも高い場所に避難しましょう。ラジオやテレビの津波の情報に注意して下さい。

(V) 地震の際にはガス器具、ストーブなどはすぐに消し同時に電気やガスの元栓もかならず閉めましょう。

(VI) 車を運転している時はまずは道路の左側又は近くの空き地に車を止めエンジンも止めラジオをつけて地震の状況を聴きましょう。但しブレーキをかける時には後ろの車に十分注意してかけましょう。

(VII) 地震や津波で家を離れて避難する場合には、車ではなく必ず徒歩で避難しましょう。荷物は必要最低限の物とし事前に事前に準備しておきましょう。

3) デマに惑わされないようにしてください。ラジオやテレビあるいは自治体の放送等で地震の情報に十分注意し、地震の恐れがある時は少しでも高い場所又は高いビルに避難しましょう。

4) 計画停電などのため中止されていた夜の日本語教室は来週から再開されます。

ただし、水曜日の昼の教室は4月末までお休みします。

## 地域の生活・日本語学習支援 システム構築に向けて

### 横浜市中区 なか国際交流ラウンジの取り組み

2011年8月26日  
公益財団法人横浜市国際交流協会(YOKE)  
日本語学習コーディネーター山田敦子

## 中区の特徴

- 外国人集住地域 9人に一人が外国籍  
15499人(10.59% H23.7月末)  
上位五か国:中国、韓国、フィリピン、米国、インド
- 外国人コミュニティ  
(横浜華僑総会、YC&AC、在日大韓民国民団など)
- 外国人学校、国際的な機関、外資系企業

## 日本語学習環境

- ボランティア日本語教室8つ
- 日本語学校4つ

2

## なか国際交流ラウンジ

2008年10月開設(中区役所よりYOKEが運営受託)

### 1. 情報提供(日・中・英)

### 2. 多文化共生事業

- (1)国際理解セミナー
- (2)外国人生徒のための学習支援事業
- (3)日本語学習支援事業

- ・ボランティア日本語教室との連携
- ・初期日本語教室の開催



3

## ボランティア日本語教室との連携

顔が見える関係づくり

- ボランティア日本語教室ヒアリング
- 情報交換会
- ボランティア研修講座
- 教材整備
- 日本語ボランティアのための相談窓口
- 広報協力  
HPへの掲載(教室情報提供)  
中区内ボランティア日本語教室マップ作成(中・英)

ラウンジ主催  
日本語教室開講  
2009年11月～

4

## 初期日本語教室の開催

目的:来日間もない外国人区民への  
初期日本語学習支援  
(長期滞在者の日本語学習の入り口をサポート)

- ・入門・初級前半レベル
- ・週2回
- ・グループレッスン
- ・受講上限60回90時間  
(1コース30回×2)

◆区役所との連携を重視

5

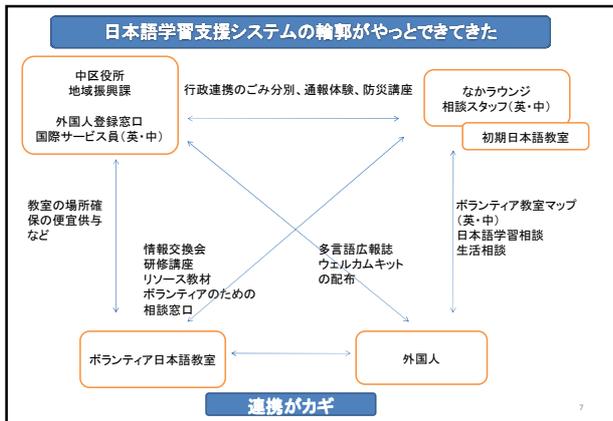
## 区役所との連携

オリエンテーション機能を持つ初期日本語教室

- ・生活情報提供(ラウンジ相談スタッフと学習者を繋ぐ)
- ・ごみ分別講習(資源循環局)
- ・通報体験(中消防署)
- ・防災講座(区役所)

ボランティア日本語教室へ繋ぐ

6



《課題》

- 外国人当事者が参画できる仕組み
- ボランティア日本語教室との協働の取り組み

《大事な視点》

- 入口で(行政窓口で)最低限の情報を提供する仕組み作り
- 「地域づくり」につながる日本語教室

平成 23 年度かながわ自治体の国際政策研究会 研修会

出前版「外国籍県民のためのはじめての日本語」講座 ご紹介

神奈川県立国際言語文化アカデミア 坂内泰子

1. 平成 22 年秋 ゼロ・ビギナー対象講座（1 回 2 時間、週 2 回×5＝全 20 時間）の試行場所を探しているとき、厚木保健福祉事務所との出会い。

→ 外国人生活困窮者対象に開催

受講者の人選は厚木保健福祉事務所

2. 平成 22 年度実施概要

教員 2 名（メインとサブ）が愛川町へ出張して実施。会場は公民館。

10 月 27 日から 12 月 7 日まで

22 年度学習者 10 名（男性 6 名、女性 4 名）すべてスペイン語話者

平均年齢 46.8 歳（30 代 3 名、40 代 2 名、50 代 4 名、60 代 1 名）

半数は 10 年以上の滞日歴

3. 自立支援としての日本語教室

「就労による経済的自立のための支援（就労自立支援）のみならず、それぞれの被保護者の能力やその抱える問題等に応じ、身体や精神の健康を回復・維持し、自分で自分の健康・生活管理を行うなど日常生活において自立した生活を送るための支援（日常生活自立支援）や社会的なつながりを回復・維持するなど社会生活における自立の支援（社会生活自立支援）を含むものである。」

（厚労省 2004 年 12 月 「生活保護の在り方に関する専門委員会報告書」より）

元気になれる学びの場  
日本語の学びを通して得られる自信  
権力性のない人間関係

4. 日本語学習の場として

既存の日本語の断片を整理して少しでも運用力を上げること。  
識字。

- ①学習者にとって現実的な場面
- ②学習者側から発信可能な話題
- ③生活情報の提供。

この間、厚木保健福祉事務所では、日本語学習を、外国人被保護者等に対し、外国人支援に対するノウハウのある関係機関等と連携を図りながら実施する「自立支援プログラム」の一部として事業化。

#### 5. 事業の成果

就職(2名) 就職寸前(1名)  
厚労省日系人就労支援日本語講座に参加(1名)  
地域日本語教室に参加(4名)  
地元自治会へ加入意欲(1名)

#### 6. 平成23年度事業概要

6月1日から7月6日まで (1回2時間、週2回×5=全20時間)

厚木保健福祉事務所の「自立支援プログラム」の中で、国際言語文化アカデミアの「外国籍県民のためのはじめての日本語」講座は、日本語学習への意識向上と初歩的な運用を目的とした「ステップ1」という位置づけ。

会場は前回と同じだが、愛川町のご提供。

23年度学習者 : 12名(継続6名、新規6名、ただし新規の2名は結局参加断念。)  
男性5名、女性7名 すべてスペイン語話者  
平均年齢49.7歳  
(20代1名、30代3名、40代2名、50代2名、60代2名、70代2名)

「ステップ2」として、7月27日から日系人支援のノウハウを持つNPOに依頼し、継続的な日本語学習を行っている。(全50回、会場は継続して愛川町ご提供。)

「ステップ3」として、厚労省の日系人就労支援の日本語教室等への参加を勧めて就労に近づける計画。

#### 7. 今後の課題

「ステップ1」および「ステップ2」の担当者間の情報共有。

年代別の課題への対応。

地元の受け入れ体制(ボランティア日本語教室、自治会など)との連携。

## 平成 23 年度かながわ自治体の国際政策研究会 研修会 記録

### 【第 1 部】 テーマ「地域における日本語教育の体制整備」

#### 1 講演

講師：西原 鈴子 氏

(元東京女子大学教授、文化審議会国語分科会日本語教育小委員会主査)

#### 2 パネルディスカッション

ファシリテーター：坂内 泰子 氏(県立国際言語文化アカデミア教授)

パネリスト：中野 恵子 氏(平塚市通訳・翻訳ボランティアバンクコーディネータ、平塚市文化振興委員会委員)

船越 英一 氏 (大和市文化スポーツ部 国際・男女共同参画課国際・男女共同参画担当主幹兼係長)

山田 敦子 氏 (公益財団法人横浜市国際交流協会日本語学習コーディネーター)

コメンテーター：西原 鈴子 氏

#### 3 質疑応答

※記録は、次ページ以降に記載。

### 【第 2 部】 テーマ：「やさしい日本語」

講義及び演習(15:55～17:10)

講師：松本 義弘 氏

(横須賀市政策推進部国際交流課 上席課長／地域国際化推進アドバイザー)

研修会参加者がグループに分かれ、災害時にも有効とされる「やさしい日本語」について講義及び演習（個人・グループワーク）を通して学んだ。

講義では、「やさしい日本語」の成り立ちや特徴について、また、横須賀国際交流協会の新倉千草 氏より東日本大震災の際の支援経験についてもお話いただき、「やさしい日本語」の有効性について共有した。

演習では、実際に災害時に使われる用語・文章を「やさしい日本語」に変換する練習を行った。グループワークにおいては、会場を避難所に見立て、想像力を働かせながら、参加者全体で「やさしい日本語」による情報提供について取り組んだ。

## テーマ「地域における日本語教育の体制整備」

### 1 講演

講師：西原 鈴子 氏

(元東京女子大学教授、文化審議会国語分科会日本語教育小委員会主査)

今日は、「地域における日本語教育の体制整備」ということで、特に、「役割分担と連携」というテーマでお話をしますが、ポイントが四つございます。一つ目は、地域に関連する国の事業ということで、四つの省庁が、どのようなことを最近提案しているかについてご紹介します。二つ目は、それに関連して、地域独自の課題に触れます。三つ目は、文化庁国語課で、生活者としての外国人に対する日本語教育というテーマでこの4、5年取り組んでいて、そこで役割分担について書かれている報告書を出しておりますので、そのことに関連してお話をいたします。そして最後には日本語教育関係者の課題についてお話いたします。

### 日本の人口構造と未来像

これはもう散々語られていることではありますが、15歳から64歳までの生産年齢人口が非常に少なくなるという未来と、子どもが生まれなくなるという未来、それからもう一つ大切なのは、年寄りが増えていくということです。厚生労働省が出している図によると、2055年になると、生産年齢にあたる人1人が65歳以上の人1.3人を支えるということになります。これは実はかなり甘い予測でありまして、最近出ている予測ではもう少し厳しい予測になっています。2055年に生産年齢人口にまだ入っていれば、かなりの税金を払わなければいけないということになります。そうするともしかしたら、人口が減っていくだけではなくて、その生産年齢の人たちが国外へ脱出するのではないかなというようにことまで予測されているような未来です。

そうしますと、このギャップをどう埋めるか、単純には移民を入れてというようなことが議論されていますし、2008年、経団連が人口減少と日本の社会というようなことで報告書をだしました。そこには経団連が初めて移民という言葉を使い、これは日本型という言葉がつかっていて、その欧州の轍を踏まないというようなことが非常に丁寧に書かれています。とにかく人を入れて、この生産年齢人口の部分をなんとかして補うということが、移民という言葉で語られなくても、現実味を帯びてきているということが今の社会ではないかと思えます。

今までは、女性一人が一生に産む子どもの数が減っているということで生産年齢の人たちが減ってきていた訳ですが、この2055年というのは、そこでもう既に減った母数

の女性たちが子どもを産むをとということなので、どんどん減っていくということが簡単に予測できると思います。こういうことがあり、外国人問題を考える時に、我々がどうしなくてはいけないのかということが連動して現れてくると思います。

### **出入国管理行政の在り方(「第5次出入国管理政策懇談会報告書」の概要)**

そして、2010年1月の終わりに法務省の出入国管理政策懇談会の報告書が出されました。そのポイントを申し上げます。移民というとなんとなく3K(きつい・汚い・危険)の仕事をする人に入ってきてもらって、経済の安全弁のようにして来たり帰ったりしてもらおうということを考えがちですけれども、ここでは、社会の中核を形成して、そして経済・社会活動の中心になるような人にどんどん来てもらいましょう、ということになっています。また、それを社会がきちっと受け入れましょう、ということになっています。少子高齢化人口減少時代を迎えた我が国において、まずは高度人材をはじめとする専門分野の人材の積極的な受け入れをする。そして我が国の将来や社会のあり方そのものに関わる外国人の受け入れについて、国民各層の意見の集約を図る場の設置が必要だといっています。

### **アジア人財資金構想**

その次に、これは経済産業省ですが、アジア人財資金構想というものがもう既に走っておりまして、大学院を中心として、かなりお金をつぎ込んで展開しております。これは特にアジアの優秀な留学生を日本に呼んで来て、レベルの高いディスカッションをし、インターンをやってもらい、そして就職してもらおう。あるいは帰国したとしても、そのバイラテラルな二国間の関係を改善できるような人材として育ててもらいましょう、ということです。これは先程も申し上げました高度人材です。つまり日本社会の中核に入ってきて活躍してくれる人、あるいは日本との架け橋人材として、高度な活躍をしてくれる人を育てようということです。

### **留学生30万人計画**

次に、文部科学省を中心とした留学生30万人計画についてです。2020年に30万人留学生を目指すということですが、今の入管法が改正されまして、就学生と言われた人たちも留学生というカテゴリーに勘定できるようになり、実はもう留学生は20万人います。ですから、2020年に30万人というのは数的には決して難しいことではない訳です。その数はさることながら、どういうことが目論まれているかということ、今までは日本語学校というものがありまして、まず日本に来てもらって、日本語を勉強してもらい、その後入試を受けてもらって、日本の高等教育機関・専門学校に入ってもらおう。このような二段階方式で留学生を受け入れていました。これからは直に、しかも省庁がいろいろと連携してワンストップサービスで留学生を勧誘し、直に入学許可を海外でもらって受け入れ

ましよう、というようなことになっています。

また、大学のグローバル化について、これは「英語ができないと仕事ができない」といったことがよく大学で囁かれるようになりまして、かなり多くのお金を入れて、英語だけで卒業できるような大学の制度を作りましょうということで、グローバル30というスローガンがたちました。ですがお金が足りなくなり、グローバル30ではなくてグローバル13で13の大学に留まっています。全部英語で卒業してもらえるようにして、日本語ができないけれど、頭の良い留学生を積極的に直接受け入れ、その受け入れ環境作りとして、宿舍や奨学金を充実させる、そこに協力体制を作りましょうとなっけていきます。地域として注目すべきなのは、これが少し矛盾ですが、英語だけで卒業・修了してもらった人たちが、日本の地域に就職し、そして定着して帰化してくれるというようなことを目論むとすれば、日本語ができなければ仕方ないですね。大学でも授業は全部英語でやっていますが、実験室の中まで全部英語かという、そのグローバル13のところでも、そこまではいいません。日本語なしには日本に定着できない。そこで地域はどうするかということに課題があるということをおし上げておきたいと思ひます。

### **在留資格別外国人登録者数の推移**

その次に、昨年(2010年)末の在留資格別の外国人登録者数の推移です。リーマンショック以降外国人が帰ってしまった、と言う地域が結構ありますが、数的にはそれほど激しく減っている訳ではありません。

私は、難民の受け入れや審査などにも関係してはいますが、そういうところでは、例えば100人近いミャンマー人が被災地へ炊き出しにいてて歓迎されたり、というようなことも起こっています。その人たちは、「とにかく帰れる人は帰ってしまうかも知れないけれども、自分たちは日本に腰を据えているということをお震災後改めて自覚した」ということでした。オニギリ・パン・ミルクだけで暮らしてた人たちにとっては、エスニックな料理をたくさん振舞われるということは、非常に嬉しいことであつたというようなことが報告されています。

在留資格別の外国人登録者数について、注目していただきたいのは、留学生が9.4パーセント、20万人ぐらいおひります。日本人の配偶者も9.2パーセントいます。それから定住者というのは、日系人の方々を中心として1990年の入管法の改正で日本に入つてらした方々を中心ですが、こちらも9.1パーセントいます。つまり留学生20万人、配偶者20万人、そして日系人を中心とする定住者20万人という構成が、永住者のほかに既にあります。

先ほど、新しい高度人材の受け入れとして画策していることを省庁の報告書から拾つておし上げました。けれども、そうではない人たちも地域にいます。出て行く可能性のない人たちがたくさんいるんだということが地域にとっての、特に日本語教育又は日本語コミュニケーション、地域への定住というようなことを考える時の課題だと思ひます。

永住者は96万人、そして家族滞在という在留資格で来る人たちが12万人、そして国際結婚の配偶者が20万人います。国際結婚は、じわじわと増えています。厚生労働省の人口統計を見てもみますと、国内で結婚する人が年間大体70万組いるそうです。そのうち国際結婚が3万5千組、5パーセントということは、日本中で1年に結婚する人の20組に1組が国際結婚だということです。そして、この国際結婚という人たちの周辺には配偶者の「連れ子」、この人たちは認知して養子縁組をすると日本国籍になります。そのため外国人人口に入るかは入らないかはその立場によって随分違います。それから、日本人の婚外子です。

そして難民が約1万人います。1万人というのは日本がコミットした数です。この人たちは年に何回か、何人か受け入れられ、この間はミャンマーの国境から年間30人ではありましたが、直に受け入れています。この方々は新しい目玉政策の対象になりません。地域から出て行くことのない方々で、この方々は地域で受け止めて支えてくださらないと、どうにも仕様がなないと思います。そういった方々に対して日本語教育の連携という視点から日本語教育をどうするか、というお話です。

### **日本語教育に関する国・地域の連携**

文化庁国語課が出しました報告書の中に、国・都道府県・地域の仕事を書いてあります。国は日本語教育の目標及び標準的な内容、方法及び体制整理の在り方、人材の養成、それから日本語能力や指導力の評価方法などについて指針を出す。各都道府県は域内で実情に応じて日本語教育の体制内容を検討・調整する。市町村は、現地の実情に沿って付帯的に編成・実施するといった3段階で、国の役割、都道府県の役割、市町村の役割が書かれています。

### **「生活者としての外国人」に必要な日本語の位置づけ**

生活者としての外国人に必要な日本語の位置づけについてですが、留学生であれ、日系の定住者であれ、それから専門職として日本にやってくる人たちであれ、みんな生活者としての側面を持っています。その方々に対する日本語のカリキュラムというものがあるべきであろうということになります。どうして生活者としての外国人に対する日本語教育がなければならないかという、目的としては、外国人が日本語で意思疎通を図り、生活できるようになることです。そして目標としては、健康かつ安全に生活を送る、自立した生活を送る、社会の一員として相互理解を図りつつ生活を送る、それから文化的な生活を送る、ということです。ですから、言葉ができ、文法が分かって、基本的な言葉遣いができるということ以上の目標が日本語教育にあるでしょう、ということです。

そして、いろいろと調査をし、過去の文献を参考にして、日本に暮らす生活者としての基本的な生活上の行為ができるようになるための日本語カリキュラムの基礎として、30単位を生活上の行為に表しました。例えば健康・安全に暮らす、消費活動を行う、目的の

に移動する等々です。それから先程、文化的な生活と言いましたが、これはハイカルチャーの話ではなく、ローカルチャーと言ってもよいのですが、ゲームの世界でカルチャーという時に、大文字で書くカルチャー(CULTURE)と、小文字で書くカルチャー(culture)を区別します。大文字で書くカルチャー(CULTURE)というのはそれこそハイカルチャーで、精神生活を豊かにするというような意味でのカルチャーです。小文字のカルチャー(culture)は常識の世界で上手くやっていくための規範のようなことを言います。ですから、人と関わるのであれば、しっかりと挨拶ができるかとか、社会の一員となるのであれば、地域社会のルール・マナーを守って地域社会に参加するというようなことが文化的な生活を送るということの意味になります。そして、勿論自身を豊かにする、余暇を楽しむというようなことも重要な生活の側面でありますから、その基本というところはそのような面も当然含むということになります。

### **生活者としての外国人に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案**

そして、カリキュラム案の生活の側面というものが、配付資料1として出ています。30単位の中身がこれになります。それを各地域でその地域の事情にあったような形で活用して欲しい、ということで活用例が出ており、そして、その地域で生活している人たちが必要とすることを選んで、カリキュラムを編成して行ってほしい、ということです。そういった一人ひとりのポートフォリオ、つまり今まで何をできて、どういう目的で日本語を勉強し、どういうところが弱いとか、そういった一人ひとりの査定に合わせてカリキュラムが組まれるということです。ですからみんな一緒にやるのではなくて、一人ひとりに合わせた形で指導するというような形の新しい言語教育のあり方が問われている訳です。

そのような形で例えば日系人で就労したいと思っているような人であれば就労に関して、家庭で子育てをしたいという人には、子育てに関してということが提案されています。

例えば、日系人就労者にとって切迫度の高いこととして「地域社会に参加する」、できればできるようになりたいこととして「行動範囲を広げ、知り合い・友だちを増やすこと」、今後できるようになりたいこととして「仕事で使うより高度な日本語を勉強したい」ということがあります。そういう人に対して、〇〇地域では、どんな指導者・協力者がいて、どんな協力機関があって、といったことを重ね合わせて、ニーズに合わせたカリキュラムをつくっていく、ということです。

### **日本語教師が考えるべきこと**

日本語教師の重要な役割の一つは、日本語社会のコミュニケーションのあり方を巡る新来者(外国から来た人)と受容者(ずっと前から日本にいる人)の仲介者となることです。そこには、社会統合という考え方があります。ヨーロッパでは移民も含めて社会統合、つまりその移民の人たちが自立した市民の1人として、社会で生活するための政策がいろいろと立っています。

## 日本における社会統合政策の必要性

日本では外国人政策が出入国政策とみなされてきたし、それから日本国民は日本民族のことなのだ、という排他的な考え方がある。だが、これからの社会では公正な社会統合が必要で、それは社会構成員に文化的な同質性を強要しないということです。だから今後日本の外国人政策は多様性に基づく社会の構築という視点にたち、外国人又は外国出身の民族的少数者が文化的アイデンティティを否定されないで、対等な構成員として社会に参加し、豊かで活力ある社会の実現を目指すべきだ、ということです。そうすると、少し矛盾があります。入ってきた人たちが文化的な多様性を多文化共生というからには、コミュニケーションのことを考えると40、50の文化の人が、40、50の言語を話していたのでは、社会統合としては成功しないことになるので、そこで日本語ということになります。

## 日本の言語選択

ただ、何故、日本語なのかということをよくよく説得できなければいけないのではないかと、ということです。Lingua Franca(リンガ・フランカ)という言葉があります。共通語が何故日本語なのかということを考えて、それで説得する。そのために、日本語は実は公用語ではないけれども、将来的には公用語という概念を導入して、日本語教育ということにあたりましょう、ということです。公用語を設定したからといって、その人たちが持ってきた言葉が忘れられるかという、そうではなく、言語圏という言葉があります。日本語を共通の媒介言語としましょうという、それが国家の言語に対する権利ということになる訳ですが、自分の言語に対する権利も残るとというのがカルヴェ2000年の本に書いてあることです。ですから、日本人である人たちも、それらの言語について学ぶというようなことが、将来的には義務化されるのかもしれない。では、そのことに向けてどういう人たちが働くのかという、言語教育学の専門家、日本語教育の専門家とともに、行政の人たちもそこに参加する、ということになっています。

## 日本語教師だからこそできること

日本語教師だからこそできることは、リンガフランカとしての日本語のあるべき姿を検討して立案する。その次に言語純化主義と戦うということがあります。これは、第2部で対象とする「やさしい日本語」とも関係しますが、日本人は、やはり国語というものの理想像として、とても高いレベルだけを想定する。正しい日本語は、一つあるというような考え方を言語純化主義といいます。

英語は今、世界語になっていますが、英語がなぜ世界制覇をできたかという、いろいろな英語を容認したからです。世界語としての英語という時は、World Englishes といって複数です。つまり、理想的な英語が唯一つあるのではなく、南アフリカの英語も英語、

シンガポールの英語も英語、インドの英語も英語として一人前のコミュニケーション上の価値を持つとしたからこそ、英語は世界語になれたのです。言語純化主義と戦うと同時に無言の同化圧力とも戦う。つまり色々な日本人がいてよいということです。

そして変種に耐性を持つ日本語コミュニケーションのあり方を提案する。これは、「やさしい日本語」と直接結びつきます。私は言語学が専門ですが、日本語は世界の色々な言語と比べて全然難しくはありません。文法は簡単、語彙も大したことではないです。では、日本語をみんな難しいというのはなぜかという、コミュニケーションの使い方が難しいです。語彙が微妙に曖昧になったり、言いたいことを言わなかったり、というところが難しいです。ですが、情報を正確に伝える曇りのない日本語もあってよくて、そういうものがその「やさしい日本語」と概念的に結びついていくということだろうと思います。

時間が経過しましたので、私の話は以上といたします。

## 2 パネルディスカッション

ファシリテーター：坂内 泰子 氏(県立国際言語文化アカデミア教授)

パネリスト：中野 恵子 氏(平塚市通訳・翻訳ボランティアバンクコーディネータ、平塚市文化振興委員会委員)

船越 英一 氏(大和市文化スポーツ部 国際・男女共同参画課 国際・男女共同参画担当主幹兼係長)

山田 敦子 氏(公益財団法人横浜市国際交流協会日本語コーディネーター)

コメンテーター：西原 鈴子 氏

### 坂内 泰子 氏(県立国際言語文化アカデミア教授)

本日のパネルは先程、西原先生のお話にもありましたように、地域の自治体において日本語教育の体制整備をどう行うか、ということを目的として計画されました。思えば、生活者としての外国人という言葉もごく最近聞くようになった言葉で、20年前にそんな言葉はありませんでした。ただ、外国人の数が増えてきた、特別なところにいるのではなくて、普通に電車に乗っても外国人と隣り合わせるというような状況が生まれたのは90年の入管法の改正からです。その方が暮らす地域で、色々な問題がおきて、その中で集住都市会議のようなものが地域から国に対して、という形でおこってきました。

そして、平成21年に文科省が日本語教育の体制整備として、国は国の役割、都道府県は都道府県の役割、そして、市町村は市町村の役割という役割分担が出てきました。その一番大変な実施という部分が本日お集まりの皆さんの自治体に関わってくる訳です。ただそれはいくら自治体の課題、地域社会の課題であっても、「体制整備だ、実施しろ」と言われてもなかなか行政だけのパワー、あるいは行政だけのリソースではできません。

そこで今回は、既に地域での日本語教育の体制整備を手がけてこられた自治体からお三方にお出でいただき、これまでの事例をご紹介いただくことにいたします。今回来ていただいておりますのは、80年代から地道に地域の国際化を国際交流協会の設立とともに、先んじて行っておられた平塚市の試み、それからNPO団体と協働の形で事業を手がけておられる大和市の試み、そして地域の日本語学習支援システムの構築のために尽力しておられる横浜市なか国際交流ラウンジの試みについてお話いただきます。それでは、最初に平塚市の中野さん、お願いします。

**中野 恵子 氏**(平塚市通訳・翻訳ボランティアバンクコーディネータ、平塚市文化振興委員会委員)

先程の西原先生のお話や、それからパネリストのお二人、あるいは参加者の皆さんと比べると、私は少し異質な立場かと思えます。少し申し上げますと、平塚市には通訳・翻訳ボランティアのバンクがあるのですが、私はそのコーディネータをしています。また協会の職員でもありません。市役所には99年(H11年)から臨時職員として週に1、2回通っています。日本語教室のボランティア活動は92年(H4年)から始めました。国際交流協会の1ボランティアで市の仕事にも少し関わっているところが、ここにおいでのみなさまとは異質といえば言えるかもしれません。

**・平塚の日本語教室について**

平塚市の国際交流協会というのは、1994年(平成6年)に始まりました。4月に発足して、その10月から日本語教室が始まりました。現在は7教室あり、昼が3、夜が4教室あります。教室そのものは全体統一されているということではなくて、各教室それぞれでテキストも違います。また、日本語のレベルによってグループ別に勉強しているところ、学習者と一対一で勉強しているところ、テキストも一つの教室の中でも違っているというふうに変化が激しいです。

木曜日の夜には漢字教室を開いています。それはブラジルから来た青年が「ブラジルでは、家族で日本語を使って話をしていたので、日本に来てからも別に困らないけれど、なんせ漢字が読めないと、日本の中では生活ができない、是非開いてくれ」という要望があって開いた教室です。ほかの教室は、会話教室ということになっています。

実施回数は、一昨年(2009年)が240回、学習者数は毎日通う方もいらっしゃるのですので、延べ人数で404名です。昨年(2010年)は238回、262名です。これは3月の最終の曜日でも日本語教室がありますので、1月から12月で区切っております。

2011年の1月から6月は、夜に公共施設を使えないことが多く、回数は95回と少ないですが、学習者が249名もいます。8月は、夏休みのところも多いのですが、どうもこれまでにない学習者数になりそうです。

## ・平塚の在住外国人の状況

平塚の外国人登録者数を見ると、1989年(平成元年)には人口が23万9,000人のところ、1,427人の外国人の方がいます。平塚市民の168人に1人が外国人です。その後どんどん増えて、2004年(平成16年)の5月31日締めが一番多く、5,066人でした。その後減りまして、平成23年7月31日は、平塚市民55人に1人という感じです。

国籍を見ると、やはり1989年には韓国・朝鮮の方が多かったですが、翌年からはブラジルあるいはフィリピンの方たちが増えて、2004年(平成16年)にはブラジルの方が1,293人です。これは実に平塚の外国人登録者数の4分の1にあたります。

平塚の特徴だと思いますのは、国籍別に多い順に並べていきますと、上位にボリビアが入ってくるということです。日本国内全体でも県内でも上位10カ国の中にボリビアは入っていないと思います。

ラジオのスペイン語キャスターのボリビアの方に「なぜ平塚はボリビアの人が多いのかしら」と聞いたら、「自分が呼び寄せたんだ」とおっしゃっていました。色々な町で家族、親戚やら友人を呼び寄せて増えていったという例はたくさんあるので、多分本当なんだろうと思います。

## ・インターナショナルナパサの活動について

国際交流協会で日本語教室が始まった1994年10月のことでした。日本語教室の前後に、学習者が日本語で情報交換していました。英語が国際語だと思っていたのに、そのような光景を見て、嬉しく思いました。内容を聞いていると、市が毎月発行する広報でも間に合うような情報でした。あの当時、外国人は3Kの現場で働いて、労基法などもしっかりしてなかったのが、12時間労働当たり前、孫会社や小さい工場などで時間給で働いてくれる外国人は本当に大事だった。彼らも出稼ぎと呼ばれていましたけれども、収入が多ければよい訳ですから、そこで両方の利害が一致して、こういった働き方がありました。

ですが彼ら外国人はタックスペイヤーですよ。それなのに、市の広報で間に合う情報も届いていないということはおかしいのではないかと、思って、すぐにその広報から彼らが必要だと思うような情報を英語・ポルトガル語・スペイン語でテープに入れました。そして、その年の丁度7月から始まった放送局FM湘南ナパサへ三つの言語で入れたテープを持っていき、「こういう放送をしたい」と申し入れました。放送が始まったばかりということもあり、すぐにOKになりました。どの時間帯で、どのぐらいの分量・言語で放送するとよいのかということも11・12月と試行錯誤を繰り返しまして、翌年の1月から放送を始めることになりました。10言語を始めまして、放送時間は、月曜日から金曜日、8時50分から9時までの10分間、放送しました。10言語ですので、5日ずつ2週間でワンクールということになりました。ところがそのワンクール終わった時に、阪神淡路大震災が起きました。1月1日に国際電話でアメリカ、ブラジル、メキシコと

「日本はこれから、新年が始まるよ」という新年の挨拶をしたりと、楽しく賑やかに始まったのですが、大震災が起きて、この番組は楽しく生活情報を流しているだけではなくて、いざという時に、本当に大事な役割があるんだなということを、みんなで確認しあったものでした。

東日本大震災の時、高いビルの10階にあるFMナパサの放送局は、大分揺れ、室内もめっちゃくちゃになってしまいました。機械も少し調子が悪くなってしまったので、通常番組はお休みしました。ただしこのインターナショナル・ナパサというものは大事ということで、毎週生放送をしました。

### ・東日本大震災の際の情報提供

資料でつけていただいたのですが、東日本大震災直後の3月15日の火曜日には、外国人の方に分かりづらいたろうということで、計画停電や日本語教室の休講について放送しました。最初10言語で放送しましたがいろいろその後紆余曲折がありまして、最近では、日本語・英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・タガログ語・韓国語で放送しています。その1枚の原稿の放送が大体5分かかりますので、6・7言語だと30分以上かかりますが、それを1日に数回放送していただきました。毎週少しずつ内容を変えたり、加えたりしながら、4月12日には、「地震に備えて」という内容を放送いたしました。私は、ボランティア通訳のコーディネータをしていますけれども、そこで年に何回か集まって研修会をしたり、みんなで連絡会として話し合いをしたりします。5月に集まった時に、「地域の情報はやはりナパサだ」と言ってくれた人がいまして、「ああ良かったな」と思いました。その後、登録しているボランティアや日本語教室を通じて、アンケートを実施しました。地震後、外国人は国に帰ってしまったという噂が流れたけれども、100通返ってきたアンケートの回答を見ると、その中で80人以上は「帰らなかった」、「帰ったけれどもすぐ戻ってきたよ」とありました。それから「これから日本に住みますか」という質問に対しては、「住みます」という人がほとんどでした。

### ・平塚の日本語教室の課題

これからの日本語教室の課題ですが、他のパネリストの方たちとは少し違っていて、私たちの日本語教室はまだ素朴なスタートのままというふうに、感じました。西原先生のお話を伺いながら、とてもそのレベルまではいっていないなと思いました。日本語教室のボランティアたちは、日本語教室全体の総会のようなことをしようと、呼びかけても全然出てきません。教室の責任者が出てくるぐらいで、本当に10人未満です。教室の責任者会議は、年に3回あります。少なくとも年に1回はスタッフみんなで集まりたいといっていて、これが一つ上手くいけばよいかなと思っています。

多文化共生、それから町づくりという言葉がありますが、外国籍の人たちが「平塚に住んでよかった」と思えるような町づくりを、私は色々な角度から一生懸命心がけてきたつ

もりです。

そして、全体から見てもよい町づくり・暮らしやすい町づくりの中の一つが日本語教室だと思います。日本語教室は、国際交流協会だけでなく、ほかにもありますので、その方たちともネットワークを作りながら、町づくりをしていきたいと思っています。

## 坂内 氏

中野さん、どうもありがとうございました。それでは大和市の船越さんからお話いただきたいと思います。

## 船越 英一 氏(大和市文化スポーツ部 国際・男女共同参画課 国際・男女共同参画担当主幹兼係長)

大和市の船越と申します。国際・男女共同参画課という部署で、国際交流と多文化共生のほかに、男女共同参画と平和と人権の仕事を持っています。

私は、日本語教育の専門ではないので、多文化共生という観点から、外国人が色々な情報を得るために、日本語が分からず損をしているということや外国人の方々の市民参加といった中で行った試みの話をしていこうと思います。

### ・大和市の国際化について

まず、大和市の国際化の現状についてお話します。大和市では外国人市民サミットとあって、市長、そして20人ぐらいの外国人の方々が出席して、自己紹介をし、今、自分が訴えたいことについて話をするという試みを行っています。そこで話す時間は本当に短いのですが、外国人の方々は、市長に直に届けるということに、意味があるというふうに思っておられます。この取組みは今年で3年目を迎えて、外国人同士のコミュニケーションも生まれてきています。多分にデモ的な要素もありますが、市民参加の一步であると思っています。

大和市の外国人の状況についてですが、平成23年8月1日現在で、70カ国、6,053人の方が在住しています。ですが、リーマンショック以来、多くの方が減っていく傾向にありまして、2年前のピーク時に比べますと、500人弱ぐらい減っています。国籍では、多いほうから中国、ペルー、韓国、フィリピン、ベトナム、ブラジルの順番になっています。大和市には、なぜ外国人が多いのかとよく聞かれますが、行政では基本的に三つのことをいつも言っています。厚木基地があり、またかつて難民定住センターがあったということ、そして、これはどこの市町村も一緒ですが、入管法の改正で、一気に増えたということがいえます。これも何故日系人、特にペルー人が多いのかと聞かれると、やはり人が人を呼ぶということかと思っています。前に聞いた話ですが、ペルーの balan can という地方では大和が有名だということを知っています。

### ・大和市の多文化共生の取組み

外国人とともに、ということについて、事業の中で多文化共生が行われていくということが目標ですが、これについては漠然としています。要するに、多文化共生が行われているとは、どんな状態かという時にそれを数値化できるものはありません。ですが大和市中では、外国人の方々が普通に住んでいるという状態になったので、外国人が多くいるのを見ても普通ですし、エスニックレストランも多くあるので、そういう意味では食などの入り口ではもう違和感がなくなっているというような状況だと思います。文化という意味では、2年前に大和市文化芸術振興条例という条例を作りました。これは、一般的に文化芸術を高めていくという意味合いの条例ですが、この中で大和市は多文化共生の推進ということの一つの売りとして、項目に入れました。内容はまだ伴っていませんが、一歩一歩だというふうに思っています。

それから、大和市が友好都市交流として、韓国の光明（くあんみょん）市と友好交流を結び、2011年4月にはやまと国際交流指針を作りました。多文化共生を表面に出す中では、やはり抵抗感がある部分もあるので、指針を作って、これから具体的な中身を考えていきたいと思っています。

そういった中で地域をつくっていくところでは、行政だけでは無理です。市民の意識を高めていくことや、日本語教室を含めた団体のネットワークが必要であると感じています。

### ・多文化共生の推進主体

多文化共生を進める主体ですけれども、当課のほかに、財団法人大和市国際化協会という協会があります。そこには、2009年3月末現在で通訳・翻訳のほかに学習支援等を含め、274名のボランティア登録があります。日本語教室につきましては、元々、大和市に難民定住センターもあったので、文化庁のお金を得ながら教室を作ってきました。学習センター、保健福祉センター、青少年センターを拠点にしている教室もあります。また、NPO法人かながわ難民定住援助協会やエスニックレストラン、カトリックの教会等の団体との連携が大事だと思います。

### ・日本語教室実施における協働について

今回、お話しする協働事業は、NPO法人かながわ難民定住援助協会と一緒に実施しています。日本語学習支援では、日本社会が望むものと外国人が望むものをいかに共生していくかが重要です。

日本語教室につきましては、生活日本語ということで、外国人の方々が、日常で使える日本語を学ぶということを目的に作ってきました。そのためには行政もNPOも人・場所・お金という部分で苦労していますので、ネットワークを活用して役割分担をしようという形で協働事業を進めてきました。

事業を始める時に抱えていた課題がいくつかあります。会場や活動費、それから実際に

外国人が求めているニーズと日本語教室のありようがミスマッチであるところ、実際にボランティアの方々のスキルアップがなかなかできていないというところ。そして市内の日本語教室の関係の方々との連携、それを支援する自治体や企業、ボランティアの方々の役割分担ができていないということを確認してスタートしています。その中で生活日本語ということテーマにして、教室を実施してきたのですが、具体的には今始めて2年目で、5回シリーズの教室を年3回開催しています。夜の部を開催してほしいという声も多かったのですが、昨年からは昼間の部と夜の部とを分けて、今は年6回講座を開催しています。

### ・多様な連携と役割分担

今、協働事業をNPOと進めています。大和市国際化協会とも連携をしています。特に外国人の方々への講座のPRというところでは、多言語で案内を作ったり、スペイン語、英語等の情報誌に講座を掲載したりもしています。ですが、やはり一番重要なのは、国際化協会が外国人の方々に直にPRすることです。今までこの教室につきましても、かながわ難民定住援助協会のほうで独自にやっていたのですが、行政と協働したことで、今まで集まってきた方たちにプラスして、より幅広く集まってきたということがあります。そういった部分についても、協働の意味があったと言われております。

協働については、かながわ難民定住援助協会と市で役割分担をしています。それぞれ特に強みを持った部分で特化できるということが大きいです。団体が持っている日本語指導の専門性と、市が持っている広報や場所を確保するという点について分担をしているので、お互いが少ない資源で多くのことができるというような形になっております。

協働事業を始めて、2年が経ちましたが、今、市の国際・男女共同参画課と国際化協会、そのほかに、学習センターというところでお金を出してもらって、協働事業のスタッフ養成講座をやっていただいています。そういう意味では協働事業は2者でやっているけれども、それ以外の方々との連携もできてきたといえます。

日本語教室の中では、給与明細を読み解いたり、教育費や交通費について学んだり、受講生のレベルに差がありますが、このように工夫をして講座を進めています。生活に関する日本語という部分では、まだまだ実験ですが、先程、西原先生のほうからお話がありましたとおり、生活者としての外国人が地域に参加をしていくという中では、日本語の読み書きができないといけないということもあります。そういう意味では、この試みはまだ2年目ですが、引き続きやっていこうと思っています。以上です。

### 坂内 氏

船越さん、ありがとうございます。それでは3人目は、横浜市国際交流協会の山田さんお願いいたします。

**山田 敦子 氏**（公益財団法人横浜市国際交流協会日本語学習コーディネーター）

横浜市国際交流協会の日本語学習コーディネーターの山田敦子と申します。本日は「生活日本語学習支援システム構築に向けて」と題しまして、横浜市中区なか国際交流ラウンジの取組みについてお話ししたいと思います。

まず、中区の特徴ですが、18区の中で外国籍の方が一番多いです。1割を超えていて、10.59パーセントです。横浜市全体ではわずか2.1パーセントですので、大変多い人数が中区に住んでいます。中華街には外国人コミュニティがいろいろと存在しております。そして、外国人学校、国際的な機関、外資系企業も多数存在しております。

日本語学習環境としては、ボランティアによる日本語教室が8つあります。そして日本語学校も4つありますが、先程から話が出ているとおり、生活者としての外国人のニーズに対応できるようなプログラムがなかなかないというのが実情だと思います。

そんな中、2008年10月に中区役所より横浜市国際交流協会がなか国際交流ラウンジの運営を受託しました。なか国際交流ラウンジでは、中国語と英語のスタッフが常駐しておりまして、情報提供・相談業務を行っています。多文化共生事業としては、「国際理解セミナー」、「外国人生徒のための学習支援事業」、そして、大人の外国人住民向けの「日本語学習支援事業」の3つです。本日は、三つ目の「日本語学習支援事業」についてお話ししたいと思います。

「日本語学習支援システムの構築に向けて」、二つの視点から、一つはボランティア教室との連携、もう一つはラウンジ主催の日本語教室・初期指導特化の教室の取組みについてお話ししたいと思います。

**・ボランティア教室との連携**

まず、ボランティア日本語教室との連携ですが、元々、日本語学習というのは長い間、そして現在進行形ですが、ボランティアの方が担ってきています。ラウンジができたことを契機に、まず中区にあるボランティア教室のヒアリングから始めました。そして、情報交換会を行いまして、顔が見える関係作りを心がけてきました。ボランティア教室同士もそれぞれ独立して活動していて、お互いを知らないという状況もありましたし、また、区の職員、YOKE、ボランティアの人たちも、それぞれ情報はあるのだけれども、やはりお互いを知らないという状況でした。ラウンジができることを契機に顔が見える環境作りに取り組んでいます。

また、ボランティア研修講座も行っていますが、もっと日々気軽に相談できる場として、ボランティアのための相談窓口も開設しています。広報協力としましては、ホームページで教室情報を提供しています。それと紙媒体でも中区内のボランティア教室マップを作りました。これは中国語と英語で訳されており、学習者にも支援者の側にも、どちらにも情報提供を行っています。

### ・初期指導特化の日本語教室

ラウンジを開設した1年後にラウンジ主催の初期指導に特化した日本語教室を開講いたしました。目的は来日間もない外国人区民への初期日本語学習支援です。そのため、短期滞在者の方はお断りしています。長期滞在者の日本語学習の入口をサポートするという視点で、入門・初級前半レベルに限定しています。5・6名の小グループに分かれ、全体では30から40名ぐらいが、ここで学習しています。受講上限も設けていて60回までとしています。もっと勉強したいという方が多いですが、「次に来る方に席を譲ってください」と理解を求め、この初期指導では60回を上限としています。また、入口をサポートするという視点ですので、オリエンテーション機能を持つ初期日本語教室と位置付けていまして、横浜で生活する上で必要な情報も英語・中国語スタッフを中心に随時情報提供していきます。

そして、教室活動としては、区役所と連携して横浜で生活がより安全で快適になるように、生活に密着した体験プログラムを取り入れています。具体的には、今年度ではごみ分別、通報体験、防災講座を行います。ここでのポイントは、外国人も日本人も共に体験をする、お互いを知るという趣旨でプログラムを組んでいることです。ボランティア教室も勿論、ごみ分別の学習や避難所についての学習を行っていると思いますが、今回のこのプログラムで大事なのは、区役所の方が直接ボランティア教室に足を運んで、職員として、また住民の1人として実際に外国人の方と触れ合う体験をするということで、これはとても大事なことだと考えています。

### ・顔が見える関係作りと日本語教室の課題

以上のことをまとめますと、外国人当事者、ボランティア教室、なかラウンジ、中区役所、この四つが、ラウンジができたことを契機に、「日本語学習支援システム」とまではまだいかないですが、お互い顔が見える関係性ができて、次に具体的な行動を起こしやすくなった、区役所と外国人の距離も近くなったということではないかなと思っています。

最後に、課題としては、外国人当事者が参画できる仕組みがまだ十分ではないという点、それと、ボランティアの方たちとも対話を重ねてきましたが、情報交換だけではまだまだ不十分であり、また、会の代表者の方だけと情報交換するというだけでは不十分です。ボランティアの方たちとも一緒に何か事業を行うなど、具体的な協働の取組みができれば、もっと連携が進むのではないかなと思っています。

### ・大事な視点

最後に、なかラウンジの活動の経験から、皆さんにお伝えしたいことが二つあります。これは直接なかラウンジの話とは少し違いますが、活動の中で感じたことです。

まず「地域づくり」につながる日本語教室についてです。日本語教室というと、語学教室のような感じで、テキストがあり、学びたい人がいて、教えた人がそろえば、

「はい、開講できますね。はい、教えてください」といった感じになってしまいますが、そうではなく、やはり「地域づくり」につながる日本語教室という視点がとても大事だと思っています。実際にやり取りする体験を促すようなプログラムを通して、日本人の側も色々な文化に触れ、豊かになります。そういう意味では、外国人はとても大事な人材であるということだと思います。また、一般の人にインタビューしたり、職員の人に利用方法を尋ねるなど、できるだけ使うチャンスを増やし、双方の体験になるような工夫をしています。

日本語教室に来てくれる外国人の方とは、継続的な関係性ができてきますが、日本語教室に来られない多くの方がいます。その人に対してはどうすればよいのかということですが、この日本語学習支援システムの本当の入口は、私は行政窓口だと思います。外国人登録のところには必ず皆さん行きますから、そこで手続きをするというだけではなく、最低限の情報、横浜で生活するために必要な生活情報、行政のサービス情報を提供する仕組みがあるということがとても大事だと思っています。青葉区や緑区などでそういったものをパッケージにしたウエルカムキットというものがあって、外国人登録窓口で配布されています。中区もやっとそういったものを作り、外国人登録窓口で手渡している、この手渡すというところがとても大事だと思います。

この二つが活動の中で私が感じたことで、皆さんにお伝えしたいことです。どうもありがとうございました。

## 坂内 氏

山田さん、どうもありがとうございました。

それでは、最後に私どものアカデミアで行いました、愛川町での試みのことを簡単にご紹介させていただきます。

### ・ゼロビギナー対象講座の試行

昨年の秋に、私どもは、アカデミア開所に先駆けて「どこかでゼロ・ビギナー対象の講座をやりたいね」といって、試行場所を探しておりました。ところがそんな場所は中々ありません。そのうちに厚木保健福祉事務所をご紹介いただき、「話せない人が多くいます、ゼロ・ビギナーたくさんいます」ということで、外国人の生活困窮者を対象にして実施するということになりました。学習者の人選は保健福祉事務所のほうでしてくださることになりました。実は愛川町の生活困窮者のうちの12.4パーセントはこの時点で外国の人でした。そこで私どもとしては、教員2名(メインとサブ)で出張して実施しました。会場は愛川町の公民館を使いました。そもそも私たちの最初に企画しておりました講座は、特に生活困窮者の方を対象にというものではありませんでした。最低限、自分の名前が言え、自己紹介ができて、名前ぐらいは字が読めてというレベルのことだけをして、その間

にその方が通えそうなボランティアグループを探そうというような企画でした。そのため、1回2時間を週2回で5週間、合計20時間と、なか国際交流ラウンジのものよりもかなりボリュームの小さいものを考えていました。

講座に学習者としていらっしゃった方は10名、全てスペイン語話者です。平均年齢46.8歳、若い人でも30代で、60代の方が1名おられました。その半数以上は10年以上の滞日歴、もっと正確に言いますと、滞日歴が一桁だった人はたった4名でした。ではこの人たちが、本当にゼロ・ビギナーかということ、勿論そうではないです。そうではないですが、できるというレベルではありません。日本語教室関係者でない方には少し分かりづらいかと思いますが、日本語能力試験4級を軽くクリアできそうな人は1人ぐらいで、その人が一生懸命勉強すれば3級に届くかな、という感じでした。

### ・自立支援としての日本語教室

自立支援としての日本語教室ということが、私たちの教室のテーマになりました。自立支援というのは、生活困窮の方の自立というと経済的な自立と思いがちですが、2004年に厚労省が出した報告書によれば、日常生活の自立、社会生活の自立というものも含まれます。私どもが考えたのは、日本語を勉強することで元気が出るように、それから「日本語をまだ自分は学べるんだ、新しいことが分かるんだ」という自信、それから権力性のない人間関係です。私どもは教師としていった訳ですが、先生と生徒というのではなくて、さんづけでよいのではないかと、多少欺瞞的な気もしますが、普通の関係を持ちたい、と、そんなことを目的に始めました。保健福祉事務所のほうでも最初は、3回もやると誰も来なくなるのではないかとということを真剣に心配していました。私どもも「3回めになったら本当に今日は1人だなんてことになったらどうしようか」と思っていました。それに学習適性のない人が多いのではないかと、という心配もありましたので、最初は自分の名前がひらがなで書けること、できれば住所も書けること、そのぐらいの目標でした。

### ・日本語学習の場として

日本語学習の場としては、学習者の方がお持ちの日本語の断片を整理して、少しでも運用力を上げること、そして識字です。例えば、“愛川町”は、大変“愛”という字が難しいです。結果的に言えばその字を読めるようにはなりますが、空で書けるようにはならなかったと思います。

あと、日本語学習として気をつけたのは、学習者にとって現実的な場面を取り上げることです。例えば旅行、交通機関の利用といった場面がありますが、全然駄目です。やはり生活に困っていると、無駄な移動はありません。ですから、バス停の説明もあまり現実的だとは言えなかったと思います。同じことを言えば、日本語教科書の最初は「会社員です」とか「教師です」とありますけれども、そこに当てはまる言葉がないというのも少し当惑しました。

それからもう一つは、学習者側から発信可能な話題というものを一生懸命探しました。料理は話題として意外に当たりましたし、たまたま私たちが交通の話題が駄目だと気づく前に、愛川町から自転車に乗って、横浜のみなとみらいに行って遊んだという方がいらっしゃいました。そのため、みなとみらいについては、話題として当たりましたが、それは偶然です。生活の情報について提供できるものは、語学力が限られていますので断片ですが、色を教える時に、お肉は赤い食べ物だというようなことで栄養素の話をしたり、白地図を使って、愛川町がどこにあるかということ、把握したりしながら言葉の勉強をしました。

### ・事業の成果

この間に厚木保健福祉事務所では、日本語学習を、外国人被保護者等に対し、外国人支援にノウハウのある関係機関等と連携を図りながら実施するという、「自立支援プログラム」として、事業化されました。

この事業は自立支援という意味で、成果がありました。受講者の年齢等考えると、やはり言葉ができて就職できるというよりは、言葉を学んだことで顔が上を向いてきたということ、それはもう本当に目覚しかったです。実際、皆さん、特別な用がない限り、10回全回通っていただきました。実際に就労できた方が2名、就職寸前までいった方が1名、その他地域の日本語教室に参加して下さった方がいました。そして、地元の自治会に入りたいと言った方もいました。

この事業は今年度も行いました。ただ、今年度はボリュームアップして、県内どこから声がかかっても、出前で行くという企画です。ただし全20時間です。その代わり呼んでくださるところには、一切の費用負担はかけない、ということで使っていただいています。そこで、その先を保健福祉事務所のほうで考えてくださって、ステップ2として、2011年7月末から日系人支援のノウハウを持つNPOに依頼して、全50回の教室が継続されております。会場は今年度に入ってから、愛川町のご協力がいただけまして、私どもの全20時間のプログラムも愛川町で行いました。それからステップ3として、今年度は卒業ですけれども、厚労省の日系人就労支援の日本語教室に参加してもらえるように、つまり経済的な自立の目指せるような年代の方はそちらに行ってくださいという計画になっております。

今後の課題として、資料4の7に書いたようなことがあります。以上です。

事例発表を一通り、終わらせていただきました。それでは簡単な質問を私から皆さんにさせていただきますと思います。

まずは平塚の中野さんに伺います。FMナパサという地域コミュニティ放送の震災時の原稿ですけれども、正直申し上げて、日本語が少し外国の人には難しいかなと思いました。

これは日本人を対象にしたものなののでしょうか、それともほかの理由でこういった日本語になったのかということが一つです。もう一つですが、平塚は夜の日本語教室がすごく充実している。普通、日本語教室はどうしても午前中に偏ってしまうと思いますが、どうして夜が充実したのかを簡単にお願いします。

### **中野 氏**

それでは夜の日本語教室のほうから申し上げます。最初、1994年10月に日本語教室ができたあとは、大体1年おきにボランティア養成講座、それからブラッシュアップ講座を続けてきました。つい先週からも第10回目のボランティア養成講座を実施していますが、「日本語教室をここに作りたいね」というところへ、そのボランティア養成講座を充てています。最初は土曜日に教室を開きました。「今度は水曜日の夜に教室を開きたいね」ということで、水曜日の夜にボランティア養成講座を持ってきました。そうするとその日に都合の良い方がいらっしゃるはずだから、そこへ日本語教室ができるだろうということでした。

それからインターナショナル・ナパサの原稿ですが、3年前から、ある大手会社の中南米支局の責任者をしていただいた方に、是非インターナショナル・ナパサの原稿を多言語で作って欲しいということをお願いしました。私は情報は提供しますが、彼に全部お任せしています。彼はすっとビジネスマンだったものですから、難しい言い回しになりがちです。ただ、ボランティアでずっと続けてくださっていて、情報を集めることもお任せしていますので、余計なことを言うと、彼も一々構えて原稿を作ることになるかなと思っています。研修の第2部に「やさしい日本語」というものがありますけれども、「やさしい日本語」を作るのは大変難しかろうと思います。

### **坂内 氏**

ありがとうございます。

次に、船越さんに一つ伺いたいと思います。協働事業というのは、1年とか3年という形で期間が限定されているように思います。良い事業であるにも拘らず、期間いっぱいになった時に、継続する手立てというものはあるのでしょうか。

### **船越 氏**

協働事業につきましては、提案した翌年から3年間という時限に制度上はなっています。ただ、その事業が3年経過した時に、NPO 独自でできるのか、若しくはまだまだ協働でやっていくのかということについて、担当課とNPO、そして協働事業を進めていく市民活動課と協議をして、引き続き協働したいということになれば、もう一度提案をして続けるということがあります。そのため、時限は3年ですが、延ばしていくことが可能な制度です。

## 坂内 氏

ありがとうございました。最後に横浜市国際交流協会の山田さんに伺います。先程、中野さんから、ボランティアの方々に対してとても人間的な配慮をされているお話がありました。同じように中区のラウンジで、何かボランティアさんに対して配慮なさって動いているということはありませんか。

## 山田 氏

ボランティア教室の方や他のボランティア団体も含めて、皆さん思いを持って活動されています。また、長く活動している方は、それぞれの考え方・やり方というものがあります。その方たちのおっしゃることも大事に聞きながら、ボランティア教室との関係性でいえば、少しずつつながりながら、緩いネットワークの中で、人間関係ができてくる。それを続けていたら、色々と一緒に取組めるのではないかと思います。

ですので、ボランティアの方たちがなにかあった時に、「ちょっとラウンジに聞いてみようかな」と思ってもらえたら、よいのではないかなと思います。

## 坂内 氏

ありがとうございました。西原先生のほうから何かお言葉をいただけますか。

## 西原 氏

お話の流れの上で、私がこれだけは申し上げたいと思っていたことが、話題になったので嬉しく思いました。つまりどういう種類の行政であれ、行政の方が一番苦勞なさるのは、ボランティアの方の取扱い方ではないのかなと思います。本当に日本の市民社会が成熟するためには、ボランティアの質の向上、それは技術の向上ではなく、ボランティア精神の向上というものがないと困ると強く思います。それが一番平たい言葉で言えば、行政の方々はボランティアに勝手させてはいけない、ということだと思います。

コミュニティ心理学という分野がありまして、その中で、介入という言葉がよく使われます。行政が介入しようとするところに、ボランティアがついてくるという構図の中で、ボランティアはそれなりに自分の行動にアカウントビリティを持たなければいけないということをどのように指導したらよいのか、ということが皆さん方の頭の痛いところではないかと思います。これはコーディネーターの方からではなく、市のもう少し高いところから言ってもらわないと困る。コミュニティ心理学の方が「あなたの成長ということがボランティアの意味なのだから、そのことについてあなたは責任を持たなければいけないだということを、何か別の口から教育してボランティアをやってもらわないと、ボランティアは質が向上しない」とかなり端的におっしゃっていました。やはりそのことが地域において、多文化共生を育てていくために、日本人側に向いていくべきことなのではないか

と思います。

大多数の地域の方々と、それから入ってくる外国人の方々の間に立つ、仲介者としてのお役目が国際交流協会にも行政にもあります。そうすると半分は勿論外国人に対して何かをするということですが、もう半分は大多数の日本人又はその選挙民に対して、多文化共生のために、私たち受容社会が何をしなければいけないかということボランティアも含めて努力していくことです。それは大変ではありますが、それでもそれぞれ巧みなやり方で進めてらっしゃるなというふうに思いました。例えば先程のビジネス出身のボランティアの方々についてもご自分で気づくまで待っているよりは、誰かに少しテコ入れをしてもらわないといけないところに来ているのかなと思います。ただ、それをどのようにやるのか、ご苦労していらっしゃるなと思います。やはり今後は行政全体で考えていく、ということが必要になるのではないかと思います。

## **坂内 氏**

ありがとうございました。ここでそれぞれの事例を皆さん方と共有することができました。また、それについて西原先生からも行政のご担当の方、あるいは国際交流協会等でご活躍の方に対しても、外国人のためにどうするかということだけではなくて、その反対側の日本人のボランティア、あるいは一般市民に対して、どう啓発していくかというような宿題をいただいて、とても有意義な会になったと私は思っております。ここで先生のご講演も含めて、ご質問がありましたら、お願いします。

## **3 質疑応答**

### **フロア参加者**

大和市の船越さんにご質問します。お話の中で、日本語学習における課題の解決方法の中に、企業との連携というお話が出てきたかと思います。やはり外国人が多く就労されている企業にも日本語学習に関わっていただきたいなと思っておりますが、何か具体的に事業を進めていく上で、企業との連携事例がありましたら教えていただきたいなと思います。

### **船越 氏**

なかなかないのが現状です。大和市国際化協会に、「自分の企業で抱えている社員のために、日本語を教えてほしい」と言われることがあったようですが、窓口に来る方から見ると、その企業の中で、自分たちが置かれている勤労条件などについて、説明できない方もいらっしゃいますし、現状としてはその会社の中で必要な日本語が分かればよいというようなことも聞いています。

国際化協会に講演依頼を受けて、職員が企業にお話をしに行ったり、また、国際化協

会には賛助会員という制度があって、個人や企業からお金をいただくといったように、地道にやっていくことが必要だと思っています。それが今の現状です。

## 西原 氏

私は、静岡の浜松と深く関係していて、先程の生活者としての日本語のプログラムを試験的に浜松でやってもらっているのですが、その日本語教室で、バスの乗り方について遠鉄バスが車両を提供してくれるといったようなことがあります。それは国際交流協会の人間が走り回って、とにかく教室の中へ地域を借り出してくるということをやっています。遠鉄バスにしても、薬局にしても、外国人のお客さんも来てくれる訳なので、市民の1人としての外国人をどのように扱うかということにおいて協力してもらおうということをやっています。それから、ヤマハ発動機は社員研修の一部として、日本語を教えるというようなことをやっています。そこでは、ボランティアをすると会社がポイントをくれ、それがボーナスに加算されるといった CSR があるようです。これは大企業でないと難しいかと思いますが、炊き付けるのは国際交流協会のほうで、乗ってくるのが企業。炊き付ける時に、企業にも「こんなメリットあるでしょう」といって炊き付けるということが必要だと思っています。

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名              | 事業名                   | 事業の概要                                                                                                                       | 備考欄 |
|------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 横浜市              | 外国青年受入交流事業            | 外国青年を招致し、地域における国際交流の推進を図る                                                                                                   |     |
|                  | 都市間交流促進事業             | ・姉妹・友好都市との訪問団の派遣や受入れ<br>・パートナー都市との交流の推進<br>・フランクフルト市とのパートナー都市提携<br>・上海市・仁川市との職員相互派遣（仁川市からの職員派遣については平成24年度実施予定）              |     |
|                  | 姉妹都市友好委員会支援事業         | 姉妹・友好都市友好委員会活動への援助・協力等により姉妹・友好都市との市民レベルの交流を推進する                                                                             |     |
|                  | シティネット事業              | ・会員都市への技術協力<br>・シティネット事業活動への支援<br>・シティネット事務局の運営を支援                                                                          |     |
|                  | 国際協力平和推進事業            | ・横浜国際協力センターに入居する国際熱帯木材機関（ITTO）をはじめとした国際機関等や日仏学院への支援を行う。<br>・APEC「女性と経済サミット」への参加<br>・ピースメッセンジャー都市国際協会活動への参画及び市民向け国際平和啓発事業の実施 |     |
|                  | 海外拠点設置運営事業            | ・各海外事務所（上海、フランクフルト）の運営<br>・ムンバイ拠点機能の運営                                                                                      |     |
|                  | 国際性豊かなまちづくり事業         | 国際性豊かなまちづくりを推進するため、「ヨコハマ国際まちづくり推進委員会」の開催や国際交流ラウンジへのコーディネーター配置などを実施                                                          |     |
|                  | 国際交流ラウンジ整備事業          | 市内在住の外国人に対し、身近な情報提供や相談を行う場となる国際交流ラウンジを設置                                                                                    |     |
|                  | 在住外国人支援モデル事業          | 専門通訳ボランティアを育成・派遣し、在住外国人へのコミュニケーション支援の充実を図る。                                                                                 |     |
|                  | 外国人のための日本語学習支援事業      | 日本語が不自由な外国人のための初期日本語学習支援を実施                                                                                                 |     |
|                  | 国際交流推進事業              | ・姉妹港（オークランド、バンクーバー、ハンブルク）、友好港（上海、大連）、貿易協力港（メルボルン）との相互交流<br>・JICA,OCDI等との連携による海外港湾からの研修生の受け入れ                                |     |
|                  | 客船寄港促進事業              | 外国客船寄港時のサービス及び横浜港への誘致活動を実施                                                                                                  |     |
|                  | 小学校国際理解教室             | 市内の全小学校に外国人講師を派遣                                                                                                            |     |
|                  | 外国語教育推進事業             | 英語指導助手（AET）配置業務委託等                                                                                                          |     |
|                  | 日本語教室運営               | 日本語の初期指導が必要な児童生徒へ指導を行うため日本語教室を運営                                                                                            |     |
|                  | 学校通訳ボランティア派遣事業        | 保護者との面談、家庭訪問など、通訳が必要な際に小中学校へ学校通訳ボランティアを派遣                                                                                   |     |
|                  | 国際教室運営                | 国際教室の設置される小中学校の運営                                                                                                           |     |
|                  | 母語を用いたサポーター事業         | 小中学校児童生徒への学習場面、生活面での通訳支援                                                                                                    |     |
|                  | よこはま子ども国際平和プログラム      | 国際理解教育の一環として国際平和の大切さを市民をはじめ、広く世界に呼びかけるため「よこはま子ども国際平和スピーチコンテスト」の開催、「国際平和募金（エフ募金）」への取組、「よこはま子どもピースメッセンジャーの活動」等を行う             |     |
|                  | 国際学生会館管理運営委託          | 横浜市国際学生会館の管理運営を指定管理者に委託する                                                                                                   |     |
| 公益財団法人 横浜市国際交流協会 | 国際交流ラウンジ連携支援事業        | 市内国際交流ラウンジ/コーナーのネットワーク化及び各ラウンジ/コーナーの人材育成などの支援を行なうとともに、YOKE情報・相談コーナーでの多言語での情報提供・相談を行った。                                      |     |
|                  | 日本語学習支援事業             | 日本語を学びたい地域の外国人市民に対して、日本語学習の場を設けるとともに、地域日本語教室の情報提供やネットワーク作り等を行った。                                                            |     |
|                  | なか国際交流ラウンジ運営事業        | 多言語での情報提供・生活相談の実施、日本語学習支援、外国人生徒の学習支援、国際理解講座の開催                                                                              |     |
|                  | みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ運営事業 | 多言語での情報提供・生活相談等を実施する、みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ（H22年10月開設）の運営を受託。                                                                    |     |
|                  | 鶴見国際交流ラウンジ運営事業        | 多言語での情報提供・生活相談等を実施する、鶴見国際交流ラウンジ（H22年12月開設）の運営を受託。                                                                           |     |
|                  | 多言語情報発信事業             | 『ヨコハマ・エコー』（英語）、『よこはま Yokohama』（中国語・スペイン語・ハンガール・ポルトガル語・インドネシア語・ベトナム語・やさしいにほんご）をWEB版で発行。                                      |     |
|                  | 多言語サポーター派遣事業          | 市内公共機関窓口等でスムーズな対応ができるよう必要な通訳の派遣。                                                                                            |     |
|                  | 在住外国人の災害時対応事業         | 震災時の外国人支援について、体制の充実を図るとともに、横浜市外国人震災時情報センターのシミュレーション訓練を実施。また、運営マニュアルを整備して、防災用品の整備も行った。                                       |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名              | 事業名                    | 事業の概要                                                                                                                                     | 備考欄 |
|------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 公益財団法人 横浜市国際交流協会 | 国際協力・交流プラットフォーム事業      | 「よこはま国際フェスタ2011」、「よこはま国際フォーラム2012」を開催。また、「よこはま国際協力・国際交流プラットフォーム ポータルサイト」を開設し、情報発信を行った。                                                    |     |
|                  | 国際理解事業                 | 外国語講座（英語・スペイン語）の実施。                                                                                                                       |     |
|                  | 海外介護人材支援事業             | EPAに基づき、インドネシア・フィリピンから来日した介護人材（介護福祉士候補者）及び受入施設への支援                                                                                        |     |
|                  | 横浜市国際学生会館運営事業          | 指定管理者として、留学生への宿舍提供及び留学生と市民との交流事業を実施                                                                                                       |     |
|                  | 海外研修員支援事業              | JICA横浜国際センターに滞在する研修員を対象とした福利厚生事業（1月～3月は市民と研修員との交流を目的とした地域交流等事業）を受託し、交流事業や情報提供業務を実施                                                        |     |
|                  | 国際協力センター運営事業           | ITTO等の国際機関が入居する「横浜国際協力センター」の運営、国際機関実務体験プログラムの実施、地球市民講座の開催                                                                                 |     |
|                  | 国際交流情報提供・広報事業          | 国際交流・協力情報誌「ヨークピア」の発行やホームページの運営                                                                                                            |     |
| 川崎市              | 国際親善事業                 | 姉妹・友好都市派遣受入れ<br>川崎・富川市職員相互派遣事業<br>外国青年招致事業                                                                                                |     |
|                  | 姉妹・友好都市記念事業            | 代表団の派遣、記念品の授受等<br>瀋陽市姉妹都市提携30周年事業                                                                                                         |     |
|                  | 国際交流推進事業               | 国際交流基金積立<br>外国人相談窓口事業（委託）<br>（財）川崎市国際交流協会補助<br>国際交流センター管理運営（指定管理）<br>国際交流センター施設整備                                                         |     |
|                  | 外国人市民施策事業              | 外国人市民代表者会議の運営等外国人市民施策の推進                                                                                                                  |     |
|                  | アジア交流音楽祭               | 東日本大震災により中止                                                                                                                               |     |
|                  | アジア起業家誘致交流促進事業         | アジア起業家村への誘致活動、進出企業への支援、交流事業の開催等                                                                                                           |     |
|                  | 国際協力推進事業               | 中国瀋陽市における環境調査の実施                                                                                                                          |     |
|                  | 国際産業交流推進事業             | シティプロモート活動を実施し、海外企業と市内企業のビジネスマッチング、市内企業の海外販路拡大などを支援                                                                                       |     |
|                  | 国連環境計画（UNEP）連携協調事業     | 国連環境計画（UNEP）との事業連携を一層進める<br>国連の提唱するグローバル・コンパクトの市内における推進<br>持続可能な都市実現を目指すフォーラムの開催<br>姉妹都市中国瀋陽市環境技術研修生受入れ                                   |     |
|                  | 外国人医療援護事業の実施           | 生活保護対象外の外国人に対し、医療面で支援                                                                                                                     |     |
|                  | 外国人高齢者福祉手当の支給          | 戦前・戦後における外国人の労苦に報い、福祉向上を目的に外国人に対して福祉手当を支給                                                                                                 |     |
|                  | 外国人心身障害者福祉手当の支給        | 外国人心身障害者に福祉の向上を目的に手当を支給                                                                                                                   |     |
|                  | 外国人救急医療対策の補助           | 医療費負担能力のない外国人の救急診療を行い、損失が生じた医療機関へ補助                                                                                                       |     |
|                  | 外国人母子に対する支援            | 外国人母子に対する育児教室の開催<br>外国語版母子健康手帳を副読本として配布<br>通訳ボランティアの派遣など                                                                                  |     |
|                  | ①居住支援制度<br>②あんしん賃貸支援事業 | ①外国人市民等が民間賃貸住宅への入居の際、保証人が見つからない場合に保証人の役割を担うなど、入居機会の確保と安定した居住継続を支援<br>②外国人世帯等の入居を受け入れる民間賃貸住宅等の登録を行い、登録された住宅及び支援情報を提供することで、住宅探し及び入居、居住継続を支援 |     |
|                  | 友好港交流推進事業              | ベトナム・ダナン港との交流・協力を深める<br>中国・連雲港港との交流・協力を深める                                                                                                |     |
|                  | 国際理解の推進                | 海外帰国・外国人児童生徒の教育相談及び日本語指導等<br>日本語教室の充実<br>識字（日本語）学級、日本語ボランティア研修<br>地域日本語教育推進事業の実施<br>識字・日本語学習にとどまらず外国人市民支援のための連携等について継続的に協議する              |     |
|                  | 国際理解の推進                | ふれあい館社会教育事業<br>民族差別の克服、外国人と日本人との共生による地域社会づくり<br>民族文化講師の学校派遣<br>外国人市民等を民族文化講師として学校へ派遣                                                      |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名                                                     | 事業名                  | 事業の概要                                                                                                                    | 備考欄 |
|---------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| (財)川崎市国際交流協会                                            | 諸外国の情報及び資料の収集及び提供事業  | ・情報収集・提供事業<br>情報サービス、各種情報の提供                                                                                             |     |
|                                                         |                      | ・外国人相談事業(市からの受託事業)<br>外国人市民に対しての生活相談受付、専門機関との連携                                                                          |     |
|                                                         |                      | ・広報出版事業<br>「ハローかわさき」の発行                                                                                                  |     |
|                                                         | 市民レベルでの国際交流事業        | ・国際交流事業<br>市民交流団、ふれあい交流会                                                                                                 |     |
|                                                         |                      | ・行事開催事業<br>インターナショナルフェスティバル                                                                                              |     |
|                                                         |                      | ・語学講座事業<br>語学講座、外国人のための伝統文化体験・生活情報提供                                                                                     |     |
|                                                         |                      | ・調査研究事業<br>調査研究                                                                                                          |     |
|                                                         | 民間交流団体及びボランティアの育成事業  | ・民間交流活動振興事業<br>民間交流団体及びボランティアの育成                                                                                         |     |
|                                                         |                      | ・民間交流団体補助事業<br>市内の民間交流団体の行う国際交流事業に対し、補助金を交付                                                                              |     |
|                                                         | 指定管理事業               | ・情報収集・提供事業<br>図書・資料室等の運営、ホームページの更新等                                                                                      |     |
| ・研修事業<br>日本語講座、文化理解講座、外国語による国際理解講座                      |                      |                                                                                                                          |     |
| ・国際交流促進事業<br>外国人による日本語スピーチコンテスト、国際文化交流事業、センター活用企画検討委員会等 |                      |                                                                                                                          |     |
| 相模原市                                                    | 友好都市等交流事業            | ・無錫市友好訪日団受入れ<br>・相模原市議会友好訪中団派遣<br>・トロント市友好都市提携20周年記念訪加団派遣<br>・相模原市紹介展（トロント市で実施）<br>・生徒海外派遣交流<br>・少年海外スポーツ交流団派遣（トロント市へ派遣） |     |
|                                                         | 諸外国との交流・協力の推進        | ・議員海外視察<br>・諸外国訪日団受入れ                                                                                                    |     |
|                                                         | さがみはら国際交流ラウンジの運営     | 外国人市民への情報提供、交流、支援及びボランティア活動の場として設置。<br>・9言語のスタッフを週1回ずつ配置<br>(英、中、ハ、ポ、ス、タイ、タガ、ベ、カ)                                        |     |
|                                                         | 外国人相談事業              | 外国人相談、外国人法律相談（英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語）                                                                                       |     |
|                                                         | 各種通訳制度の実施            | ・通訳ボランティアの派遣<br>・医療通訳ボランティア助成制度<br>・職員通訳登録・派遣制度                                                                          |     |
|                                                         | 日本語ボランティア養成講座        | 外国人に日本語を教えるボランティアを養成するために実施                                                                                              |     |
|                                                         | 外国語版刊行物等の発行          | ・ごみと資源の日程・出し方（英、中、ハ、ポ、ス）<br>・子育てガイド（英、中、ハ、ポ、ス、タガ）<br>・成人の検診のお知らせ（英、中、ポ、ハ、ス、タガ）<br>・母子健康手帳（英、中、ハ、ポ、ス、タガ）                  |     |
|                                                         | 庁舎内案内板英語表記           | 市役所庁舎内の英語案内表示を必要に応じて修正を行う。                                                                                               |     |
|                                                         | 外国人英語指導助手の任用         | 市内各小中学校に1名のALTを配置する。                                                                                                     |     |
|                                                         | JETプログラム             | 市非常勤特別職職員として国際交流員を配置する。                                                                                                  |     |
|                                                         | 海外帰国及び外国人児童生徒教育推進    | ・日本語 巡回指導講師 派遣<br>・日本語 指導等協力者 派遣                                                                                         |     |
|                                                         | 在日外国人高齢者・障害者等福祉給付金支給 | 無年金の外国人高齢者・障害者に対して福祉給付金を支給する。                                                                                            |     |
|                                                         | 平和思想普及啓発事業           | 核兵器廃絶平和都市宣言に基づき、核兵器廃絶と世界の恒久平和の実現を願い、市民主体の市民平和のつどい実行委員会とともに、「市民平和のつどい」を実施する。                                              |     |
|                                                         | 国際経済交流支援             | ・海外見本市出展費補助<br>・経済交流団受入れ<br>・国際経済セミナー                                                                                    |     |
|                                                         | 国際化推進事業支援金の交付        | 国際化を進める市民団体の事業に対して支援金を交付する。                                                                                              |     |
|                                                         | 市職員の国際化研修            | ・国際化対応力養成研修への職員派遣<br>・海外研修への職員派遣                                                                                         |     |
|                                                         | 相模原国際交流基金の運用         | 国際交流事業に活用するため、基金を運用する。                                                                                                   |     |
| 横須賀市                                                    | 国際式典事業               | ・三浦按針祭観桜会、咸臨丸フェスティバル式典、水師提督ペリー上陸記念式典、ウェルニー・小栗祭式典                                                                         |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名       | 事業名                | 事業の概要                                                                                                                                                                                                                       | 備考欄 |
|-----------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           | 国際化推進事業            | <ul style="list-style-type: none"> <li>・外国語情報発信事業</li> <li>・外国人生活支援事業</li> <li>・文化交流事業</li> <li>・国際化事業</li> <li>・国際平和のための標語・ポスターの募集</li> <li>・「市民平和のつどい」の開催</li> <li>・C I R（国際交流員）の配置</li> <li>・海外地方自治体職員等短期視察受入</li> </ul> |     |
|           | 都市間交流関係業務          | <ul style="list-style-type: none"> <li>・フレスト市との人材交流</li> <li>・姉妹都市交換学生派遣・受入事業</li> <li>・姉妹都市等都市間交流経費</li> </ul>                                                                                                             |     |
| 平塚市       | ローレンス市との青少年交流事業    | ホームステイを通じて、青少年の国際意識の高揚を図る<br>・姉妹都市米国ローレンス市からの青少年受入れ ・平塚市青少年海外派遣事業（ローレンス市へ）                                                                                                                                                  |     |
|           | 外国人英語指導助手学校訪問事業    | 国際理解教育及び英語教育の充実のため、外国人英語指導助手(AET)が幼稚園、小学校、及び中学校を訪問する。                                                                                                                                                                       |     |
|           | 国際教室事業             | 日本語を母語としない児童、生徒への日本語指導、適応指導等を行うため、学校の要請に応じ、日本語指導協力者を派遣する。                                                                                                                                                                   |     |
|           | 生活情報提供事業           | <ul style="list-style-type: none"> <li>・8言語版「市民生活ガイドブック」の改訂、配布</li> <li>・多文化共生のまちづくりボランティア活動情報誌「SWING」の発行</li> </ul>                                                                                                        |     |
|           | 通訳・翻訳派遣事業          | <ul style="list-style-type: none"> <li>・通訳・翻訳ボランティアの登録</li> <li>・外国籍市民相談窓口等への通訳派遣</li> <li>・行政情報、生活情報等の翻訳</li> </ul>                                                                                                        |     |
|           | 多文化共生事業            | ・外国籍市民ボランティアによる母国文化等の紹介・講演会、各種フェスティバルへの出品、出席                                                                                                                                                                                |     |
|           | 外国籍市民ネットワークづくり支援事業 | 外国籍市民、市民、行政とのネットワーク化を進めるため、コーディネーターの育成や情報交換会、交流会等を開催                                                                                                                                                                        |     |
| 平塚市国際交流協会 | ローレンス市紹介事業         | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ローレンス市紹介七夕竹飾りの掲出</li> <li>・ローレンス市青少年と市民との交流会の開催</li> <li>・提携20周年記念に伴うローレンス市公式訪問</li> <li>・ローレンス市紹介写真展の開催</li> </ul>                                                                 |     |
|           | 広報事業               | <ul style="list-style-type: none"> <li>・平塚市国際交流事業の活動を紹介する機関誌「H I E A」の編集、発行</li> <li>・多言語による外国籍市民向け生活情報のFM放送（インタナショナルナバサ）の運営</li> </ul>                                                                                     |     |
|           | ホームステイ推進事業         | ・ローレンス市をはじめ諸外国からの訪問者のホームステイを受入れ                                                                                                                                                                                             |     |
|           | 通訳・翻訳事業            | <ul style="list-style-type: none"> <li>・ローレンス市からの青少年受入れの際の通訳</li> <li>・ローレンス市へ派遣する青少年に対する事前英会話研修の講師派遣</li> <li>・通訳ボランティアブラッシュアップ講座の開催</li> <li>・七夕まつりでの日本文化の紹介</li> </ul>                                                   |     |
|           | 外国語教室開設事業          | ・英語、韓国語教室の開催、運営                                                                                                                                                                                                             |     |
|           | 日本語教室開設事業          | <ul style="list-style-type: none"> <li>・日本語教室（7教室）の運営</li> <li>・日本語教室ボランティア養成講座の開催</li> </ul>                                                                                                                               |     |
|           | 国際交流イベント開催事業       | <ul style="list-style-type: none"> <li>・国際交流フェスティバルの開催</li> <li>・みんなで楽しもうかいの開催</li> <li>・国際交流バスハイクの開催</li> <li>・留学生とのひな祭りの開催</li> </ul>                                                                                     |     |
|           | 国際理解講座開催事業         | <ul style="list-style-type: none"> <li>・外国籍市民家族と一緒にレクリエーション</li> <li>・日本語外国文化等を知るつどい</li> </ul>                                                                                                                             |     |
| 国連協会平塚支部  | 平和・国際理解普及事業        | <ul style="list-style-type: none"> <li>・国際理解・国際協力のためのポスター・作文コンテストの開催</li> <li>・国際理解を深めるつどいの開催</li> <li>・公民館まつりにおける国連協会コーナーの設置</li> <li>・機関誌「国連協会平塚支部だより」の発行</li> </ul>                                                      |     |
|           | 難民支援事業             | <ul style="list-style-type: none"> <li>・UNHCRへの難民募金寄託</li> <li>・国連関係機関支援</li> <li>・ひらつか国際フェア会場内での難民の日イベント「難民支援PR」コーナーの設置</li> </ul>                                                                                         |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名                 | 事業名                                                                                      | 事業の概要                                                                                                                                                                            | 備考欄 |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 鎌倉市                 | 国際政策推進プランの推進                                                                             | 「かまくら国際政策推進プラン」の各施策の推進                                                                                                                                                           |     |
|                     | 市民通訳ボランティア登録制度                                                                           | 語学に堪能な市民のボランティアを募り、外国籍市民が行政サービスを受ける上で、日本語による意志疎通が困難な場合に通訳ボランティアを派遣                                                                                                               |     |
|                     | 国際交流ボランティア登録制度                                                                           | 市民等のボランティアを募り、市を訪れる外国人に対して日本及び鎌倉の伝統文化を紹介するボランティアを派遣                                                                                                                              |     |
|                     | 国際親善友好バッチ・バナーの交付                                                                         | 市民レベルの国際交流を推進するため、バッチ・バナーを作成し、申請により無償で交付                                                                                                                                         |     |
|                     | 国際交流・協力活動の拠点整備                                                                           | 市民レベルで行われている国際交流・国際協力活動の拠点づくりの検討                                                                                                                                                 |     |
|                     | ホームページ英語版の維持・管理                                                                          | 外国籍市民インターネットホームページで生活情報等を提供                                                                                                                                                      |     |
|                     | 都市提携事業等奨励金制度                                                                             | 市民レベルにおける姉妹都市等都市提携を締結している都市との交流活動、国際協力活動又は国際理解活動の促進を図る                                                                                                                           |     |
| 藤沢市                 | ALTの配置                                                                                   | 外国人英語教師を市内小・中学校に派遣                                                                                                                                                               |     |
|                     | 姉妹・友好都市交流事業                                                                              | 昆明市との交流事業<br>・市民交流事業<br>・公式訪問団派遣<br>・公式訪問団受入<br>・市民訪問団助成                                                                                                                         |     |
|                     |                                                                                          | 保寧市との交流事業<br>・職員交流事業<br>・公式代表団受入                                                                                                                                                 |     |
|                     | 多文化共生推進事業                                                                                | 多文化共生事業<br>・外国人市民意識調査の実施<br>・外国人市民との共生を考える会議の開催<br>・ふじさわ国際交流フェスティバルの開催<br>・MINTOMO交流会の開催                                                                                         |     |
|                     | その他内外諸都市との交流事業                                                                           | 本市を訪問する内外諸都市からの視察者等の受入れ                                                                                                                                                          |     |
|                     | 都市親善委員会運営                                                                                | 藤沢市都市親善委員会運営事務                                                                                                                                                                   |     |
|                     | 職員海外派遣研修事業                                                                               | 職員を海外の諸都市の行政事務、自治制度などの視察研修に派遣                                                                                                                                                    |     |
|                     | 外国人相談室運営事業                                                                               | 市内在住外国人（特にブラジル、ペルーなどの日系人）に対して生活相談、行政情報提供を実施                                                                                                                                      |     |
|                     | 一般相談事業                                                                                   | 市民生活に関する一般的な相談を英語で実施                                                                                                                                                             |     |
|                     | 外国語指導業務委託・小学校国際理解協力員及び外国語活動支援員派遣事業・日本語指導員派遣事業                                            | 国際教育<br>・外国語指導業務委託F L Tの公立学校での授業<br>・小学校での国際理解協力員による異文化理解の学習<br>・外国語活動支援員や地域連携学生ボランティアによる外国語活動の授業支援<br>・日本語指導教室の設置（湘南台小学校）<br>・公立小中学校に在籍する日本語指導を必要とする外国籍等児童生徒に対して、日本語指導員が巡回指導を実施 |     |
|                     | 公民館での国際交流・国際化事業                                                                          | 国際交流・国際化事業<br>・各種講座、サークル活動支援<br>・外国人市民との交流                                                                                                                                       |     |
| (財)藤沢市みらい創造財団青少年事業部 | 青少年国際化推進事業<br>・国際交流事業<br>・外国人のための日本語講座<br>・世界のあいさつ入門講座<br>・日本語講師養成講座<br>・日本語教授法フォローアップ講座 |                                                                                                                                                                                  |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名          | 事業名                                                            | 事業の概要                                                                            | 備考欄 |
|--------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 小田原市         | ときめき国際学校                                                       | オーストラリア・マンリー市の青少年との相互交流を通して国際的視野を持つ青少年を育成                                        |     |
|              | 小田原海外市民交流会                                                     | 米国・チュラピスタ市との青年相互交流事業等を実施する交流会の運営を補助                                              |     |
|              | 海外姉妹都市青年交流                                                     | チュラピスタ市との青年相互交流事業において、青年派遣及び受入れに係る費用を補助                                          |     |
|              | 通訳・翻訳ボランティア事業                                                  | 外国籍住民が必要とする生活情報や手続方法などの各種通訳・翻訳支援                                                 |     |
|              | 国際理解教育推進事業                                                     | 外国語指導助手が小・中学校を訪問                                                                 |     |
|              | 外国人児童生徒日本語指導等協力者派遣事業                                           | 外国人の児童・生徒に、日本語指導等を通し適切な学校教育の機会を確保するため、日本語指導等協力者を派遣                               |     |
|              | おだわら国際交流ラウンジ                                                   | 外国籍住民への情報提供の場、支援活動をはじめとする国際関係団体の活動の場、国際交流の場として設置                                 |     |
|              | おだわら国際交流ラウンジ・ティーサロン                                            | おだわら国際交流ラウンジを会場に、月1回程度、外国籍住民をはじめ、市民が気軽に参加して、互いに交流を深められる場を提供                      |     |
|              | 地球市民フェスタ                                                       | 外国籍住民とふれあい、互いの理解を深める機会として、国際関係団体と市が連携して実施                                        |     |
| 小学校英会話講師派遣事業 | 各市立小学校に英会話活動にかかわるボランティア（英語を母国語・公用語とする方など）を派遣し、英語を通しての国際理解教育を実施 |                                                                                  |     |
| 茅ヶ崎市         | 外国人相談窓口                                                        | 外国人市民のための通訳業務を実施（英）（中）（ポ）（ハンガル）                                                  |     |
|              | 国際理解講座                                                         | 外国籍住民のおかれている現状について認識し、市民一人一人が地域住民として外国籍住民と共生していく多文化共生の実現を模索する                    |     |
|              | 国際理解教育                                                         | ・外国人英語指導助手業務委託<br>・日本語指導協力者派遣                                                    |     |
|              | 国際交流活動推進事業                                                     | ・民間団体による国際交流活動を支援<br>・各団体において語学教室を開設<br>・中学、高校などの国際交流活動を支援<br>・市表敬訪問、研修視察団等の受入   |     |
|              | （一部新規）茅ヶ崎市外国語版生活便利帳                                            | （一部新規）外国籍住民のための生活ガイドの改訂（英）（中）（ポルトガル）（スペイン）（3年に1回の改訂）                             |     |
| 逗子市          | 消防自動車等寄贈                                                       | （財）日本消防協会、（財）日本外交協会等に協力し、廃車した消防自動車等を寄贈                                           |     |
|              | 広報・啓発                                                          | ・外国籍住民に市民生活に必要な情報を掲載した冊子「Living In ZUSHI」を配布                                     |     |
|              | 日本語指導講師派遣                                                      | 海外在留期間が長く、又は外国籍の、日本語が不自由な児童及び生徒に日本語指導講師を派遣し、学校生活を支援                              |     |
|              | 国際教育推進                                                         | 外国人の国際教育指導助手を市内中学校、小学校へ派遣                                                        |     |
|              | 国際友好都市交流事業                                                     | ポルトガルのナザレ市とインターネット等で交流を行う（中学生の教育交流など）                                            |     |
|              | 国際理解講座                                                         | 市民の国際感覚の醸成と国際理解の増進を目的として、講座を実施                                                   |     |
| 三浦市          | 国際交流推進事業                                                       | ・三浦市国際交流協会への補助金の交付<br>・かながわ自治体の国際政策研究会、医療通訳派遣システム事業負担金                           |     |
|              | 青少年姉妹都市国際交流事業                                                  | ・姉妹都市オーストラリア・ウォーナンブール市への中高校生の派遣<br>・姉妹都市オーストラリア・ウォーナンブール市からの中高校生の受入れ（震災の影響により中止） |     |
| 秦野市          | 外国籍市民生活相談                                                      | 外国籍市民からの相談に対応する各言語に精通する相談員を配置（ポ、ス、英、中、ベ）                                         |     |
|              | 外国籍市民向け「暮らしの教室（日本語教室）」開催                                       | 外国籍市民の日本語習得を支援する団体に対する委託事業                                                       |     |
|              | 国際交流促進事業                                                       | 地域の国際化を目指す団体に対する委託事業。外国籍市民等を講師にした外国文化の紹介講座や交流パーティー等を実施                           |     |
|              | 文書等の翻訳事業                                                       | 外国籍市民へ市の制度等に関する文書を翻訳して提供（スペイン語・ポルトガル語などのホームページ開設）                                |     |
|              | 外国籍児童・生徒への日本語指導推進事業                                            | 外国籍児童・生徒の言葉の壁による生活上の問題解決を図るため当該言語に堪能な日本語指導者を派遣                                   |     |
|              | 国外姉妹都市及び友好都市交流                                                 | 米国テキサス州パサデナ市との各種交流事業及び大韓民国坡州市との交流事業                                              |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名 | 事業名                 | 事業の概要                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 備考欄 |
|-----|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 秦野市 | 市民外交官制度             | 留学、ビジネス等で海外渡航する市民に市長メッセージや記念品を託し渡航先の市民との交流を図る                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|     | 中学生英語スピーチコンテスト      | 青少年の国際感覚と平和意識を育むことを目的に、市内在住中学生を対象とした英語スピーチコンテストを開催。上位入賞3名は、韓国にある友好都市・坡州市を訪問。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|     | インターナショナル・フェスティバル   | 中学生による英語での発表や外国人生徒による発表を行う。また、外国人留学生等との交流を通して国際理解を深めるとともに、中学生の英語力の向上を図る。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |
| 厚木市 | 海外学生交流事業            | ホームステイ等を希望する海外学生等の受入れ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | 多文化共生交流事業           | ・日本語教室の開設（週5回）<br>・外国籍市民懇話会委員の委嘱（会議年5回）<br>・災害時通訳ボランティアの登録者募集（研修会2回）<br>・通訳ボランティアの設置（スペイン語、ベトナム語）                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|     | 海外友好都市受入派遣事業        | 海外友好都市との各分野での交流を促進するため、訪問団の受入れ及び派遣を行う                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|     | 国際交流事業交付金           | 友好親善及び国際交流を図ることを目的に、友好都市等を訪問または受入れする市民団体及び市内大学への支援                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|     | パートナーフェスタ開催事業       | あつぎパートナーセンターを利用するサークルや外国籍市民による展示、発表、料理等の活動を通じて、幅広い世代間交流と多文化理解の推進を目的とした、「パートナーフェスタ2011」を開催した                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|     | スペイン語通訳者配置          | 市民税課（確定申告時）、収納課、市立病院に通訳を配置                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| 大和市 | スペイン語通訳補助インターンシップ受入 | 神奈川大学とのインターンシップ協定により、外国語学部（スペイン語学科）の学生が通訳補助を行う（大学の夏季及び春季休暇中）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|     | 生活ガイド               | 市役所からのお知らせを中心とした行政情報及び生活情報を紙媒体及びホームページ上で提供（英語・スペイン語）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|     | 医療通訳派遣システム事業負担金分担   | 医療通訳派遣システム事業の協働事業者である、かながわ医療通訳派遣システム自治体協議会への分担金負担                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|     | 外国人児童生徒教育推進事業       | 小中学校に日本語指導員及び外国人児童生徒教育相談員を派遣。<br>「楽しい学校」（外国人児童生徒・保護者用翻訳冊子）改訂版の製本作業を行い、刊行する。<br>外国出身児童、生徒のための通訳、翻訳事業を行う。                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 指導室 |
|     | ホームページによる情報の提供      | 市のホームページを多言語（英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、韓国語）で提供（自動翻訳）<br>ホームページ上のボタンをクリックすることにより、市のホームページをルビ振り、またはローマ字で読むことができる。                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|     | 多言語による、行政情報の提供      | 次の冊子、ペーパー類を多言語で作成し、あるいは、他団体の作成した多言語情報を、外国人相談窓口、外国人登録窓口などで、情報提供を行っている。（総合計画に係る意識調査／納税通知書発送用封筒等／固定資産税等の説明／勤労福祉会館リーフレット／国民健康保険制度案内／家庭の資源とごみの分け方・出し方／リサイクルステーション用看板／事業系ごみの適正処理方法パンフレット／ごみの排出等に係る市民アンケート／介護保険制度について／予防接種（説明文、日程表）／こども手当概要／小児医療制度変更に伴うスポーツ振興センター医療費の取扱について／通知票及び学校だより／図書館利用案内／病院案内の翻訳 ほか多数<br>対応言語（英語、スペイン語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ラオス語、カンボジア語、ポルトガル語、ハンガール、中国語、インドネシア語、ミャンマー語）必要に応じて、ルビ振り対応のものもあり。 |     |
|     | 海外友好都市交流事業          | 大韓民国京畿道光明市との友好親善活動を推進（やまと国際親善委員会）。民間団体の交流活動（光明市農楽祭市民交流ツアー及び阿波踊り演舞）を支援。（大和市国際交流事業補助金交付制度による）<br><br>光明市市制30周年式典参加（市長）<br>県立大和西高等学校姉妹校交流支援（光明市光文高校）                                                                                                                                                                                                                                                      |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名         | 事業名                                                 | 事業の概要                                                                                                                                                                                             | 備考欄 |
|-------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 大和市         | 国際化推進業務委託事業                                         | 国際化推進業務（ホームステイバンク・ホームビジット事業、外国語通訳事業（緊急雇用創出臨時特例基金事業を含む）、通訳・翻訳ボランティアの派遣、外国人市民サミット・外国人市民ミーティング、外国語版情報誌の発行、やまと世界料理の屋台村）を財団法人大和市国際化協会に委託して実施。<br>生活に役立つ日本語の読み書きを学ぶ「つま読み書きの部屋」（NPO法人かながわ難民定住援助協会との協働事業） |     |
|             | 国際化協会支援事業                                           | 財団法人大和市国際化協会に対して運営費補助金を交付                                                                                                                                                                         |     |
| (財)大和市国際化協会 | やまと国際交流フェスティバル                                      | 野外でのステージ、ワークショップ、屋台出店などを通して日本人市民と外国人市民の交流の場を提供する。（実行委員会形式で開催）                                                                                                                                     |     |
|             | 国際理解講座                                              | ジャーナリスト、学術経験者による諸外国の時事問題、文化等についての講義と質疑応答                                                                                                                                                          |     |
|             | 外国語と外国文化紹介講座の開催                                     | 講師から簡単な会話と出身国の生活習慣、文化について学ぶ①英会話講座（入門）②ハングル講座第Ⅰ期（入門）③ハングル講座第Ⅱ期（入門）（各講座全15回）                                                                                                                        |     |
|             | 大和日本語ネットワークの運営                                      | 市内の日本語教室のボランティアが情報交換できる場の提供を行い、活動の活性化につなげる。                                                                                                                                                       |     |
|             | 日本語教授法ブラッシュアップ講座                                    | 日本語教室で活躍しているボランティアを対象に、ブラッシュアップを目的に現場で役立つ日本語教授法の講座を開講する。                                                                                                                                          |     |
|             | ボランティア交流会                                           | ボランティア活動に役立つセミナーや協会登録ボランティア間の情報交換会の開催                                                                                                                                                             |     |
|             | 外国人市民サミット・ミーティング                                    | 外国人市民が、大和市に住んで活動して感じること、行政へ望むことなどを率直に語る場として外国人市民サミットを開催。課題の解決方法を見出す場として外国人市民ミーティングを開催。（受託事業）                                                                                                      |     |
|             | 各イベントへの参加                                           | 大和市内で行われるイベント、フェスティバル等へ出店し、協会のPRを行う                                                                                                                                                               |     |
|             | ホームステイバンク・ホームビジット事業                                 | ホームステイ・ホームビジットの受入が可能な家庭と、他団体を通じて来日した外国人及び在住外国人との交流を図る。（受託事業）                                                                                                                                      |     |
|             | 外国語通訳事業（スペイン語、ベトナム語、中国語、英語、タガログ語）                   | 市役所窓口での手続き、市立病院での診察の際などの通訳サービスを実施。日常生活における様々な問い合わせにも応じる（受託事業）                                                                                                                                     |     |
|             | 通訳・翻訳ボランティアの紹介及び派遣                                  | 市民や市役所、学校等からの依頼に応じて、通訳・翻訳のサービス（有料）を提供する。協会登録ボランティアを活用。（一部受託事業）                                                                                                                                    |     |
|             | 市民活動への側面的支援                                         | 市民または他団体への情報提供                                                                                                                                                                                    |     |
|             | スペイン語・英語・中国語・ベトナム語情報紙『Tierra』『Terra』『ニイハオ』『チャーオバーン』 | スペイン語、英語、中国語、ベトナム語で情報紙を発行し、生活に密着した情報の提供を行っている（日本語併記）（年6回発行）                                                                                                                                       |     |
|             | 機関誌『Pal』                                            | 協会事業報告、事業案内、市内の国際交流事業の紹介等（年4回発行）                                                                                                                                                                  |     |
|             | インターナショナルクラブ                                        | FMやまとを媒体に毎週日曜日の19時～20時に、英語、スペイン語、中国語により、行政及び生活情報を提供している                                                                                                                                           |     |
|             | 生活セミナー                                              | 外国人市民を対象に、母国語で日本社会の仕組みや大和市内で生活する上で必要な情報を提供するセミナーを開催                                                                                                                                               |     |
|             | 日本語教室（中級）                                           | 日常生活で使える実用的な日本語会話を学ぶ場の提供                                                                                                                                                                          |     |
|             | 登録ボランティアによる学習支援教室の開催                                | 小中学生を対象に、夏季休暇中に学習支援教室を開催するほか、通年を通して外国人保護者からの依頼に応じて日本語学習支援を行う。                                                                                                                                     |     |
|             | 学習支援教室「ミカサトウカサ」の開催                                  | 神奈川大学の学生を中心とした学習支援サークルと共催し、外国人児童生徒のための学習支援教室を行い、学力向上の一助とする。                                                                                                                                       |     |
|             | クロスカルチャーセミナーの開催                                     | 講師を依頼先（小・中学校、社会奉仕団体等）へ派遣し、セミナーを通して外国の文化（生活習慣、料理など）を紹介する。                                                                                                                                          |     |
|             | 多文化推進ネットワークの形成                                      | 大和市及び近隣市町村に活動の拠点を置き、国際関連の分野で活動している諸団体と多文化共生を推進するための連携を図り、それぞれの活動に関する情報交換会の開催などを行う。2011年度は防災に関するネットワーク作りを図る。                                                                                       |     |
|             | 日本語・学習支援ボランティアの紹介及び派遣                               | 大和市内の小・中学校に学習支援ボランティアを派遣し、外国人児童らに対して、日本語/教科学習の支援を行う。                                                                                                                                              |     |
|             | 日本語スピーチ大会                                           | 外国人市民による日本語のスピーチ大会を催し、外国人市民が日ごろの学習成果を発表する場を提供する                                                                                                                                                   |     |
|             | 助成金の交付                                              | 国際化を推進する団体への助成                                                                                                                                                                                    |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名                 | 事業名                        | 事業の概要                                                                                                                    | 備考欄 |
|---------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| (財)大和<br>市国際化協<br>会 | 多言語ホームページの運用               | 外国人市民への情報提供を目的に、多言語でホームページを作成する                                                                                          |     |
|                     | にほんごひろばの開催                 | 日本語を学ぶ環境にない未就学児を対象に、簡単な日本語習得の機会を提供する。                                                                                    |     |
|                     | 国際交流活動への後援事業               | 後援名義の付与                                                                                                                  |     |
|                     | 日本語・学習支援ボラン<br>ティア養成講座（前期） | 市内小中学校に通う外国につながる子どもたちに学習支援が行えるボランティアの育成                                                                                  |     |
|                     | 日本語ボランティア教師養<br>成講座（前期）    | 市内日本語教室で外国人の日本語学習を支援できるボラン<br>ティアの育成                                                                                     |     |
|                     | やまと世界料理の屋台村の<br>開催         | 「食」を通して、市民に気軽に外国文化に親しむ機会を提供することで、市民間の交流の場を設定                                                                             |     |
| 伊 勢 原 市             | 海外姉妹都市交流推進事業               | 伊勢原市国際交流委員会の活動を支援<br>市内在住外国人との交流事業など                                                                                     |     |
|                     | 国際交流促進団体補助事業               | 伊勢原市国際交流委員会への補助                                                                                                          |     |
|                     | 外国籍市民高齢者・障害者<br>等福祉給付金助成事業 | 国民年金法の適用を受けない外国籍の高齢者及び障害者に対する福祉給付                                                                                        |     |
|                     | 日本語講座（1年3コー<br>ス）          | 市民団体との共催で、日本語講座を行う。                                                                                                      |     |
|                     | 英語教育推進事業                   | 英語指導助手を市内小・中学校へ配置                                                                                                        |     |
|                     | 日本語指導等協力者派遣事<br>業          | 外国籍児童・生徒のため、日本語指導等協力者を該当校へ派遣                                                                                             |     |
|                     | 姉妹都市ラミラダ市教育視<br>察研修事業      | ラミラダ市との教育視察研修<br>・本市からの派遣<br>・ホームステイ、学校訪問等の受入                                                                            |     |
|                     | 外国語版刊行物等の発行                | ・外国語版の母子手帳の発行（英語・中国語・韓国語・ポ<br>ルトガル語・スペイン語・タガログ語・インドネシア語・<br>タイ語）<br>・外国語版いせはら分別ガイドの発行（英語・中国語・韓<br>国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語） |     |
| 海 老 名 市             | 外国語版母子手帳の発行                | 外国語による母子手帳の発行（英・中・ポ・ス・ハ・タ<br>ガ・タイ・インドネシア語）                                                                               |     |
|                     | ごみと資源の分別カレン<br>ダー配布        | ごみの出し方（分別等）と収集日を記したカレンダーを配<br>布                                                                                          |     |
|                     | ごみと資源の分別カレン<br>ダー補足チラシ配布   | ごみと資源の分別カレンダーの補足資料として配布（英・<br>中・ポ・ス・ベ・タ・タガ・ハ）                                                                            |     |
|                     | ガイドマップの配布                  | 外国人を対象に窓口で配布                                                                                                             |     |
|                     | 外国人英語指導講師の派遣               | 外国人英語指導講師を小・中学校へ派遣                                                                                                       |     |
|                     | 国際教室設置                     | 小学校1校<br>担当教員1人配置                                                                                                        |     |
|                     | 学校生活の手引書の発行                | 日本の学校生活を紹介（英・中・ポ・ス・ハ・ラ・タガ・<br>フ・タイ）                                                                                      |     |
|                     | 保護者への通知文書の翻訳               | 教育資料等の通知文書の翻訳（英・中・ポ・ス・タイ・<br>ベ・ラ・ハ・フ）                                                                                    |     |
|                     | 通訳者派遣                      | 学校からの要請により、外国籍児童・生徒の保護者と学校<br>との連絡援助のため、通訳者を派遣する（英・中・ポ・<br>ス・タイ・ベ・ラ・ハ・フ・タガ）                                              |     |
|                     | 外国語図書等の貸し出し                | 市立図書館において、外国語新聞・雑誌・図書を購入、貸<br>し出し                                                                                        |     |
|                     | 日本語指導学級<br>国際交流事業          | 外国籍児童・生徒への日本語指導<br>えびな市民まつりでみこしをかつぐ                                                                                      |     |
| 座 間 市               | 国際交流協会運営費補助事<br>業          | 座間市国際交流協会への運営支援                                                                                                          |     |
|                     | スポーツ・文化団体交流事<br>業          | 市民の幅広い参加による文化・芸術・スポーツ交流活動                                                                                                |     |
|                     | 中学校外国語教育推進事業               | 中学校英語教育の充実と国際理解を深めるため、英語授業<br>等の中で、聞く・話すことを中心に、外国人英語指導講師<br>が担当教員とともに指導を行う。                                              |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名         | 事業名                 | 事業の概要                                                                                                                                                                                             | 備考欄 |
|-------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 座間市         | 小学校外国語活動推進事業        | 高学年に「小学校外国語活動」においてコミュニケーション能力の素地を育てるために、外国人英語指導講師が担当教員とともに指導を行う。                                                                                                                                  |     |
|             | 外国人子女日本語指導等協力者派遣事業  | 外国人子女が抱える言葉の壁による問題の解決を図るため、通訳可能な日本語指導協力者を学校側の依頼に基づき派遣し、学習面や心の面の支援を行う。                                                                                                                             |     |
|             | 水道使用開始等届出用紙の配布      | 水道使用開始等届出用紙及び無断使用者への届出依頼文（英）                                                                                                                                                                      |     |
|             | 図書館利用案内の配布          | 市立図書館の利用案内チラシの英語訳                                                                                                                                                                                 |     |
|             | 外国人に対する救急対応カード      | 救急現場で日本語が話せない外国籍住民にカードを提示し、救急活動が円滑にできるようにする。（英、中、ポ、ス、ハ）                                                                                                                                           |     |
|             | 国民健康保険異動通知等印刷物の配布   | 国民健康保険の加入者に対し、被保険者証更新の案内、在留期限・資格の確認を行うために通知するもの。（英、中、ハ、ス、ポ）                                                                                                                                       |     |
|             | 外国語版母子手帳の購入         | 英、中、ポ、ス、ハ、タガ、タイ語併記の母子手帳を購入し、外国籍住民の言語に応じ配布する。                                                                                                                                                      |     |
|             | にほんご教室リストの配布        | 市内施設で開催されている日本語教室の一覧を配布（英語、ハンガル、中国語、ポルトガル語、スペイン語、カンボジア語、タイ語、タガログ語、ベトナム語）                                                                                                                          |     |
|             | 家庭ゴミの分け方、出し方の配布     | ゴミの分別と、収集日について（英語、ハンガル、中国語、スペイン語、ポルトガル語）                                                                                                                                                          |     |
|             | 市勢ガイドの配布            | 公共施設案内図 一部英語併記                                                                                                                                                                                    |     |
|             | 市民便利帳の配布            | 外国人登録、各種手続きについての英語、中国語、ポルトガル語の併記                                                                                                                                                                  |     |
| 座間市防災マップの配布 | 避難所、避難場所等について一部英語併記 |                                                                                                                                                                                                   |     |
| 南足柄市        | 姉妹都市交流事業            | 南足柄市姉妹都市交流協会の活動支援                                                                                                                                                                                 |     |
|             | ボランティア通訳制度          | ティルブルグ市交流団の来訪や交流団の派遣時のボランティア通訳の登録制度                                                                                                                                                               |     |
|             | ホストファミリー制度          | ティルブルグ市民が来訪の際に、市民相互の交流を深めるため、ホームステイを斡旋                                                                                                                                                            |     |
|             | 外国人英語教員招へい事業        | 幼児・児童・生徒の国際理解を深め、英語教育の充実を図るため、外国人英語教員を招へい                                                                                                                                                         |     |
|             | 英文観光パンフレット作成        | 市内外の外国人に市を紹介する英文併記パンフレットを作成                                                                                                                                                                       |     |
| 綾瀬市         | 国際化推進事業             | <ul style="list-style-type: none"> <li>・あやせ国際フェスティバルへの支援</li> <li>・かながわ医療通訳派遣システム事業負担金分担</li> <li>・講習会等への外国人住民の参加促進（防災講座）</li> </ul>                                                              |     |
|             | 市職員研修               | 職員英会話研修を実施                                                                                                                                                                                        |     |
|             | 国際交流教育推進事業          | <ul style="list-style-type: none"> <li>・小中学校への外国人英語指導助手の派遣</li> <li>・国際教室への日本語指導協力者の派遣</li> <li>・日本語指導協力者により家庭訪問や個別面談等の通訳を実施</li> <li>・日本語指導協力者により学校から家庭への文書の翻訳を実施</li> <li>・国際理解教育の推進</li> </ul> |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名 | 事業名                   | 事業の概要                                                                                                                                                          | 備考欄 |
|-----|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 綾瀬市 | 子供ふれあい交流事業            | 子供ふれあいフェスティバルの開催（市内在住の外国人の子供と日本人の子供との交流）                                                                                                                       |     |
|     | 多言語による刊行物の作成・発行       | ・多言語情報資料あやせトゥデイ（生活に役立つ情報／英・中・ハ・ポ・ス・タイ・タガ・ベ・ラ）年3回発行<br>・外国語版母子手帳発行（英・ポ・ス・タガ）<br>・子ども手当リーフレット（英・中・ハ・ポ・ス・タイ・タガ・ラ）<br>・国民健康保険税納付案内（英・中・ハ・ポ・ス）<br>・あやせタウンガイド（英（一部）） |     |
|     | 多言語情報の提供              | ・市ホームページによる多言語情報の提供<br>・市ホームページの英語翻訳システムの維持・管理<br>・多言語情報資料コーナー（常設）による多言語情報の提供                                                                                  |     |
| 葉山町 | ホールドファストベイ市親善交流事業     | ・国際姉妹都市であるホールドファストベイ市の紹介<br>・国際姉妹都市であるホールドファストベイ市とのホームステイ事業の支援・協力                                                                                              |     |
|     | 国際交流事業                | 国際交流事業を推進する<br>・国際交流団体との連携<br>・葉山町国際交流協会が主催する事業の支援<br>・外国文化紹介講座の開催委託                                                                                           |     |
|     | 国際教育推進事業              | ・外国人英語指導助手等の派遣<br>・日本語指導講師の派遣                                                                                                                                  |     |
| 寒川町 | 国際交流基金積立              | 青少年を中心とした国際交流を進めるための基金積立                                                                                                                                       |     |
|     | 民間団体活動支援              | さむかわ国際交流協会の活動支援                                                                                                                                                |     |
|     | 「生きる力」の育成（外国人英語指導）事業  | 外国人英語指導助手による英語教育、国際理解教育を推進                                                                                                                                     |     |
| 大磯町 | 姉妹都市協会事業補助            | 米国ウィスコンシン州ラシン市へ町内在住高校生を短期派遣                                                                                                                                    |     |
|     | 外国語（英語）教育推進事業         | 外国語指導助手の幼・小・中学校派遣<br>・外国人英語指導助手を幼・小・中学校に派遣し、英語指導の充実と国際理解の推進を図る                                                                                                 |     |
| 二宮町 | 英語教育推進事業              | 外国人講師を小中学校へ派遣し、外国語活動や英語の授業を実施。効果的なティームティーチング方法をテーマに教職員研修も実施。                                                                                                   |     |
|     | 支援教育推進事業（日本語指導補助員の派遣） | 外国籍等で、日本語が不自由な児童生徒の学校生活を支援するため、当該言語に堪能な日本語指導員を学校に派遣。                                                                                                           |     |
| 中井町 | 外国人講師設置事業             | 外国人講師により幼稚園・小・中学生の英語力向上と国際理解の推進を図る                                                                                                                             |     |
|     | 学校生活支援者（日本語指導員）設置事業   | 外国籍の小学生の日本語力向上を図る                                                                                                                                              |     |
| 大井町 | 外国人講師英語指導             | 外国人講師により幼稚園・小・中学生の英語力向上と国際理解の推進を図る                                                                                                                             |     |
| 松田町 | 国際理解教育振興事業            | 外国人講師により幼稚園・小・中学生の英語力向上と国際理解の推進を図る                                                                                                                             |     |
| 山北町 | 国際理解教育推進事業            | 外国人英語教師により幼・保・小・中学生の英語指導の充実と国際理解の推進を図る                                                                                                                         |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名  | 事業名                   | 事業の概要                                                                                  | 備考欄 |
|------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 開成町  | 外国人講師派遣事業             | 外国人講師により幼稚園・小・中学生の外国語教育の充実と国際理解の推進を図る                                                  |     |
|      | 国際理解授業                | 県内の外国人留学生を特別講師として小学校に招き、子どもたちの国際理解教育の推進に努める                                            |     |
|      | 外国籍児童・生徒日本語指導事業       | 日本語の不自由な外国籍児童・生徒に日本語の指導と教科指導及び国際理解教育を行う                                                |     |
| 箱根町  | 国際親善交流事業              | 国際姉妹提携地カナダ・ジャスパーとの学生交流を目的とした派遣・受入及び姉妹都市親善交流イベントの実施                                     |     |
|      | 観光情報推進事業              | リアルタイム情報システム（道路状況・お天気カメラ）借上、観光DVD（日・英・中・韓）インターネット配信、観光案内所運営                            |     |
|      | 国際観光推進事業              | V案内所、町観光協会への委託                                                                         |     |
|      | 国際観光プロモーション実施事業       | 台湾・韓国・中国セールスプロモーションの実施                                                                 |     |
| 真鶴町  | 中学生国際交流海外派遣事業         | 町内の中学生をオーストラリアでのホームステイに派遣                                                              |     |
|      | 外国語指導助手事業             | 小中学生を対象に外国語指導助手による英会話指導                                                                |     |
| 湯河原町 | 中学生ホートステイア市ホームステイ派遣事業 | 町内の中学生を姉妹都市オーストラリア・ホートステイア市へホームステイに派遣                                                  |     |
|      | ホートステイア市訪問団受入事業       | 姉妹都市オーストラリア・ホートステイア市からの訪問団が来訪する際の受け入れを「ゆがわら国際交流協会」に委託                                  |     |
|      | 国際交流推進事業              | 国内外の親善都市等との交流の推進及び国際交流活動、国際協力活動又は国際理解活動を行う民間団体への支援                                     |     |
|      | 外国籍住民相談               | 外国籍住民を対象に通訳（ボランティア）を介した生活相談等を実施                                                        |     |
|      | 国際理解講座開催事業            | 外国人講師を迎えての語学講座を年2回（2010年度は英語・中国語）開催。また、国際理解講座を開催し諸外国の文化等について紹介                         |     |
|      | 国際理解教育推進事業            | 町内小中学校において、外国人講師等を迎え、その国の言葉や文化に触れ合うことにより国際感覚を身につけることを目的とする                             |     |
|      | 国際化教育事業（外国人英会話講師）     | 町内小学校に外国語指導助手を派遣し、英会話指導                                                                |     |
| 愛川町  | 国際教育推進事業              | 日本語が不自由な外国籍児童・生徒への日本語指導協力者（ス・ポ）による支援<br>町内各小中学校にALT（英語指導助手）を派遣するとともに、ALTの効果的な活用等の研究を実施 |     |
|      | 外国籍住民総合相談窓口           | 外国籍住民に通訳（ス・ポ）を介した生活相談や各種行政手続きに伴う翻訳等の支援を実施するとともに、町内の翻訳文書や外国籍住民向けパンフレット等の作成・収集・配布を行う     |     |
|      | 外国籍園児・保護者対象通訳保育士の配置   | 外国籍園児・保護者に対応するための通訳可能な保育士を配置                                                           |     |
|      | 外国籍住民向け保健だよりの作成       | 保健だよりを翻訳（ス・ポ）し、外国籍住民に健診日程等の保健・医療に関する情報を提供                                              |     |
|      | 外国語版母子健康手帳の交付         | 8か国語で母子健康手帳を交付（英・ポ・ス・ハ・インドネシア・中・タイ・タガログ）                                               |     |
|      | 愛川町勤労祭                | 外国籍の方にサンバパレードや外国家庭料理の販売に従事していただき、地域住民との交流を図る                                           |     |
|      | 国際交流事業                | 地域住民と外国籍住民を対象に年1回程度のイベントを実施                                                            |     |

平成23（2011）年度市町国際関係事業実績

| 団体名 | 事業名                      | 事業の概要                                                                                    | 備考欄 |
|-----|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 愛川町 | 愛川国際交流クラブへ助成金の支援         | 日本語教室やスポーツ、文化交流を実施している愛川国際交流クラブへの助成金の支援                                                  |     |
|     | 乳幼児健診問診票の翻訳              | 乳幼児健診問診票の翻訳（ス・ポ）                                                                         |     |
|     | 予防接種問診票の翻訳               | ポリオ予防接種問診票の翻訳作成（ス・ポ）                                                                     |     |
|     | 外国籍住民向けごみの分け方・出し方ガイド等の翻訳 | 「ごみの出し方・分け方カレンダー」及び「ごみと資源の分別ガイド」を翻訳版（ス・ポ・タイ・カンボジア・中・英）の日付等細部の修正                          |     |
|     | 外国語の図書、新聞等の設置            | 図書館に外国語の図書、新聞等を購入・配架し、利便性の向上と親しみやすい教育の場の提供を図る                                            |     |
|     | 多文化共生懇話会の開催              | 外国籍住民、国際交流ボランティア、地域住民、企業、学校関係者などが意見交換を行う懇話会を開催し、相互理解の促進と情報伝達の円滑化を図ることで、外国籍住民の地域社会への参画を促す |     |

○**県市町村友好交流先一覧（友好港等は除く）**

| 自治体名 | 友好交流先      | 所属する国   | 友好提携年  |
|------|------------|---------|--------|
| 横浜市  | サンディエゴ市    | アメリカ    | 1957   |
|      | リヨン市       | フランス    | 1959   |
|      | ムンバイ市      | インド     | 1965   |
|      | マニラ市       | フィリピン   | 1965   |
|      | オデッサ市      | ウクライナ   | 1965   |
|      | バンクーバー市    | カナダ     | 1965   |
|      | 上海市        | 中華人民共和国 | 1973   |
|      | コンスタンツァ市   | ルーマニア   | 1977   |
| 川崎市  | リエカ市       | クロアチア   | 1977   |
|      | ボルチモア市     | アメリカ    | 1979   |
|      | 瀋陽市        | 中華人民共和国 | 1981   |
|      | ウーロンゴン市    | オーストラリア | 1988   |
|      | シェフィールド市   | イギリス    | 1990   |
|      | ザルツブルク市    | オーストリア  | 1992   |
|      | リューブック市    | ドイツ     | 1992   |
|      | 富川市        | 大韓民国    | 1996   |
| 相模原市 | 無錫市        | 中華人民共和国 | 1985   |
|      | トロント市      | カナダ     | 1991   |
|      | トレイル市      | カナダ     | 1991   |
| 平塚市  | ローレンス市     | アメリカ    | 1990   |
| 鎌倉市  | ニース市       | フランス    | 1966   |
|      | 敦煌市        | 中華人民共和国 | 1998   |
| 藤沢市  | マイアミビーチ市   | アメリカ    | 1959   |
|      | 昆明市        | 中華人民共和国 | 1981   |
|      | ウィンザー市     | カナダ     | 1987   |
|      | 保寧市        | 韓国      | 2002   |
| 小田原市 | チュラビスタ市    | アメリカ    | 1981   |
| 逗子市  | ナザレ市       | ポルトガル   | 2004   |
| 横須賀市 | コーパスクリスティ市 | アメリカ    | 1962   |
|      | ブレスト市      | フランス    | 1970   |
|      | フリマントル市    | オーストラリア | 1979   |
|      | メッドウェイ市    | イギリス    | 1998   |
|      | (旧ジリングラム市) |         | (1982) |
| 三浦市  | ウォーナンブール市  | オーストラリア | 1992   |
|      | ホノルル市      | アメリカ    | 2004   |
| 秦野市  | パサデナ市      | アメリカ    | 1964   |
|      | 坡州市        | 大韓民国    | 2005   |
| 厚木市  | ニューブリテン市   | アメリカ    | 1983   |
|      | 揚州市        | 中華人民共和国 | 1984   |
|      | 軍浦市        | 大韓民国    | 2005   |
| 大和市  | 光明市        | 大韓民国    | 2009   |

|      |                                |          |                 |
|------|--------------------------------|----------|-----------------|
| 伊勢原市 | ラミラダ市                          | アメリカ     | 1981            |
| 座間市  | スマーナ市                          | アメリカ     | 1991            |
| 南足柄市 | ティルブルグ市                        | オランダ     | 1989            |
| 葉山町  | ホールドファストベイ市                    | オーストラリア  | 1997            |
| 大磯町  | デイトン市                          | アメリカ     | 1968            |
|      | ラシン市                           | アメリカ     | 1982            |
| 箱根町  | ジャスパー町                         | カナダ      | 1972            |
|      | タウポ町                           | ニュージーランド | 1987            |
| 湯河原町 | 忠州市                            | 大韓民国     | 1994            |
|      | ポートステューブンス市                    | オーストラリア  | 1998            |
| 神奈川県 | メリーランド州                        | アメリカ     | 1981            |
|      | 遼寧省                            | 中華人民共和国  | 1983            |
|      | バーデンビュルテンベルク州                  | ドイツ      | 1989            |
|      | 京畿道                            | 大韓民国     | 1990            |
|      | オデッサ州                          | ウクライナ    | 1986※           |
|      | ペナン州                           | マレーシア    | 1991※           |
|      | ヴェストラジョータランド県<br>(旧エーテボリブーフス県) | スウェーデン   | 1998※<br>(1993) |

(平成 24 (2012) 年 3 月現在)

※本表には、姉妹都市提携のほか、友好交流関係の強化を確認した共同声明の調印も含む。

#### ※相模湾沿岸とゴールドコースト海岸との友好提携 (1990 年)

1990 年に開催した相模湾の人と海との共生をめざした「サーフ'90」の開催趣旨を生かし、海岸、海浜の有効利用を先進的に進めているゴールドコースト市と相模湾沿岸の 13 市町及び県が共同で友好提携を締結した。(13 市町：横須賀市、平塚市、鎌倉市、藤沢市、小田原市、茅ヶ崎市、逗子市、三浦市、葉山町、大磯町、二宮町、真鶴町、湯河原町)

○ 県市町村友好都市所在地域別・年次別推移

|                       | 国名       | 56～65 | 66～75 | 76～85 | 86～95 | 96～ | 合計 |
|-----------------------|----------|-------|-------|-------|-------|-----|----|
| 北<br>米                | アメリカ     | 4     | 1     | 6     | 2     | 1   | 14 |
|                       | カナダ      | 1     | 1     |       | 3     |     | 5  |
|                       | 小計(2カ国)  | 5     | 2     | 6     | 5     | 1   | 19 |
| ア<br>ジ<br>ア           | 中華人民共和国  |       | 1     | 5     |       | 1   | 7  |
|                       | 大韓民国     |       |       |       | 2     | 5   | 7  |
|                       | インド      | 1     |       |       |       |     | 1  |
|                       | フィリピン    | 1     |       |       |       |     | 1  |
|                       | マレーシア    |       |       |       | 1     |     | 1  |
|                       | 小計(5カ国)  | 2     | 1     | 5     | 3     | 6   | 17 |
| ヨ<br>ー<br>ロ<br>ッ<br>パ | ウクライナ    | 1     |       |       | 1     |     | 2  |
|                       | ドイツ      |       |       |       | 2     |     | 2  |
|                       | フランス     | 1     | 2     |       |       |     | 3  |
|                       | ルーマニア    |       |       | 1     |       |     | 1  |
|                       | クロアチア    |       |       | 1     |       |     | 1  |
|                       | オーストリア   |       |       |       | 1     |     | 1  |
|                       | イギリス     |       |       | 1     | 1     |     | 2  |
|                       | オランダ     |       |       |       | 1     |     | 1  |
|                       | スウェーデン   |       |       |       | 1     |     | 1  |
|                       | ポルトガル    |       |       |       |       | 1   | 1  |
| 小計(10カ国)              | 2        | 2     | 3     | 7     | 1     | 15  |    |
| オ<br>セ<br>ア<br>ニ<br>ア | オーストラリア  |       |       | 1     | 2     | 2   | 5  |
|                       | ニュージーランド |       |       |       | 1     |     | 1  |
|                       | 小計(2カ国)  | —     | —     | 1     | 3     | 2   | 6  |
| 合計(19カ国)              |          | 9     | 5     | 15    | 18    | 10  | 57 |

(平成24(2012)年3月現在)

※自治体合併等により交流先の相手方の名称等に変動が生じ、友好都市提携を再調印した場合は、旧提携年を基準として整理。

※相模湾沿岸市町とゴールドコースト市との友好提携は、本表から除外。

○大陸別友好都市数と構成比

| 北米              | アジア             | ヨーロッパ           | オセアニア          | 合計               |
|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|------------------|
| 19地域<br>(33.3%) | 17地域<br>(29.8%) | 15地域<br>(26.3%) | 6地域<br>(10.5%) | 57地域<br>(100.0%) |

## 外国籍住民に対する施策状況

平成24（2012）年3月現在

※ 英:英語 中:中国語 ハ:韓国・朝鮮語 ポ:ポルトガル語 ス:スペイン語 ロ:ロシア語 タイ:タイ語 タガ:タガログ語 ベ:ベトナム語  
 ラ:ラオス語 カ:カンボジア語 独:ドイツ語 仏:フランス語 イ:インドネシア語

※ 印刷物:年数表示は最新版の発行西暦年、年数のないものは定期更新・発行、C:コピーでのみ入手可能、W:外国人登録の際に、窓口で外国籍住民に手渡す印刷物「ウェルカムキット」

日本語教室、ボランティア登録制度等は、主催団体が当該市町村以外である場合は、[ ]内に団体名を記入

|     | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                                                                                        | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                         | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                  | その他（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                                |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 横浜市 | ○区役所窓口外国人市民サービス<br>中区(英・中)、鶴見区(英・ス・ポ)、港北区(英・ス・ポ)に外国語能力のある嘱託員を配置<br>○市民通訳ボランティアの派遣<br>区役所、福祉保健センター等に派遣<br>○いのちの電話外国人相談への助成 ス、ポ<br>○外国人相談<br>・国際交流ラウンジ<br>(青葉、金沢、港南、港北、都筑、鶴見、中、保土ヶ谷、南、YOKE情報・相談コーナー) | ○定期情報誌<br>「中区外国語広報紙」 英・中<br>○多言語防災リーフレット<br>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、タガ、ベ、イ<br>○母子健康手帳<br>英、中、ハ、ス、ポ、ベ<br>○保育所入所案内<br>英、中、ハ、ポ、ス、タガ、ベ<br>○ごみと資源物の分け方・出し方パンフレット<br>英、中、ハ、ス、ポ | ○日本語学習の支援<br>・教室実習型研修の実施<br>・国際交流ラウンジ<br>(青葉、金沢、港南、港北、都筑、鶴見、中、保土ヶ谷、南)で日本語教室開催<br>・公益財団法人横浜市国際交流協会<br>で日本語教室開催 | ○公益財団法人横浜市国際交流協会<br><a href="http://www.yoke.or.jp">http://www.yoke.or.jp</a><br>・多言語による相談や情報提供<br>(YOKE情報・相談コーナー)<br>・市民通訳ボランティアの派遣<br>・多言語情報のHP掲載<br>「Yokohama echo」(英)<br>「よこはまYokohama」(中<br>(簡・繁)、ハ、ス、ポ、ベ、<br>イ、やさしい日本語) |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                  | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                                                                  | その他（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 横浜市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○介護保険制度案内パンフレット<br/>英、中、ハ、ス、ポ</li> <li>○国民健康保険ガイドブック<br/>英、中、ハ、ス、ポ</li> <li>○入学のご案内<br/>英、ハ、中、ポ、ス、タイ、タガ、ベ、カ</li> <li>○就学援助制度のお知らせ<br/>英、中、ハ、ス、ポ、カ、ラ、ベ、タガ</li> <li>ほか</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○外国人児童保育支援<br/>外国人児童数の多い保育所への保育士の加配、通訳の派遣</li> <li>○外国人児童生徒教育（日本語教室、国際教室）</li> <li>○私立外国人学校補助9校</li> <li>ほか</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○国際交流ラウンジの整備・運営<br/>在住外国人への情報提供・相談、日本人との交流などを行う国際交流ラウンジを整備（青葉、金沢、港南、港北、都筑、鶴見、中、保土ケ谷、南で運営）</li> <li>○留学生への支援<br/>横浜市国際学生会館の運営</li> <li>○外国人障害者及び高齢者への福祉給付金支給</li> <li>○外国人救急医療対策事業</li> <li>○横浜市民間住宅あんしん入居事業</li> <li>ほか</li> </ul> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                                                          | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 川<br>崎<br>市 |             | <p>○災害時要援護者のための防災行動ガイド「災害から身を守るために」<br/>英、中、ハ</p> <p>○かわさきの消防 英</p> <p>○だまされないで！悪質商法<br/>英、中、ハ、ス、タガ</p> <p>○外国人市民代表者会議ニューズレター 英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○川崎市に住む外国人の皆さんへ<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ、露</p> <p>○川崎市市民オンブズマン制度<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○川崎市人権オンブズパーソン制度<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○住民投票制度リーフレット<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</p> <p>○外国人市民に身近な市税の案内<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○母子健康手帳副読本<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ、タイ</p> <p>○じどうふようてあて（児童扶養手当）<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> | <p>○日本語学習・生活支援<br/>・市民館（7館）、ふれあい館にて<br/>識字学級開設 全16学級<br/>・識字ボランティア研修の実施</p> <p>○国際教室<br/>（日本語教室）<br/>小学校 4校<br/>中学校 3校</p> <p>○日本語指導講師派遣<br/>215名</p> | <p>公益財団法人川崎市国際交流協会<br/><a href="http://www.kian.or.jp/">http://www.kian.or.jp/</a></p> <p>○外国人相談事業<br/>・川崎市国際交流センター<br/>英 月～土<br/>中 火、水、金<br/>タガ 火、水<br/>韓国・朝鮮語 火、木<br/>ス 火、水<br/>ポ 火、金<br/>時間はいずれも<br/>10：00～12：00<br/>13：00～16：00<br/>・麻生区役所<br/>中 第1・3火<br/>9：30～12：00<br/>タガ 第1・3水<br/>14：00～16：30<br/>英 第1・3木<br/>9：30～12：00</p> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 川<br>崎<br>市 |             | <p>○こんにちは介護保険です<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○国民健康保険のしおり<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○生活保護のしおり ハ</p> <p>○エイズ予防啓発用パンフレット<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ</p> <p>○ラビットクラブ（外国人母子子育て）<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</p> <p>○川崎市子育てガイドさんぽみち<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</p> <p>○川崎市で暮らす外国人のお母さんへ<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○川崎市子育て散歩マップ<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</p> <p>○食中毒にご注意！～知ってますか？！予防三原則～ 英</p> <p>○ノロウイルスによる感染性胃腸炎に気をつけましょう<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ、タイ</p> <p>○高津区子育て情報ガイドホットこそだて・たかつ 英</p> <p>○麻生区地域子育て支援センターの御案内 Come Visit Us! 英</p> <p>○外国人保護者用就学ハンドブック<br/>「ともに生きる社会をめざして」<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> |                              | <p>その他<br/>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・川崎区役所<br/>中 第1・3火<br/>14：00～16：30<br/>タガ 第1・3火<br/>9：30～12：00<br/>英 第1・3木<br/>14：00～16：30</li> <li>○ボランティア登録 <ul style="list-style-type: none"> <li>・通訳・翻訳</li> <li>・ホームステイ</li> <li>・ホームビジット</li> <li>・日本語講座</li> <li>・国際理解教育支援</li> <li>・一般</li> </ul> </li> <li>○多言語印刷物の発行 <ul style="list-style-type: none"> <li>・外国人相談コーナーのご案内<br/>日、英、中、韓、ポル、スぺ、タガ</li> <li>・ハローかわさき「定期情報誌」<br/>日、英、中、韓、ポル、スぺ、タガ</li> </ul> </li> <li>○日本語教室 <ul style="list-style-type: none"> <li>・夜間コース（週1回）</li> <li>・午前コース（週2回）</li> </ul> </li> <li>○情報収集・提供事業</li> <li>○広報出版事業</li> </ul> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                     |
|-------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 川<br>崎<br>市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○川崎市から事業者のみなさまへ（事業系ごみの処理方法）英、中、ハ</li> <li>○川崎市のごみの分け方・出し方 英、中、ハ、ポ、ス、タガ</li> <li>○「ミックスペーパー」と「プラスチック製容器包装」の分け方・出し方 英、中、ハ、ポ、ス、タガ</li> <li>○川崎の上下水道 英、中</li> <li>○川崎市居住支援制度 英、中、ハ、ポ、ス</li> <li>○生活情報を学ぶ「外国人のための子育てガイド」C 英、中、ハ、ポ、ス</li> <li>○生活情報を学ぶ「外国人のための医療ガイド」C 英、中、ハ、ポ、ス</li> <li>○MUZA KAWASAKI SYMPHONY HALL 英</li> <li>○藤子・F・不二雄ミュージアム 案内リーフレット 英</li> <li>○川崎市観光パンフレット「川崎日和」 英、中、ハ</li> <li>○Map around kawasaki City Hall 英</li> </ul> |                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>○国際交流事業</li> <li>○行事開催事業</li> <li>○研修事業</li> <li>○外国人留学生修学奨励金支給事業</li> <li>○調査及び研究事業</li> <li>○民間交流活動振興事業</li> <li>他</li> </ul> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|-------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 川<br>崎<br>市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○LIBRARY USER' S GUIDE<br/>英、中、ハ</li> <li>○KAWASAKI CITY MUSEUM<br/>英、中、ハ、ポ、ス</li> <li>○TARO OKAMOTO MUSEUM<br/>OF ART KAWASAKI 英</li> <li>○川崎市立日本民家園<br/>英、中、ハ、ポ</li> <li>○ほしぞらワークペーパー（四季の星座の案内）英、中、ハ</li> <li>○青少年の家利用案内 英、ハ</li> <li>○ARENA Guide KAWASAKI TODOROKI<br/>ARENA（とどろきアリーナトレーニング室の案内）<br/>英、中、ハ、ポ、ス</li> <li>○KAWASAKI CITY GYMNASIUM User' s<br/>Guide（川崎市体育館の利用案内） 英</li> <li>○石川記念武道館の利用案内 英</li> <li>○City of Kawasaki（市勢要覧） 英</li> <li>○L O V Eかわさき（シティセールスパンフレット） 英</li> <li>○アジア企業家村構想 英、中、ハ</li> <li>○川崎市の投資環境 英、中、ハ</li> </ul> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|-------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| 川<br>崎<br>市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○かわさきスタートアップルーム（外国企業の日本進出サポートのための事業を紹介） 英、中、ハ</li> <li>○公害研究所リーフレット 英</li> <li>○川崎市公害監視センター 英</li> <li>○浮島処理センター 英</li> <li>○南部リサイクルセンター 英</li> <li>○PORT OF KAWASAKI 英、中</li> <li>○川崎港便覧 英</li> <li>○市議会のしおり 英</li> <li>○にほんごひろば学習ガイド 英、中、ハ、ポ、ス、タイ</li> <li>○中原市民館で日本語を勉強しませんか！ 英、中、ハ、ポ、ス、タイ、タガ、露、仏</li> <li>○高津区日本語教室に参加するみなさんへ 英、中、ハ、タイ</li> <li>○多摩区にほんごクラスごあんない 英、中、ハ</li> <li>○あさおにほんごくらす 英ほか</li> </ul> |                              |                                |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                                                                                            | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                 | その他（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 相模原市 | <p>○一般相談<br/>（中央区役所総務課市民相談室）<br/>英/第3水、中/水、ポ/金、ス/金</p> <p>○弁護士による法律相談<br/>要予約<br/>中・ス・ポ・英（第4木）</p> <p>○相談（国際交流ラウンジ）<br/>英/第1・3・5火、中/日、第2・4水、ハ/第2・4火、<br/>ポ/第1・3・5月、ス/水、タイ/土、<br/>タガ/火、ベ/金、<br/>カ/月</p> | <p>○暮らしのガイド（PDF）<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、<br/>タガ、カ（ホームページに掲載）</p> <p>○シティセールスブック<br/>英（併記）</p> <p>○観光地図 英、中</p> <p>○さがみはら国際交流ラウンジパンフレット<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、<br/>タガ、ベ、カ</p> <p>○外国人相談事業案内パンフレット<br/>英、中、ポ、ス</p> <p>○さがみはら国際プラン（改定版）<br/>英、中、ハ</p> <p>○ごみと資源の日程・出し方<br/>英、中、ハ、ポ、ス</p> <p>○子育てガイド<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</p> | <p>○日本語ボランティア養成講座</p> <p>○日本語巡回指導講師派遣</p> <p>○日本語指導協力者派遣</p> | <p>○さがみはら国際交流ラウンジ<br/>1996.10開設<br/>国際交流フェスティバル開催等<br/><a href="http://www1.odn.ne.jp/sil/">http://www1.odn.ne.jp/sil/</a></p> <p>○在日外国人障害者等福祉給付金支給</p> <p>○庁内案内英語併記</p> <p>○市職員国際化対応要請派遣研修</p> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 相模原市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○妊娠届出書<br/>英、中、ハ、ポ、ス</li> <li>○母子健康手帳<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</li> <li>○乳幼児健康診査のお知らせ<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</li> <li>○乳幼児健康診査質問紙（4ヶ月児・8ヶ月児・1歳児・1歳6ヶ月児・2歳6ヶ月児・3歳6ヶ月児）<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</li> <li>○乳幼児健康診査未受診質問紙（4ヶ月児・8ヶ月児・1歳6ヶ月児・3歳6ヶ月児）<br/>英、中、タガ</li> <li>○乳幼児健康診査未受診質問紙3歳6ヶ月健康診査視聴覚検査アンケート等<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</li> <li>○成人の検診のお知らせ<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ</li> <li>○外国人児童・生徒の手引<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、タガ、ベ、ラ</li> <li>○言語別初期日本語指導用単語集<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、タガ、ベ、カ、ラ、露、イ</li> </ul> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                                                                                                                                                                           | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                                                                                                                   | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 横須賀市 | <ul style="list-style-type: none"> <li>○外国人相談窓口</li> <li>・横須賀国際交流協会へ委託</li> <li>・対応言語<br/> ㊦、英、中、ス、ハ、ポ</li> <li>○通訳有無等</li> <li>・国際交流員による対応</li> <li>・人数 1名</li> <li>・対応言語 英</li> <li>・国際交流ボランティアによる通訳支援体制</li> <li>・登録者数 117人</li> <li>・対応言語<br/> 英、ハ、中、ス、仏、独、ポ、㊦、㊧、㊨、露、イ</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○生活ガイドブック<br/> 英(2006)、ス(2006)、ハ(2007)、中(2008)</li> <li>○What's New in Yokosuka<br/> (市内行事のお知らせ) 英</li> <li>○英文YOKOSUKAマップ 2008<br/> (生活情報、市内の広域避難地等)</li> <li>○横須賀市紹介パンフレット<br/> 英</li> <li>○横須賀観光案内 (Four Seasons)<br/> 英、中、ハ併記</li> <li>○防災情報メールサービス案内<br/> 英、中、ポ、ス、ハ</li> <li>○ホームページの自動翻訳サービス<br/> 英、中、ハ、仏、独、伊、ス、ポ</li> <li>○様々な危機と市民の備え<br/> 英、中、ハ、ス、ポ</li> <li>○町内会に加入しましょう<br/> 英、中、ハ、ス、ポ</li> <li>○介護保険制度について<br/> 英</li> <li>○生活保護のしおり<br/> 中、ハ、ス、ポ、英</li> <li>○母子健康手帳<br/> 英、中、ハ、ス、ポ、㊦、㊧、イ</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○日本語会話サロン<br/> 1期4ヵ月(1年3期) 土曜日を除く<br/> 毎日開設<br/> 場所は曜日による<br/> 横須賀国際交流協会へ委託</li> <li>○外国籍児童生徒教育<br/> 日本語指導<br/> 小学校 23校 (うち4校は国際教室)<br/> 中学校 14校 (うち1校は国際教室)</li> </ul> | <p>http://www.city.yokosuka.kanagawa.jp (横須賀市)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○国際交流課電子メール<br/> ir-mo@city.yokosuka.kanagawa.jp</li> <li>○NPO横須賀国際交流協会<br/> 2003.4設立<br/> http://www.yia.info</li> <li>姉妹都市交流、ボランティアの活動拠点、ボランティアグループ、NPO等との連携、外国人生活相談<br/> npo-yia@kb3.so-net.ne.jp</li> <li>○国際交流ボランティア登録制度有 (648名登録)</li> <li>・通訳・翻訳</li> <li>・外国語講座</li> <li>・国際理解講座</li> <li>・世界の料理教室</li> <li>・ホームステイ、ホームビジット受入</li> <li>・日本文化の紹介</li> <li>・フェアトレード商品の販売</li> <li>○防災情報メールサービス<br/> 英・やさしい日本語</li> <li>○防災情報メールサービスのリーフレット<br/> 英・ス・ポ・中・ハ</li> </ul> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 横須賀市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○視聴覚検診<br/>英、ス、ポ</li> <li>○1歳6ヶ月健康検査のお知らせ<br/>英、中、ハ、ス、ポ、タ、タイ</li> <li>○お誕生日前健康診査のご案内<br/>英、中、ハ、ス、ポ、タ</li> <li>○2歳6ヶ月児歯科健康診査無料受診券<br/>英、中、ハ、ス、ポ、タ</li> <li>○3歳6ヶ月児健康診査のお知らせ<br/>英、中、ハ、ス、ポ、タ、タイ</li> <li>○妊婦連絡票<br/>中、ス、ポ、タ</li> <li>○出生連絡票<br/>中、ス、ポ、タ</li> <li>○ごみと資源物の分け方・出し方<br/>英、中、ハ、ス、ポ</li> <li>○学校通知文翻訳集<br/>英、中、ハ、ス、ポ</li> <li>○就学援助制度のお知らせ<br/>英、ス、ポ、中、ハ、タ</li> <li>○外国籍者へ就学のご案内<br/>英、ス、ポ</li> </ul> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     | 相談窓口、通訳の有無等                              | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                             | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                  | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                               |
|-----|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 平塚市 | ○平塚市通訳・翻訳バンク<br>・外国籍市民、行政窓口に対する通訳・翻訳サービス | ○市民生活ガイドブック W<br>ラ 2006<br>英、ポ 2007<br>中、ス 2008<br>ハ 2009 カ 2010 ベ 2011<br>○家庭ごみ・資源の分け方・出し方<br>英、中、ハ、ポ、ス、タガ、カ、ベ、ラ 2004<br>○家庭ごみ収集日カレンダー<br>英、中、ハ、ポ、ス、タガ、カ、ベ、ラ 2009<br>○健診票（1歳6ヶ月、3歳児）<br>英、ポ、ス 2002<br>○さわやかで清潔なまちづくり条例<br>中、ハ、ポ、ス、タガ 2006<br>○自治会加入のお知らせ<br>英、中、ハ、ポ、ス、ベ、カ、ラ 2007 | ○日本語教室7教室<br>[市国際交流協会]委託<br>○国際教室<br>小4・中3校<br>○日本語指導協力者<br>20人（ポ4、ス6、中3、英1、ラ1、カ1、ベ1、タガ2、タイ1、露1、ハ1、直接1）（重複あり） | ○市国際交流協会 1994設立<br>E-mail:hiea@ma.scn-net.ne.jp<br>http://www.scn-net.ne.jp/~hiea<br>国際姉妹都市交流、日本語教室、ホームステイ交流、外国語教室<br>○外国人児童保育補助1園<br>○日本語ボランティア |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                       | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|-----|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 平塚市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○災害時避難所施設一覧<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ 2010<br/>カ 2010</li> <li>○予防接種インフォメーション・ポリオ集団予防接種<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タガ、カ 2009</li> <li>○耳鼻咽喉科治療のおすすめ外7種<br/>英、中、ポ、ス、タ、カ、ロ、ハ</li> <li>○大地震発生などの非常時の対応について<br/>英・中・ハ・ポ・ス・タガ・カ 2011</li> </ul> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                              |                                                                                                                                                                                         |
|-----|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | 相談窓口、通訳の有無等     | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                      |
| 鎌倉市 | ○市民通訳ボランティア登録制度 | ○Garbage Disposal and Recycling<br>（鎌倉のゴミ処理とリサイクル）<br>（平成21年）2009年 英「W」<br>○Buried Cultural Properties in Kamakura 15<br>（鎌倉の埋蔵文化財 15）<br>（平成24年）2012年 日英併記<br>○KAMAKURA, Ancient City of Samurai<br>～For the World Heritage～<br>（世界遺産への登録をめざして「武家の古都・鎌倉」）<br>（平成24年）2012年改訂 日英併記<br>○Kamakura（鎌倉観光案内地図）<br>英、中、ハ、ス、仏<br>2009年 改訂<br>○Discuss disaster prevention at home<br>（家族で話そうわが家の防災）<br>（平成17年）2005年<br>日英中ハポ併記 「W」<br>○母子健康手帳<br>英、中、ハ、ス、ポ、タイ、タガイ |                              | ○都市交流事業等奨励金の交付<br>○国際交流ボランティア登録制度<br>○国際親善友好バッジ・バナーの交付<br>○かまくら国際交流フェスティバルの開催<br>○ホームページアドレス<br><a href="http://www.city.kamakura.kanagawa.jp">http://www.city.kamakura.kanagawa.jp</a> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等                       | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                   | その他（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 藤<br>沢<br>市 | ○外国人相談窓口<br>（市民相談情報センター）<br>ス、ポ、英 | ○ふじさわ生活ガイド（定期情報誌）<br>英、中、ハ、ポ、ス、ベ 「W」<br>○休日夜間診療情報（定期情報紙）<br>英、中、ハ、ポ、ス、ベ<br>○資源とごみの分け方・出し方<br>（定期情報誌）<br>英、中、ハ、ポ、ス 「W」<br>○国民健康保険ハンドブック（2011年）<br>英・中・ハ・ポ・ス・日併記<br>○外国の方のための多言語防災ガイド<br>（2010年）<br>英・中・ハ・ポ・ス・ベ・日併記<br>○津波避難情報マップ（2012年）<br>英・中・ハ・ポ・ス・ベ・日併記<br>○観光パンフレット（藤沢市ツーリストガイド）（2011年）<br>英、中（簡・繁）、ハ<br>○江の島イラストマップ（2011年）<br>英、中（簡・繁）、ハ | ○日本語講座<br>○日本語教授法フォローアップ講座<br>○日本語指導教室（湘南台小学校内）<br>○日本語指導員巡回指導 | ○地域公民館<br>国際関係事業<br><br>○（財）藤沢市みらい創造財団青少年事業部<br>世界のあいさつ入門<br>国際交流のつどい<br>○市民病院通訳ボランティア制度<br>○インターネットホームページ（日、英、中、ハ、ス、ポ）<br>○ふじさわ生活ガイド（ホームページ）<br>（英、中、ハ、ス、ポ、ベ）<br>○休日・夜間の診療情報（ホームページ）<br>（英、中、ハ、ス、ポ、ベ） |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等                | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                            | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育    | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                      |
|------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 小田原市 | ○通訳・翻訳ボランティア事業             | ○情報ファイル「W」<br>英、中 2011改定<br>ポ、ス、ハ 2009<br>外国人登録、急病になったとき、税金、国民健康保険、困ったときの対応、水道、子供の教育等<br>○観光パンフレット「W」<br>英・ハ・中・ス 2008<br>○ごみと資源の分け方・出し方「W」<br>英、ポ、中、ハ 2005<br>○児童扶養手当パンフレット「W」<br>英、中、ハ、ス、ポ 2002 | ○外国人児童生徒日本語指導                   | ○おだわら国際交流ラウンジ<br>1998.12開設<br>○小田原海外市民交流会<br>1982.6設立<br><br><a href="http://homepage3.nifty.com/oifa/">http://homepage3.nifty.com/oifa/</a><br>日本語クラス、姉妹都市との市民交流ほか<br>○国際交流団体連絡会<br>毎月1回開催<br>地球市民フェスタの企画運営/<br>情報交換ほか |
| 茅ヶ崎市 | ○外国人相談窓口（通訳）英・中・ポ・ハ（事前予約制） | ○外国語版便利帳（2010年）<br>英、中、ス、ポ                                                                                                                                                                       | ○国際理解講座<br>全2回<br>○帰国子女教育相談（随時） | ○市国際交流協会1984.7設立<br>民間団体による国際交流活動の支援、青少年交流、語学教室、ホームステイ受入等<br><a href="http://7jp.com/iac">http://7jp.com/iac</a><br>○ボランティア団体による日本語ボランティア教室                                                                             |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     |             |                                                                                                                                                                                |                              |                                                                                                             |
|-----|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                          | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                          |
| 逗子市 |             | ○暮らしのガイド<br>『LIVING IN ZUSHI』 英（2008）<br>○ごみの出し方<br>『Clean Up Zushi』 英（2010）<br>○防災マップ<br>『Disaster Operation Map 2009』 英（2009）<br>○逗子 ガイドマップ<br>『A Hike around Zushi』 英（2001） | 日本語指導講師派遣事業                  | <a href="http://www.city.zushi.kanagawa.jp/">http://www.city.zushi.kanagawa.jp/</a>                         |
| 三浦市 |             | ○ゴミと資源の分け方出し方 英<br>○三浦市のガイド 英                                                                                                                                                  |                              | ○市国際交流協会（設立1982.10） 姉妹都市交流事業等<br>国際交流啓発事業等<br>○通訳ボランティア登録制度<br>通訳・翻訳ボランティア 12名<br>ホストファミリー 2家庭<br>日本文化紹介 1名 |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     |                                               |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                  |
|-----|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | 相談窓口、通訳の有無等                                   | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                                                                                         | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                               |
| 秦野市 | ○外国籍市民生活相談（広聴相談課）1992～<br>ポ/火 英・ス/水・木 中/金 ベ/金 | ○ゴミの出し方(チラシ) 英、ス、ポ、中、ベ<br>○図書館の案内(パンフレット) 英<br>○市紹介パンフレット 英、ハ<br>○外国籍市民のための暮らしのガイドポ、ス、英（日本語併記）<br>（平成8年度国際交流のまち推進プロジェクト助成事業）<br>○外国籍市民のための防災ガイドポ、中、ハ、英<br>（平成7年度国際交流のまち推進プロジェクト助成事業） | ○東南アジア人向け「暮らしの教室（日本語教室）」開催委託事業<br>[東南アジアの人々と共に歩む会] 月7回<br>○中南米人向け「暮らしの教室（日本語教室）」開催委託事業<br>[中南米の人々を考える会] 月7回<br>○外国籍児童・生徒日本語教育<br>小130名 中43名<br>○日本語指導等協力者派遣（11名）<br>中、ス、ポ、ベ、ラ、カ、ハ、タガ | ○秦野市国際交流協会（任意団体）1985設立<br>○市内在住外国人との交流事業の企画・運営<br>○国際交流ボランティア登録制度計200名<br>・通訳<br>・ホスト家庭<br>・スタッフ |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                                       | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                                                                                  | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 厚木市 | <ul style="list-style-type: none"> <li>○外国人相談<br/>ス・ポ・英/木<br/>13時～16時</li> <li>○災害時通訳ボランティア</li> <li>○通訳ボランティア<br/>ス/月、ベ/水<br/>14時～16時</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○予防接種予診票 2010<br/>英・ポ・ス・中・ハ・タガ・仏・独・伊・露・タイ・イ<br/>モ・ア</li> <li>○資源とごみの正しい出し方 2009<br/>W 英・ハ・マレー・タガ・ベ・ス・ラ・ス・ポ・中</li> <li>○市勢ガイド W 英 2008</li> <li>○家族で話そう わが家の防災 2009<br/>英・中・ハ・ポ</li> <li>○家族で備える東海地震 2012<br/>英・中・ハ・ポ</li> <li>○日本語教室の案内 W 英 2011</li> <li>○みんな友だち<br/>ここから始まる学校生活<br/>ス・ベ・ハ・タガ・中・ポ・ラ<br/>英・仏・タイ・カ 2006</li> <li>○外国人相談のチラシ<br/>ス・ポ・英</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○日本語教室<br/>週 5回<br/>【厚木日本語ボランティアの会】</li> <li>○日本語指導協力者<br/>派遣<br/>小 14校<br/>中 7校</li> <li>○日本語指導教室支援員（放課後の補習の支援）派遣<br/>小 2校</li> </ul> |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                               | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|-------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 厚<br>木<br>市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○図書館利用案内冊子 2005<br/>ス・ハ・中・ポ・英</li> <li>○母子健康手帳（ガイド） 2010<br/>ス・中・ハ・ポ・英・タガ・タイ<br/>イ</li> <li>○厚木市みんなで守る美しい環境のまちづくり条例冊子 2005 英</li> <li>○臨時運行する際の注意事項（仮ナンバー） 英 2009</li> <li>○災害時避難所一覧 2010 W 英</li> <li>○厚木市外国語生活情報サイトのお知らせ<br/>2011 W 英 ス ポ ハ 中 ベ</li> </ul> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等                                                        | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                              | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 大和市長 | 国際・男女共同参画課国際・男女共同参画担当 ス 火、金<br>○市立病院に通訳配置 ス/ 水・金<br>○住民税確定申告時の通訳 ス | ○生活ガイド 英・ス WC<br>○家庭の資源とごみの分け方・出し方 9カ国語 英・ス・中・ハ・ベ・ポ・タイ・ラ・タガ C<br>○予防接種予診票 9カ国語 英・ス・中・ハ・ベ・ポ・タイ・ラ・タガ C<br>○母子手帳 7カ国語 英・ス・ポ・タガ・中・タイ・ハ・イ<br>○こども手当概要 英・ス・中・タガ<br>○小学校生活の手引き冊子「楽しい学校」 8カ国語 英・ス・ハ・カ・中・ベ・ポ・タガ<br>○事業系ゴミの適正処理パンフレット 10ヶ国語 英・ス・中・ハ・ベ・ポ・タイ・ラ・カ・タガ C<br>○児童クラブ入会の案内 英・ス・中・ベ C<br>○納税通知書封筒 英・ス<br>○納税証明申請書 英・ス<br>○国民健康保険制度案内 ス・ポ<br>○市民税・県民税証明の申請書 英・ス | ○国際教室<br>配置数 小10校<br>中5校<br>○日本語指導員派遣（6名）<br>○外国人児童生徒相談員（19人・8カ国語）<br>○外国人児童生徒の父母への通知文等翻訳 | http://www.city.yamato.lg.jp/web/kokusai/index.html<br>○（財）大和市国際化協会 1994年設立<br>http://www.yamato-kokusai.or.jp<br>○行政及び一般相談・市立病院での診察の通訳<br>英/月～金、ス/火・金 9時～12時、13時～17時<br>中/第1、3、5木 9時～12時<br>タガ/第2、4木 9時～12時<br>ベ/水 9時～12時、13時～15時<br>○日本語教授法ブラッシュアップ講座<br>○通訳・翻訳ボランティアの紹介及び派遣<br>○日本語・学習支援ボランティア派遣事業（通年）<br>○クロスカルチャーセミナーの実施（通年）<br>○生活セミナーの実施<br>○情報紙「テラ」（英）「ティエラ」（ス）「ニハオ」（中）「チャオバーン」（ベトナム） 隔月・年6回 |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                              | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                |
|-------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 大<br>和<br>市 |             | <p>○就学援助制度 医療費補助及びめがねの購入費補助の申請についてのお知らせ 英・ス・タガ・タイ・ポ・カ・中・ラ・ハ・ベ</p> <p>○児童生徒医療券交付申請書 英・ス・タガ・タイ・ポ・カ・中・ラ・ハ・ベ</p> <p>○心臓病調査票 英・ス・タイ・ハ・タガ・ポ・中</p> <p>○図書館利用案内 英・ス・中・ハ</p> <p>○投票資格者名簿登録申請書 英・ス</p> <p>○第8次大和市総合計画ダイジェスト版 英・ス・ハ・日本語ルビ</p> |                              | <p>○日本語教室（初級）の開催</p> <p>○登録ボランティアによる学習支援教室の開催</p> <p>○学習支援教室「ミカサ トウカサ」の開催</p> <p>○多文化推進ネットワークの形成</p> <p>○日本語・学習支援ボランティア養成講座の開催</p> <p>○インターナショナルクラブ（FMやまを媒体としたスペイン語、英語、中国語による番組提供）（毎週日曜日）</p> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                               | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                         | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                   |
|------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 伊勢原市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○観光パンフレット（英）2011</li> <li>○いせはら分別ガイド外国語版（英・中・韓・ポ・ス2008、ベ2009）</li> <li>○図書館利用案内リーフレット（英）2009</li> </ul>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>○日本語講座<br/>1年3コース</li> <li>○日本語指導協力者派遣<br/>市内小・中学校</li> </ul>                 | ○市姉妹都市（現国際交流）委員会 1982設立                                                                                              |
| 海老名市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ごみと資源の分別カレンダー</li> <li>○ごみと資源の分別カレンダー補足チラシ<br/>英・中・ハ・ポ・ス・ベ・タイ・タガ</li> <li>○外国語版母子健康手帳の発行<br/>英・中・ハ・ポ・ス・タイ・タガ・イ</li> <li>○児童教育資料等の通知文書の翻訳<br/>英・中・ハ・ポ・ス・タイ・タガ・ベ・ラ</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○非常勤職員による小・中学校巡回指導（日本人4名）</li> <li>○通訳者派遣事業<br/>英・中・ハ・ポ・ス・タイ・ベ・ラ・仏</li> </ul> | 海老名国際交流の会<br>（国際交流ボランティア）<br><a href="http://www.tinyworld.com/index3.html">http://www.tinyworld.com/index3.html</a> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                           |
|-------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                                                | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                        |
| 座<br>間<br>市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○市勢ガイド（一部英）2011</li> <li>○市民便利帳（一部英・中・ポ）2011</li> <li>○家庭ごみの分け方・出し方 英・ポ・ス・中・ハ C</li> <li>○図書館利用案内 英 C 2006</li> <li>○「にほんご教室リスト」（※市内施設で行われている日本語教室の一覧）英、中、ハ、ス、ポ、カ、タイ、タガ、ベ 2009</li> <li>○国民健康保険の被保険者の資格について 英・ハ・中・ポ・ス C 2006</li> <li>○外国人に対する救急対応カード（救急現場で日本語が話せない外国人にカードを掲示し、救急活動が円滑にできるように作成したもので、各救急車に積載している。） 英・ハ・中・ポ・ス C</li> <li>○妊娠届出書 2010 英</li> <li>○出生連絡票 2010 英</li> <li>○保健衛生のお知らせ 英 2010</li> <li>○防災マップ（一部英）2012</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○日本語教室指導等協力者 派遣事業（市内小・中学校巡回）</li> <li>○「学校から家庭への連絡文」ス、ポ語訳</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○市国際交流協会 1992設立（運営費補助）</li> <li>スポーツ・文化団体交流事業（市からの受託事業）</li> <li>国際親善スピーチ交流会、国際親善交流パーティー、インターナショナルクッキング、翻訳依頼に対する協力</li> <li>協会ホームページの運営</li> </ul> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      |                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|      | 相談窓口、通訳の有無等                                                                            | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                             | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）   |
| 南足柄市 |                                                                                        | ○市勢要覧(英語併記) 2006<br>○観光パンフレット(英語併記)2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 外国人児童教育コーディネーター派遣事業(必要に応じて派遣)                            | ○市姉妹都市交流協会 1989設立<br>ホームステイ、ボランティア通訳 |
| 綾瀬市  | ○学校への日本語指導協力者派遣による外国語相談<br>対象:外国人児童言語/随時<br>(児童、親、先生による面談の際の通訳)<br>英、中、ポ、ス、タイ、タガ、ベ、ラ、カ | ○資源とごみの分け方・出し方<br>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、ベ、ラ、カ 2008 W<br>○資源とごみの地域別収集日<br>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、ベ、ラ、カ 2009 W<br>○綾瀬市投棄防止によるきれいなまちづくり条例の概要<br>中、ポ、タイ 2008<br>タガ、ベ、ラ 2009<br>○日本の学校<br>英、中、ポ、ス、ベ、ラ、カ 2008<br>○小中学校就学通知<br>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、ベ、ラ、カ 2004<br>○就学時健康診断のお知らせ<br>ポ、ス、ラ 2004<br>○就学助成制度のお知らせ<br>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、ベ、ラ、カ 2004<br>○母子健康手帳 英、ポ、ス 2010<br>タイ 2006 ハ、タガ 2002<br>○妊娠届出書 英、ス 2007 | ○国際教室<br>配置数 小3校<br>中1校<br>○日本語指導協力者派遣<br>派遣先 小4校<br>中1校 |                                      |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|-----|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 綾瀬市 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○あやせタウンガイド<br/>英（一部） 2010 W</li> <li>○母子福祉に関するQ&amp;A集<br/>英、中、ポ、ス 2005</li> <li>○防災ガイド<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、ベ、ラ、カ 2002 C</li> <li>○市税ミニガイド<br/>英、中、ハ、ポ、ス 2006</li> <li>○あやせトゥデイ<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、タガ、ベ、ラ 2004～ 1～29号<br/>（定期情報誌）</li> <li>○ようこそ綾瀬市へ！<br/>英、中、ハ、ポ、ス 2009 W</li> <li>○子ども手当リーフレット<br/>英、中、ハ、ポ、ス、タイ、タガ、ラ 2010</li> <li>○国民健康保険税納付案内<br/>英、中、ハ、ポ、ス 2010</li> </ul> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|     | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                           | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                  |
|-----|-------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 葉山町 |             | ○Living in Hayama<br>（葉山くらしの便利帳）英 2006                                          | ○講師派遣<br>日本語指導講師を小中学校に派遣     | ○葉山町国際交流協会<br>1992.7設立<br>○葉山町公式ホームページ<br><a href="http://www.town.hayama.lg.jp/">http://www.town.hayama.lg.jp/</a> |
| 寒川町 |             | ○ごみの出し方パンフレット<br>英・ポ・ス 2003<br>べ 2006                                           |                              | ○さむかわ国際交流協会<br>1994設立<br><a href="http://www.shj.or.jp/siea/">http://www.shj.or.jp/siea/</a><br>○日本語教室の開催           |
| 大磯町 |             | ○町勢要覧 英 2010<br>○The Oiso Public Library<br>（図書館要覧）英 1992<br>○母子健康手帳 英、中、ハ 2004 |                              |                                                                                                                     |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      |                           |                                                                                                                                                                                                                |                              |                                                                                                                                                                                                                      |
|------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 相談窓口、通訳の有無等               | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                          | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                                                                   |
| 二宮町  |                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>○町勢要覧（英語併記）2006</li> <li>○ごみの出し方・分け方ガイド C 英・中・ハ・ス・ポ 2004</li> <li>○くらしの便利帳 英 2007、中 2008、ポ 2009</li> <li>○母子健康手帳 英、ポ、タガ 2003</li> <li>○予防接種の解説 英、中、タガ、ハ 2008</li> </ul> |                              |                                                                                                                                                                                                                      |
| 中井町  |                           |                                                                                                                                                                                                                | ○外国籍児童日本語教育 小学校1校            |                                                                                                                                                                                                                      |
| 箱根町  |                           | ○観光パンフレット 英、中、ハ                                                                                                                                                                                                |                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>○町国際交流協会 1987設立</li> <li>・民際交流、交換学生の派遣及び受入、語学講座等</li> <li><a href="http://www.hakone.or.jp/town">http://www.hakone.or.jp/town</a></li> <li>○案内所 1996～（観光案内等）</li> </ul>       |
| 湯河原町 | ○外国籍住民相談窓口 英・ハ・タガ等（事前予約制） | ○観光パンフレット 英、中、ハ                                                                                                                                                                                                |                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ゆがわら国際交流協会 1988設立</li> <li>ホームステイ、語学講座等</li> <li>○湯河原町公式ホームページ</li> <li><a href="http://www.town.yugawara.kanagawa.jp/">http://www.town.yugawara.kanagawa.jp/</a></li> </ul> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|             |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |                                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|             | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                          | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                              | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育                                                             | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                           |
| 愛<br>川<br>町 | <ul style="list-style-type: none"> <li>○外国人総合相談窓口<br/>ス、ポ/月・水・木・金<br/>13時～17時</li> <li>○町立保育園に外国籍児童・保護者対応の通訳保育士配置ー通訳保育士3人</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○保健だより（ス、ポ）（母子保健サービス日程表）</li> <li>○母子健康手帳<br/>英、ポ、ス、ハイ、中、タイ、カ</li> <li>○町のごみの収集日、分別のしかたカレンダー（ス、ポ、タイ、カ、中、英）W</li> <li>○乳幼児健診問診票（ス、ポ）</li> <li>○予防接種問診票（ス、ポ）</li> <li>○暮らしの便利帳（ス、ポ）W</li> <li>○多言語災害マップ（ス、ポ・ローマ字）2008 W</li> <li>○災害カード（ス、ポ）2008 W</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○外国籍児童生徒日本語教育<br/>小3校 中1校<br/>指導協力者 5名</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○国際交流クラブ<br/>1997年設立 語学講座等</li> </ul> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                                                                                                                    | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等）                                                                                                                                            |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 神奈川県 | <p>○一般相談 県立地球市民かながわプラザ2階（横浜）<br/>英/第1・3・4火<br/>中/木、第1・3火<br/>ハ/第4木<br/>ス/金、第2水<br/>ポ/水、第4金</p> <p>川崎県民センター 2階<br/>タガ/第2・3・4月<br/>タイ/第1月</p> <p>厚木合同庁舎1階<br/>ス/月、第3水<br/>ポ/火、第3水</p> <p>○インドシナ難民定住相談 厚木合同庁舎1階<br/>日本語（通訳可）水</p> | <p>○消費生活リーフレット<br/>英・中・ハ・ス・ポ 2000</p> <p>○賃貸住宅住まいのマニュアル<br/>英・中・ハ・ス・ポ・ベ・ラ・カ 2000</p> <p>○外国籍県民相談事例集<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ・ベ・カ 2000</p> <p>○外国人のための医療機関リスト<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ・タガ・ベ・ラ・カ 2001</p> <p>○外国人くらしのガイドブック<br/>英・中・ハ・ス・ポ・ベ・ラ・カ・タイ・タガ 2004</p> <p>○地震から身を守るための10カ条<br/>英・中・ハ 2004</p> <p>○外国語医科歯科診療マニュアル<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ・タガ・ベ・カ 2001 ラ 2005</p> |                              | <p>○(財)かながわ国際交流財団<br/><a href="http://www.k-i-a.or.jp/">http://www.k-i-a.or.jp/</a><br/>1977設立<br/>ホームステイ、語学講座、情報提供事業等</p> <p>○かながわ民際協力基金による国際協力NGO助成</p> <p>○外国籍県民かながわ会議</p> |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                                                                                                                                                  | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                           | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 神奈川県 | <p>○法律相談<br/>県立地球市民かながわプラザ2階（横浜）</p> <p>英/第1・3火<br/>中/第1・3火、第4木<br/>ハ/第4木<br/>ス/第2水、第4金<br/>ポ/第2水、第4金</p> <p>厚木合同庁舎1階<br/>ス/第3水<br/>ポ/第3水</p> <p>○労働相談<br/>かながわ労働プラザ2階（横浜）<br/>中/金<br/>ス/水</p> <p>厚木合同庁舎本館2階<br/>ス/木<br/>ポ/月</p> <p>平塚合同庁舎別館<br/>ポ/第1・3火</p> | <p>○外国人労働相談ノウハウ集<br/>ス・中・ハ・ポ 2010</p> <p>○県税便利帳 英 2005</p> <p>○結核予防ポスター<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ 2006</p> <p>○衛生研究所の紹介及び組織について<br/>英 2006</p> <p>○県営水道のガイドブック<br/>英・中・ハ・ス・ポ 2006</p> <p>○歴史博物館案内<br/>英・中・ハ 2006</p> <p>○よくある質問（HP）<br/>英・ス 2006</p> <p>○三浦半島ツーリストガイド<br/>英・中・ハ 2006</p> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等                                                                                                                                                                                          | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 神奈川県 | <p>○教育相談<br/>県立地球市民かながわプラザ2階（横浜）</p> <p>日本語/火・水・木・金・土<br/>中/木・土<br/>ス/金<br/>ポ/水<br/>タガ/火</p> <p>○一般通訳支援事業（NPOとの協働事業）<br/>○医療通訳派遣システム事業（NPOとの協働事業）<br/>○県ホームページによる多言語情報の提供（英・中・ハ・ス・ポ・タイ・タガ・ベ・カ・ラ）</p> | <p>○恩賜箱根公園パンフレット<br/>英・中・ハ 2007</p> <p>○外国籍県民のための保健・医療ガイド 英 2007</p> <p>○神奈川県犯罪のない安全・安心まちづくり防犯対策ガイド<br/>英・中・ハ・ス・ポ 2007</p> <p>○神奈川力構想の外国語版HP<br/>英・中・ハ・ス・ポ 2007</p> <p>○県営住宅住まいのマニュアル 英・中・ハ・ス・ベ・ラ・カ 2008</p> <p>○多言語化事例集<br/>英・中・ハ・ス・ポ 2011</p> <p>○かながわの国民保護<br/>英・中・ハ・ス・ポ 2009</p> <p>○多言語DV相談窓口のご案内<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ・タガ 2011</p> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                   | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| 神奈川県 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○WELCOME TO KANAGAWA JAPAN<br/>（外国語版神奈川県観光ガイドブック） 英 2009</li> <li>○かながわスタイル 英・中 2009<br/>ハ 2011</li> <li>○受動喫煙防止条例周知用リーフレット 英 2009</li> <li>○大学案内パンフレット（保健福祉大学） 英 2010</li> <li>○県立図書館利用案内 英・中・ハ 2011</li> </ul> |                              |                                |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 神奈川県 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○外国人労働問題対処ノウハウ集<br/>中・ス・ポ 2010</li> <li>○公立高校入学のためのガイドブック<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ・タガ・ベ・ラ・カ 2011</li> <li>○平成22年国勢調査外国人リーフレット<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ・タガ・ベ・ラ・カ・イ 2010</li> <li>○夫からの暴力に悩むあなたへ<br/>英・中・ハ・ス・ポ・タイ・タガ・ベ 2011</li> <li>○Kanagawa Business Newsletter<br/>英・中 2010</li> <li>○神奈川県写真版「KANAGAWA Its Features and Charms」<br/>英 2010</li> </ul> |                              |                                    |

## 外国籍住民に対する施策状況

|      | 相談窓口、通訳の有無等 | 印刷物（暮らし、医療、福祉、地震・防災等）                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 日本語教育、日本語教授法（成人向け）、外国籍児童生徒教育 | その他<br>（国際交流協会、ホームページ、国際関係ボランティア等） |
|------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 神奈川県 |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○Invest Kanagawa 2nd Step<br/>英・中 2010</li> <li>○外国人労働相談のご案内<br/>中、ス、ポ 2011</li> <li>○近代美術館平成24年度展覧会スケジュール 英 2011</li> <li>○定期情報誌「こんにちはかながわ」<br/>1992～<br/>英、中、ハ、ス、ポ 年3回</li> <li>○世界遺産登録を目指す「武家の古都・鎌倉」について 英 2011</li> <li>○インターネット被害未然防止<br/>教材「インターネットの危ない世界」 英・中・ハ 2011</li> </ul> |                              |                                    |

## ○外国人登録者に関する統計

### 外国人登録者数の推移（単位：人）

|                | 1985年           | 1990年           | 1995年            | 2000年            | 2005年            | 2006年            | 2007年            | 2008年            | 2009年            | 2010年            | 2011年            |
|----------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 県合計            | 47,279<br>(100) | 77,351<br>(164) | 104,882<br>(222) | 123,179<br>(261) | 157,947<br>(334) | 160,600<br>(340) | 167,601<br>(355) | 174,352<br>(369) | 175,014<br>(370) | 171,439<br>(363) | 167,893<br>(355) |
| 増減数<br>(*1)    | 5,615           | 30,072          | 27,531           | 18,297           | 5,674            | 2,653            | 7,001            | 6,751            | 662              | -3,575           | -3,546           |
| 増減率<br>(%)(*2) | 13.5            | 63.6            | 35.6             | 17.4             | 3.7              | 1.7              | 4.4              | 4                | 0.4              | -2               | -2.1             |

( )内は1985年を100とした時の指数

(\*1)(\*2)1985～2000年は5年ごとの増減数および増減率、2005年以降は前年と比較した増減数及び増減率

### 外国人登録者の国籍(出身地)数の推移

|             | 1985年 | 1990年 | 1995年 | 2000年 | 2005年 | 2006年 | 2007年 | 2008年 | 2009年 | 2010年 | 2011年 |
|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 県合計         | 100   | 119   | 153   | 154   | 166   | 165   | 166   | 161   | 163   | 164   | 161   |
| 増減数<br>(*3) | 3     | 19    | 34    | 1     | 4     | -1    | 1     | -5    | 2     | 1     | -3    |

(\*3)1985～2000年は5年ごとの増減数、2005年以降は前年と比較した増減数

### 外国人登録者数の上位5国籍(出身地)の推移(単位：人)

|    |             | 1985年  | 1990年  | 1995年  | 2000年  | 2005年  | 2006年  | 2007年  | 2008年  | 2009年  | 2010年  | 2011年  |
|----|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1位 | 登録者数<br>(人) | 韓国・朝鮮  | 韓国・朝鮮  | 韓国・朝鮮  | 韓国・朝鮮  | 中国     |
|    | 構成比<br>(%)  | 30,337 | 33,443 | 32,960 | 33,453 | 40,711 | 43,355 | 47,697 | 52,430 | 55,691 | 56,689 | 56,096 |
| 2位 | 登録者数<br>(人) | 中国     | 中国     | 中国     | 中国     | 韓国・朝鮮  |
|    | 構成比<br>(%)  | 7,230  | 13,806 | 20,175 | 27,389 | 34,205 | 34,317 | 34,742 | 34,990 | 34,331 | 33,414 | 32,372 |
| 3位 | 登録者数<br>(人) | 米国     | ブラジル   | ブラジル   | ブラジル   | フィリピン  |
|    | 構成比<br>(%)  | 2,943  | 8,143  | 14,471 | 12,565 | 17,643 | 18,247 | 18,802 | 19,191 | 19,081 | 18,249 | 18,426 |
| 4位 | 登録者数<br>(人) | フィリピン  | フィリピン  | フィリピン  | フィリピン  | ブラジル   |
|    | 構成比<br>(%)  | 968    | 4,040  | 7,648  | 12,040 | 14,630 | 13,743 | 13,756 | 13,925 | 12,780 | 11,410 | 10,257 |
| 5位 | 登録者数<br>(人) | 英国     | 米国     | ペルー    |
|    | 構成比<br>(%)  | 710    | 4,035  | 6,110  | 6,920  | 8,842  | 8,661  | 8,783  | 8,741  | 8,341  | 7,823  | 7,459  |

各年のデータは、いずれも12月31日時点のものである。

神奈川県民局くらし文化部国際課調べ

外国人登録者市(区)町村別主要国籍(出身地)別人員調査表(2011(平成23)年12月31日現在)

国籍数 161カ国

|       | 全国籍<br>合計 | 中国     | 韓国・<br>朝鮮 | フィリピン  | ブラジル   | ペルー   | ベトナム  | 米国    | タイ    | インド   | 英国    | インドネシア | カボヅア  | スリランカ | その他<br>148カ国 |
|-------|-----------|--------|-----------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|--------------|
| 県合計   | 167,893   | 56,096 | 32,372    | 18,426 | 10,257 | 7,459 | 6,157 | 5,033 | 3,875 | 3,290 | 1,671 | 1,631  | 1,559 | 1,412 | 18,655       |
| 横浜市   | 77,295    | 33,577 | 14,979    | 6,777  | 2,880  | 1,480 | 1,884 | 2,386 | 1,465 | 1,433 | 907   | 777    | 333   | 377   | 8,040        |
| 鶴見区   | 9,630     | 3,306  | 1,801     | 1,057  | 1,255  | 496   | 112   | 132   | 125   | 214   | 47    | 69     | 2     | 39    | 975          |
| 神奈川区  | 4,912     | 2,259  | 1,115     | 386    | 80     | 32    | 72    | 174   | 54    | 63    | 40    | 42     | 11    | 45    | 539          |
| 西区    | 3,606     | 1,796  | 676       | 192    | 23     | 45    | 11    | 128   | 70    | 43    | 100   | 44     |       | 8     | 470          |
| 中区    | 15,467    | 8,987  | 2,515     | 731    | 118    | 40    | 25    | 695   | 293   | 317   | 326   | 43     | 22    | 7     | 1,348        |
| 南区    | 7,671     | 3,656  | 1,764     | 1,048  | 23     | 64    | 41    | 103   | 245   | 113   | 41    | 81     | 1     | 23    | 468          |
| 港南区   | 2,152     | 837    | 568       | 227    | 57     | 17    | 40    | 71    | 64    | 29    | 21    | 23     | 2     | 14    | 182          |
| 保土ヶ谷区 | 4,236     | 2,201  | 774       | 404    | 32     | 6     | 74    | 77    | 49    | 112   | 27    | 44     | 6     | 18    | 412          |
| 旭区    | 2,151     | 825    | 489       | 273    | 24     | 32    | 58    | 51    | 62    | 3     | 22    | 12     | 55    | 19    | 226          |
| 磯子区   | 3,289     | 1,477  | 654       | 287    | 271    | 136   | 14    | 89    | 57    | 33    | 25    | 19     | 3     | 13    | 211          |
| 金沢区   | 2,477     | 720    | 450       | 209    | 160    | 342   | 75    | 91    | 59    | 15    | 17    | 96     | 1     | 2     | 240          |
| 港北区   | 5,129     | 1,556  | 1,227     | 495    | 125    | 35    | 87    | 262   | 94    | 78    | 81    | 101    | 3     | 67    | 918          |
| 緑区    | 2,378     | 874    | 388       | 288    | 231    | 42    | 44    | 45    | 44    | 117   | 15    | 47     | 5     | 18    | 220          |
| 青葉区   | 3,314     | 1,136  | 782       | 202    | 55     | 36    | 16    | 192   | 65    | 45    | 70    | 60     | 4     | 15    | 636          |
| 都筑区   | 2,641     | 569    | 575       | 295    | 161    | 27    | 66    | 86    | 38    | 128   | 24    | 24     | 6     | 51    | 591          |
| 戸塚区   | 3,197     | 1,473  | 572       | 281    | 166    | 60    | 127   | 87    | 45    | 95    | 19    | 32     | 5     | 3     | 232          |
| 栄区    | 1,045     | 401    | 247       | 105    | 21     | 7     | 74    | 42    | 28    | 9     | 16    | 4      | 3     | 4     | 84           |
| 泉区    | 2,570     | 1,046  | 176       | 139    | 42     | 29    | 746   | 36    | 37    | 6     | 11    | 9      | 137   | 6     | 150          |
| 瀬谷区   | 1,430     | 458    | 206       | 158    | 36     | 34    | 202   | 25    | 36    | 13    | 5     | 27     | 67    | 25    | 138          |
| 川崎市   | 31,125    | 10,349 | 8,757     | 3,870  | 964    | 541   | 648   | 748   | 539   | 1,038 | 297   | 288    | 34    | 203   | 2,849        |
| 相模原市  | 10,483    | 3,434  | 1,996     | 1,580  | 337    | 268   | 277   | 282   | 296   | 133   | 71    | 106    | 309   | 54    | 1,340        |
| 横須賀市  | 4,715     | 792    | 969       | 1,234  | 240    | 352   | 109   | 403   | 102   | 12    | 27    | 56     | 11    | 13    | 395          |
| 平塚市   | 4,468     | 710    | 460       | 683    | 921    | 221   | 190   | 57    | 96    | 20    | 13    | 48     | 258   | 10    | 781          |
| 鎌倉市   | 1,245     | 237    | 346       | 84     | 12     | 11    | 18    | 150   | 43    | 13    | 60    | 13     |       | 7     | 251          |
| 藤沢市   | 5,646     | 989    | 914       | 428    | 709    | 728   | 313   | 198   | 186   | 35    | 73    | 73     | 49    | 211   | 740          |
| 小田原市  | 1,866     | 482    | 363       | 439    | 191    | 55    | 51    | 42    | 48    | 15    | 17    | 20     | 2     | 7     | 134          |
| 茅ヶ崎市  | 1,511     | 374    | 337       | 223    | 88     | 29    | 34    | 89    | 41    | 15    | 53    | 30     | 3     | 6     | 189          |
| 逗子市   | 452       | 55     | 121       | 49     | 6      | 2     | 2     | 86    | 12    | 12    | 21    | 2      | 1     |       | 83           |
| 三浦市   | 253       | 65     | 51        | 51     | 12     |       |       | 29    | 13    |       | 4     | 1      | 1     |       | 26           |
| 秦野市   | 3,273     | 571    | 228       | 133    | 659    | 441   | 325   | 36    | 88    | 14    | 13    | 19     | 92    | 7     | 647          |
| 厚木市   | 5,555     | 1,052  | 544       | 545    | 518    | 809   | 777   | 62    | 159   | 169   | 8     | 19     | 92    | 73    | 728          |
| 大和市   | 6,030     | 1,196  | 973       | 778    | 380    | 907   | 495   | 102   | 188   | 42    | 18    | 36     | 175   | 89    | 651          |
| 伊勢原市  | 1,437     | 341    | 113       | 188    | 168    | 80    | 232   | 15    | 24    | 56    | 5     | 9      | 21    | 1     | 184          |
| 海老名市  | 2,169     | 391    | 271       | 203    | 174    | 119   | 155   | 61    | 112   | 207   | 27    | 15     | 10    | 106   | 318          |
| 座間市   | 2,474     | 537    | 340       | 386    | 182    | 136   | 120   | 102   | 91    | 30    | 16    | 33     | 17    | 110   | 374          |
| 南足柄市  | 347       | 141    | 53        | 42     | 54     | 3     | 3     | 8     | 6     |       | 3     |        | 1     | 1     | 32           |
| 綾瀬市   | 2,937     | 246    | 182       | 241    | 771    | 252   | 384   | 51    | 186   | 14    | 2     | 23     | 73    | 99    | 413          |
| 葉山町   | 236       | 22     | 40        | 19     | 3      | 1     |       | 59    | 8     | 1     | 22    | 3      |       | 1     | 57           |
| 寒川町   | 648       | 93     | 56        | 64     | 126    | 52    | 86    | 9     | 24    | 4     | 1     | 32     |       | 17    | 84           |
| 大磯町   | 145       | 29     | 30        | 24     | 2      |       |       | 18    | 8     |       | 4     | 2      | 1     |       | 27           |
| 二宮町   | 173       | 31     | 19        | 28     | 27     | 24    |       | 8     | 4     | 6     | 2     |        |       |       | 24           |
| 中井町   | 117       | 13     | 7         | 13     | 33     | 38    |       | 1     | 2     |       |       |        |       |       | 10           |
| 大井町   | 64        | 34     | 9         | 7      | 6      | 2     |       | 2     | 2     |       |       |        |       |       | 2            |
| 松田町   | 64        | 9      | 14        | 15     | 9      | 1     |       | 3     | 1     |       |       | 1      |       |       | 11           |
| 山北町   | 57        | 22     | 6         | 12     |        |       | 6     | 2     | 9     |       |       |        |       |       |              |
| 開成町   | 124       | 33     | 14        | 16     | 38     | 14    |       | 2     | 2     |       | 1     | 1      |       |       | 3            |
| 箱根町   | 168       | 41     | 35        | 23     | 28     | 3     | 2     | 7     | 1     | 6     | 4     | 3      |       | 1     | 14           |
| 真鶴町   | 67        | 34     | 11        | 12     | 2      |       |       | 3     |       |       |       | 1      |       |       | 4            |
| 湯河原町  | 329       | 48     | 92        | 62     | 9      | 75    | 2     | 6     | 7     | 4     | 1     | 2      | 1     | 1     | 19           |
| 愛川町   | 2,393     | 144    | 41        | 193    | 692    | 815   | 44    | 5     | 111   | 11    | 1     | 18     | 75    | 18    | 225          |
| 清川村   | 27        | 4      | 1         | 4      | 16     |       |       | 1     | 1     |       |       |        |       |       |              |

外国人登録者国籍(出身地)別人員調査表(2011(平成23)年12月31日現在)

|                    |                |               |              |           |              |                 |               |
|--------------------|----------------|---------------|--------------|-----------|--------------|-----------------|---------------|
| <b>全国籍合計 161カ国</b> | <b>167,893</b> | フィンランド        | 47           | チャド       | 0            | カナダ             | 813           |
| <b>アジア</b>         | <b>132,428</b> | フランス          | 650          | コンゴ共和国    | 1            | コスタリカ           | 32            |
| アフガニスタン            | 8              | ドイツ           | 807          | コンゴ民主共和国  | 46           | キューバ            | 19            |
| アフ首長国連邦            | 11             | ギリシャ          | 40           | カーボヴェルデ   | 0            | ドミニカ共和国         | 173           |
| ミャンマー              | 437            | ハンガリー         | 46           | コロンビア     | 0            | ドミニカ            | 4             |
| パレスチナ              | 0              | アイスランド        | 4            | ベトナム      | 6            | エルサルバドル         | 16            |
| ブータン               | 8              | アイスランド        | 97           | ジンバブエ     | 0            | グアテマラ           | 14            |
| パプアニューギニア          | 853            | イタリア          | 222          | イタリヤ      | 37           | ハイチ             | 1             |
| ブルネイ               | 0              | キルギス          | 23           | エリトリア     | 0            | ホンジュラス          | 15            |
| カンボジア              | 1,559          | カザフスタン        | 23           | ガボン       | 3            | ジャマイカ           | 34            |
| スリランカ              | 1,412          | リベリア          | 0            | カンボジア     | 323          | メキシコ            | 210           |
| 中国                 | 56,096         | ルクセンブルク       | 2            | ギニア       | 26           | ニカラガ            | 14            |
| キプロス               | 2              | ラトビア          | 4            | カンボジア     | 3            | パナマ             | 12            |
| 東ティモール             | 8              | リトアニア         | 21           | ギニアビサウ    | 0            | セネガル            | 0             |
| インド                | 3,290          | マルタ           | 0            | コートジボワール  | 17           | セントビンセント        | 2             |
| インドネシア             | 1,631          | モルドバ          | 18           | ケニア       | 49           | セントクリストファー・ネイビス | 1             |
| イラン                | 597            | マドニヤ          | 1            | リベリア      | 1            | トリニダード・トバゴ      | 10            |
| イラク                | 10             | オランダ          | 132          | リビア       | 20           | 米国              | 5,033         |
| イスラエル              | 43             | ルウェー          | 40           | レソト       | 2            | グレナダ            | 0             |
| ヨルダン               | 4              | ポーランド         | 108          | マダガスカル    | 7            | アンティグア・バブダ      | 0             |
| 韓国・朝鮮              | 32,372         | ポルトガル         | 47           | マリ        | 26           | <b>南米</b>       | <b>20,233</b> |
| クウェート              | 3              | ルーマニア         | 213          | モリタニア     | 0            | アルゼンチン          | 822           |
| ラオス                | 1,294          | ロシア           | 727          | モロッコ      | 42           | ボリビア            | 957           |
| レバノン               | 5              | サンマリノ         | 1            | マラウイ      | 10           | ブラジル            | 10,257        |
| マレーシア              | 898            | スウェーデン        | 176          | モリシャス     | 16           | チリ              | 39            |
| モンゴル               | 469            | スウェーデン        | 147          | モザンビーク    | 7            | コロンビア           | 324           |
| オマーン               | 5              | スイス           | 137          | ニジェール     | 1            | エクアドル           | 56            |
| モルディブ              | 3              | トルクメニスタン      | 6            | ナイジェリア    | 521          | ガイアナ            | 1             |
| ネパール               | 1,235          | ウズベキスタン       | 6            | ナミビア      | 0            | パラグアイ           | 269           |
| パキスタン              | 1,019          | 英国            | 1,671        | ルワンダ      | 2            | ペルー             | 7,459         |
| フィリピン              | 18,426         | ウクライナ         | 173          | セネガル      | 81           | スリナム            | 0             |
| カタール               | 27             | ウズベキスタン       | 66           | シエラレオネ    | 3            | ウルグアイ           | 10            |
| サウジアラビア            | 197            | ユーゴスラビア       | 0            | ソマリア      | 0            | ベネズエラ           | 39            |
| シリア                | 15             | アルメニア         | 1            | スーダン      | 8            | <b>オセアニア</b>    | <b>1,051</b>  |
| シンガポール             | 269            | アゼルバイジャン      | 6            | スワジランド    | 0            | オーストラリア         | 785           |
| タイ                 | 3,875          | アトランタ         | 0            | セーシェル     | 0            | フィジー            | 17            |
| トルコ                | 184            | グルジア          | 2            | タンザニア     | 131          | ギリバース           | 0             |
| ベトナム               | 6,157          | スロベニア         | 4            | トゴ        | 3            | マーシャル           | 1             |
| イエメン               | 0              | スロバキア         | 13           | チュニジア     | 31           | ミクロネシア          | 8             |
| パレスチナ              | 6              | ポーランド・バルト・バルト | 4            | ウガンダ      | 34           | ニューゼaland       | 216           |
| <b>ヨーロッパ</b>       | <b>5,959</b>   | セルビア・モンテネグロ   | 3            | 南アフリカ共和国  | 42           | ナウル             | 0             |
| アルバニア              | 1              | セルビア共和国       | 4            | イジプト      | 62           | パプアニューギニア       | 9             |
| オーストリア             | 62             | モンテネグロ共和国     | 0            | ブルキナファソ   | 4            | パラオ             | 3             |
| ベルギー               | 58             | コンゴ共和国        | 0            | ザンビア      | 8            | ソロモン            | 2             |
| ブルガリア              | 27             | <b>アフリカ</b>   | <b>1,661</b> | ジンバブエ     | 8            | トンガ             | 3             |
| ベラルーシ              | 29             | アルジェリア        | 38           | アンゴラ      | 1            | ツバル             | 1             |
| クロアチア              | 9              | ブルンジ          | 0            | <b>北米</b> | <b>6,415</b> | バマリア            | 0             |
| チェコ                | 27             | ボツワナ          | 0            | バルバドス     | 2            | サモア             | 6             |
| デンマーク              | 50             | カメルーン         | 41           | バハマ       | 9            | <b>無国籍</b>      | <b>146</b>    |
| エストニア              | 4              | 中央アフリカ        | 0            | ベリーズ      | 1            |                 |               |

○ 県市町村国際政策担当課（平成24（2012）年4月現在）

| 自治体名 | 国際政策担当課           | 所在地                              | 電話            | FAX          |
|------|-------------------|----------------------------------|---------------|--------------|
| 横浜市  | 政策局国際政策課          | 231-0017 横浜市中区港町1-1              | 045-671-3813直 | 045-664-7145 |
| 川崎市  | 総務局国際施策調整室        | 210-8577 川崎市川崎区宮本町1              | 044-200-2244直 | 044-200-3746 |
| 相模原市 | 総務局渉外部渉外課         | 252-5277 相模原市中央区中央2-11-15        | 042-769-8207直 | 042-754-2280 |
| 横須賀市 | 政策推進部国際交流課        | 238-8550 横須賀市小川町11               | 046-822-8138直 | 046-827-8878 |
| 平塚市  | 市民部文化・交流課         | 254-0031 平塚市天沼7-8                | 0463-25-2520直 | 0463-24-3666 |
| 鎌倉市  | 経営企画部秘書広報課        | 248-8686 鎌倉市御成町18-10             | 0467-23-3000代 | 0467-23-8700 |
| 藤沢市  | 市長室国際課            | 251-8601 藤沢市朝日町1-1               | 0466-50-3550直 | 0466-50-8400 |
| 小田原市 | 市民部人権・男女共同参画課     | 250-8555 小田原市荻窪300               | 0465-33-1725直 | 0465-33-1286 |
| 茅ヶ崎市 | 文化生涯学習部男女共同参画課    | 253-0044 茅ヶ崎市新栄町12-12茅ヶ崎トラストビル4階 | 0467-57-1414直 | 0467-57-1666 |
| 逗子市  | 市民協働課             | 249-0006 逗子市逗子4-2-11             | 046-873-1111代 | 046-872-4520 |
| 三浦市  | 政策経営部政策経営課        | 238-0298 三浦市城山町1-1               | 046-882-1111代 | 046-882-2836 |
| 秦野市  | くらし安心部市民自治振興課     | 257-8501 秦野市桜町1-3-2              | 0463-82-5118直 | 0463-82-6793 |
| 厚木市  | 政策部秘書課            | 243-8511 厚木市中町3-17-17            | 046-225-2050直 | 046-225-3732 |
| 大和市  | 文化スポーツ部国際・男女共同参画課 | 242-8601 大和市下鶴間1-1-1             | 046-260-5164直 | 046-263-2080 |
| 伊勢原市 | 市民生活部市民協働課        | 259-1188 伊勢原市田中348               | 0463-94-4711代 | 0463-97-4321 |
| 海老名市 | 市民協働部市民協働課        | 243-0492 海老名市勝瀬175-1             | 046-235-4794直 | 046-233-9118 |
| 座間市  | 市民部市民協働課          | 252-8566 座間市緑ヶ丘1-1-1             | 046-252-8035直 | 046-255-3550 |
| 南足柄市 | 秘書広報課             | 250-0192 南足柄市関本440               | 0465-74-2111代 | 0465-73-4110 |
| 綾瀬市  | 市民部市民協働課          | 252-1192 綾瀬市早川550                | 0467-70-5640直 | 0467-70-5701 |
| 葉山町  | 総務部総務課            | 240-0192 葉山町堀内2135               | 046-876-1111代 | 046-876-1717 |
| 寒川町  | 町民環境部町民課          | 253-0196 寒川町宮山165                | 0467-74-1111代 | 0467-74-5613 |
| 大磯町  | 政策総務部総務課          | 255-8555 大磯町東小磯183               | 0463-61-4100代 | 0463-61-1991 |
| 二宮町  | 政策部企画財政課          | 259-0196 二宮町二宮961                | 0463-71-3311代 | 0463-73-0134 |
| 中井町  | 企画課               | 259-0197 中井町比奈窪56                | 0465-81-1112直 | 0465-81-1443 |
| 大井町  | 総務安全課             | 258-8501 大井町金子1995               | 0465-85-5001直 | 0465-82-9965 |
| 松田町  | 庶務課               | 258-8585 松田町松田惣領2037             | 0465-83-1221代 | 0465-83-1229 |
| 山北町  | 企画財政課             | 258-0195 山北町山北1301-4             | 0465-75-3652直 | 0465-75-3661 |
| 開成町  | 町民サービス部自治活動応援課    | 258-8502 開成町延沢773                | 0465-84-0315直 | 0465-82-5234 |
| 箱根町  | 企画観光部観光課          | 250-0398 箱根町湯本256                | 0460-85-7410直 | 0460-85-6815 |
| 真鶴町  | 企画調整課（情報センター）     | 259-0201 真鶴町真鶴433-1              | 0465-68-1111直 | 0465-68-6327 |
| 湯河原町 | 総務部地域政策課          | 259-0392 湯河原町中央2-2-1             | 0465-63-2111代 | 0465-62-1991 |
| 愛川町  | 総務部企画政策課          | 243-0392 愛川町角田251-1              | 046-285-2111代 | 046-286-5021 |
| 清川村  | 総務部総務課            | 243-0195 清川村煤ヶ谷2216              | 046-288-1212直 | 046-288-1767 |
| 神奈川県 | 県民局くらし文化部<br>国際課  | 231-8588 横浜市中区日本大通1              | 045-210-1111代 | 045-212-2753 |

○国及び地域の国際化関係機関（平成 24(2012)年 4 月現在）

| 省名等                            | 所在地                                     | 電話                     |
|--------------------------------|-----------------------------------------|------------------------|
| 内閣府 定住外国人施策推進室                 | 100-8914 東京都千代田区永田町1-6-1                | 03-5253-2111<br>代      |
| 総務省 自治行政局国際室                   | 100-8926 東京都千代田区霞が関2-1-2 中央合同庁舎第2号館     | 03-5253-5111<br>代      |
| 外務省 広報文化交流部人物交流室               | 100-8919 東京都千代田区霞が関2-2-1                | 03-3580-3311<br>代      |
| 外務省 地方連携推進室                    | 100-8919 東京都千代田区霞が関2-2-1                | 03-3580-3311<br>代      |
| 財団法人 自治体国際化協会                  | 102-0083 東京都千代田区麴町1-7 相互半蔵門ビル1・6・7階     | 03-5213-1730代          |
| 独立行政法人 国際協力機構                  | 102-8012 東京都千代田区二番町5-25 二番町センタービル 1階～6階 | 03-5226-6660～<br>6663代 |
| 財団法人 全国市町村振興協会<br>全国市町村国際文化研修所 | 520-0106 滋賀県大津市唐崎2-13-1                 | 077-578-5931代          |

○ 主な国際交流協会・国際交流関係施設（平成24（2012）年4月現在）※：市役所、町役場担当課内に事務局を設置

| 名 称                                  | 所 在 地                                             | 電 話                                        | F A X        |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------|
| 公益財団法人<br>横浜市国際交流協会                  | 220-0012 横浜市西区みなとみらい1-1-1<br>パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5階 | 045-222-1171                               | 045-222-1187 |
| 公益財団法人<br>川崎市国際交流協会                  | 211-0033 川崎市中原区木月祇園町2-2<br>川崎市国際交流センター内           | 044-435-7000                               | 044-435-7010 |
| 相模原市国際化推進委員会                         | 252-5277 相模原市中央区中央2-11-15 ※                       | 042-769-8207                               | 042-754-2280 |
| 特定非営利活動法人<br>横須賀国際交流協会               | 238-0006 横須賀市日の出町1-5<br>ヴェルクよこすか2階                | 046-827-2166                               | 046-827-2167 |
| 平塚市国際交流協会                            | 254-0031 平塚市天沼7-8 松原分庁舎 ※                         | 0463-25-4010<br>(事務局専用電話)                  | 0463-24-3666 |
| 藤沢市都市親善委員会                           | 251-8601 藤沢市朝日町1-1 ※                              | 0466-50-3550                               | 0466-50-8400 |
| 小田原海外市民交流会                           | 250-8555 小田原市荻窪300 ※                              | 0465-33-1703                               | 0465-33-1526 |
| 茅ヶ崎市国際交流協会                           | 253-8686 茅ヶ崎市茅ヶ崎1-1-1<br>茅ヶ崎市役所 気付                | 0467-82-1111<br>090-1557-7789<br>(事務局専用携帯) | 0467-57-1666 |
| 三浦市国際交流協会                            | 238-0298 三浦市城山町1-1 ※                              | 046-882-1111                               | 046-882-2836 |
| 秦野市国際交流協会                            | 257-8501 秦野市桜町1-3-2 ※                             | 0463-82-5118                               | 0463-82-6793 |
| 厚木市友好交流委員会                           | 243-8511 厚木市中町3-17-17 厚木市役所秘書課 気付                 | 046-225-2050                               | 046-225-3732 |
| 公益財団法人<br>大和市国際化協会                   | 242-0018 大和市深見西8-6-12                             | 046-260-5126                               | 046-260-5127 |
| 伊勢原市国際交流委員会                          | 259-1188 伊勢原市田中348 ※                              | 0463-94-4711                               | 0463-97-4321 |
| 座間市国際交流協会                            | 252-0027 座間市座間2-2886                              | 046-251-9000                               | 046-251-9000 |
| 南足柄市姉妹都市交流協会                         | 250-0192 南足柄市関本440 ※                              | 0465-73-8018                               | 0465-73-4110 |
| 葉山町国際交流協会                            | 本協会理事宅（民間へ移行）                                     |                                            |              |
| さむかわ国際交流協会                           | 253-0196 寒川町宮山165 寒川町町民環境部町民課 気付                  | 0467-74-1111                               | 0467-74-5613 |
| 大磯町姉妹都市協会                            | 255-8555 大磯町東小磯183 ※                              | 0463-61-4100                               | 0463-61-1991 |
| 箱根町国際交流協会                            | 250-0398 箱根町湯本256 ※                               | 0460-85-7410                               | 0460-85-6815 |
| ゆがわら国際交流協会                           | 259-0392 湯河原町中央2-2-1<br>湯河原町総務部地域政策課              | 0465-63-2111                               | 0465-62-1991 |
| 公益財団法人<br>かながわ国際交流財団                 | 221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町2-21-8<br>第一安田ビル4F             | 045-620-0011                               | 045-620-0025 |
| 地球市民かながわプラザ                          | 247-0007 横浜市栄区小菅ヶ谷1-2-1                           | 045-896-2121                               | 045-896-2299 |
| 神奈川県国際研修センター                         | 241-0815 横浜市旭区中尾2-6-1                             | 045-366-0157                               | 045-366-0164 |
| 神奈川国際学生会館・白根                         | 241-0005 横浜市旭区白根4-24-3                            | 045-953-7001                               | 同左           |
| 神奈川国際学生会館・淵野辺                        | 252-0233 相模原市中央区鹿沼台1-10-22                        | 042-768-0211                               | 042-768-0213 |
| かながわ県民活動サポートセンター                     | 221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2                         | 045-312-1121                               | 045-312-4810 |
| 湘南国際村センター                            | 240-0198 葉山町上山口1560-39                            | 046-855-1800                               | 046-855-1816 |
| 横浜市国際学生会館                            | 230-0048 横浜市鶴見区本町通4-171-23                        | 045-507-0121                               | 045-507-2441 |
| 公益財団法人<br>横浜市国際交流協会<br>YOKE情報・相談コーナー | 220-0012 横浜市西区みなとみらい1-1-1<br>パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5階 | 045-222-1209                               | 045-222-1187 |
| 青葉国際交流ラウンジ                           | 227-0064 横浜市青葉区田奈町76<br>青葉区区民交流センター田奈ステーション内      | 045-989-5266                               | 045-982-0701 |
| 金沢国際交流ラウンジ                           | 236-0027 横浜市金沢区瀬戸22-2<br>横浜市立大学 シーガルセンター2階        | 045-786-0531                               | 045-786-0532 |
| 港南国際交流ラウンジ                           | 233-0002 横浜市港南区上大岡西1-6-1<br>ゆめおおおかオフィスタワー13階      | 045-848-0990                               | 045-848-3669 |
| 港北国際交流ラウンジ                           | 222-0032 横浜市港北区大豆戸町316-1                          | 045-430-5670                               | 045-430-5671 |

| 名 称                          | 所 在 地                                      | 電 話                                | F A X        |
|------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------|--------------|
| つづきMYプラザ<br>(都筑多文化・青少年交流プラザ) | 224-0003 横浜市都筑区中川中央1-25-1<br>ノースポート・モール5階  | 045-914-7171                       | 045-914-7172 |
| 鶴見国際交流ラウンジ                   | 230-0051 横浜市鶴見区鶴見中央1-31-2<br>シークレイン2階      | 045-511-5311                       | 045-511-5312 |
| なか国際交流ラウンジ                   | 231-0021 横浜市中区日本大通34<br>なか区民活動センター内        | 045-210-0667                       | 045-224-8343 |
| 保土ヶ谷区国際交流コーナー                | 240-0004 横浜市保土ヶ谷区岩間町1-7-15<br>岩間市民プラザ1階    | 045-337-0012                       | 045-337-0013 |
| みなみ市民活動・多文化共生ラ<br>ウンジ        | 232-0024 横浜市南区浦舟町3-46<br>浦舟複合施設10階         | 日本語045-232-9544<br>外国語045-242-0888 | 045-242-0897 |
| 川崎市国際交流センター                  | 211-0033 川崎市中原区木月祇園町2-2                    | 044-435-7000                       | 044-435-7010 |
| 川崎市平和館                       | 211-0021 川崎市中原区木月住吉町33-1                   | 044-433-0171                       | 044-433-0232 |
| 川崎市ふれあい館                     | 210-0833 川崎市川崎区桜本1-5-6                     | 044-276-4800                       | 044-287-2045 |
| さがみはら国際交流ラウンジ                | 252-0233 相模原市中央区鹿沼台1-9-15<br>プロミティふちのベビル2F | 042-750-4150                       | 同左           |
| 鎌倉市民活動センター<br>(NPOセンター鎌倉)    | 248-0012 鎌倉市御成町18-10                       | 0467-60-4555                       | 0467-61-3928 |
| 大船市民活動センター<br>(NPOセンター大船)    | 247-0061 鎌倉市台1-2-25                        | 0467-42-0345                       | —            |
| おだわら国際交流ラウンジ                 | 250-0011 小田原市栄町1-15-19栄町駐車場3F              | 0465-24-7760                       | 同左           |

## かながわ自治体の国際政策研究会規約

### (名称)

第1条 本会は、かながわ自治体の国際政策研究会（以下「研究会」という。）と称する。

### (目的)

第2条 研究会は、県及び市町村相互の緊密な連携を図り、地域の国際化に関する施策の充実と推進に資することを目的とする。

### (事業)

第3条 研究会は、前条の目的を達成するため、調査、研究、研修、情報交換、連絡調整、共同事業その他必要な事業を行う。

### (組織)

第4条 研究会は、県及び市町村の国際政策関係主管課により組織する。

### (幹事会)

第5条 研究会に幹事会を置く。

- 2 幹事会は、研究会の円滑かつ効果的な運営を図るため必要な事項を処理する。
- 3 幹事会は、代表幹事、常任幹事及び幹事若干名をもって組織する。
- 4 幹事及び代表幹事は、研究会の構成員の互選とし、常任幹事には神奈川県県民局くらし文化部国際課長を充てる。
- 5 幹事の任期は、1年とする。ただし、再任を妨げない。
- 6 代表幹事は、研究会及び幹事会を招集し、主宰する。
- 7 幹事は、代表幹事を補佐し、研究会及び幹事会の運営に必要な事務を分掌する。

### (監事)

第6条 研究会に監事2名を置く。

- 2 監事は、研究会の構成員の互選とする。
- 3 監事の任期は、1年とする。ただし、再任を妨げない。
- 4 監事は、研究会の会計の状況を監査する。

### (経費)

第7条 研究会の運営に関する経費は、次に掲げる収入をもって充てる。

- (1) 分担金
- (2) その他の収入

### (その他)

第8条 この規約に定めるもののほか、研究会の運営に必要な事項は、別に定める。

### (事務局)

第9条 研究会の事務局は、神奈川県県民局くらし文化部国際課に置く。

- 2 事務局に事務局長及び局員を置く。

#### 附 則

この規約は、平成2年6月13日から施行する。

#### 附 則

この規約は、平成3年4月1日から施行する。

#### 附 則

この規約は、平成8年7月10日から施行する。

#### 附 則

この規約は、平成11年6月1日から施行する。

#### 附 則

この規約は、平成15年4月1日から施行する。

#### 附 則

この規約は、平成18年4月1日から施行する。

#### 附 則

この規約は、平成19年6月1日から施行する。

#### 附 則

- 1 この規約は、平成22年6月17日から施行する。
- 2 第7条第1号については、平成22年度から当面の間、徴収しない。

平成23（2011）年度 かながわ自治体の国際政策研究会役員名簿

| 役職   | 団体名  | 所属         | 職名         | 氏名    |
|------|------|------------|------------|-------|
| 代表幹事 | 川崎市  | 国際施策調整室    | 担当課長       | 長瀬 一郎 |
| 幹事   | 横須賀市 | 国際交流課      | 課長         | 松本 義弘 |
|      | 平塚市  | 文化・交流課     | 課長         | 川田 安彦 |
|      | 大和市  | 国際・男女共同参画課 | 課長         | 石田 咲江 |
|      | 大井町  | 総務安全課      | 課長         | 神保 政義 |
| 監事   | 葉山町  | 総務課        | 課長         | 池田 務  |
|      | 二宮町  | 企画財政課      | 課長         | 秋澤 靖久 |
| 常任幹事 | 神奈川県 | 国際課        | 課長         | 船本 和則 |
| 事務局長 | 神奈川県 | 国際課        | 企画グループリーダー | 羽鹿 直樹 |

サラダボウル19

平成23(2011)年度 かながわ自治体の国際政策研究会年次報告書  
2012年8月発行

かながわ自治体の国際政策研究会事務局

神奈川県県民局くらし文化部国際課 電話 045-210-3748